Saint-Blaise

La G.R.C. saisit une presse à faux billets

Page 2

LE CANADA FRANÇAIS

L'Hebdo du Haut-Richelieu

85c

130e ANNÉE NO 11
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

HEBDOS

LE MERCREDI 16 AOÛT 1989
188 PAGES

scrutin 89

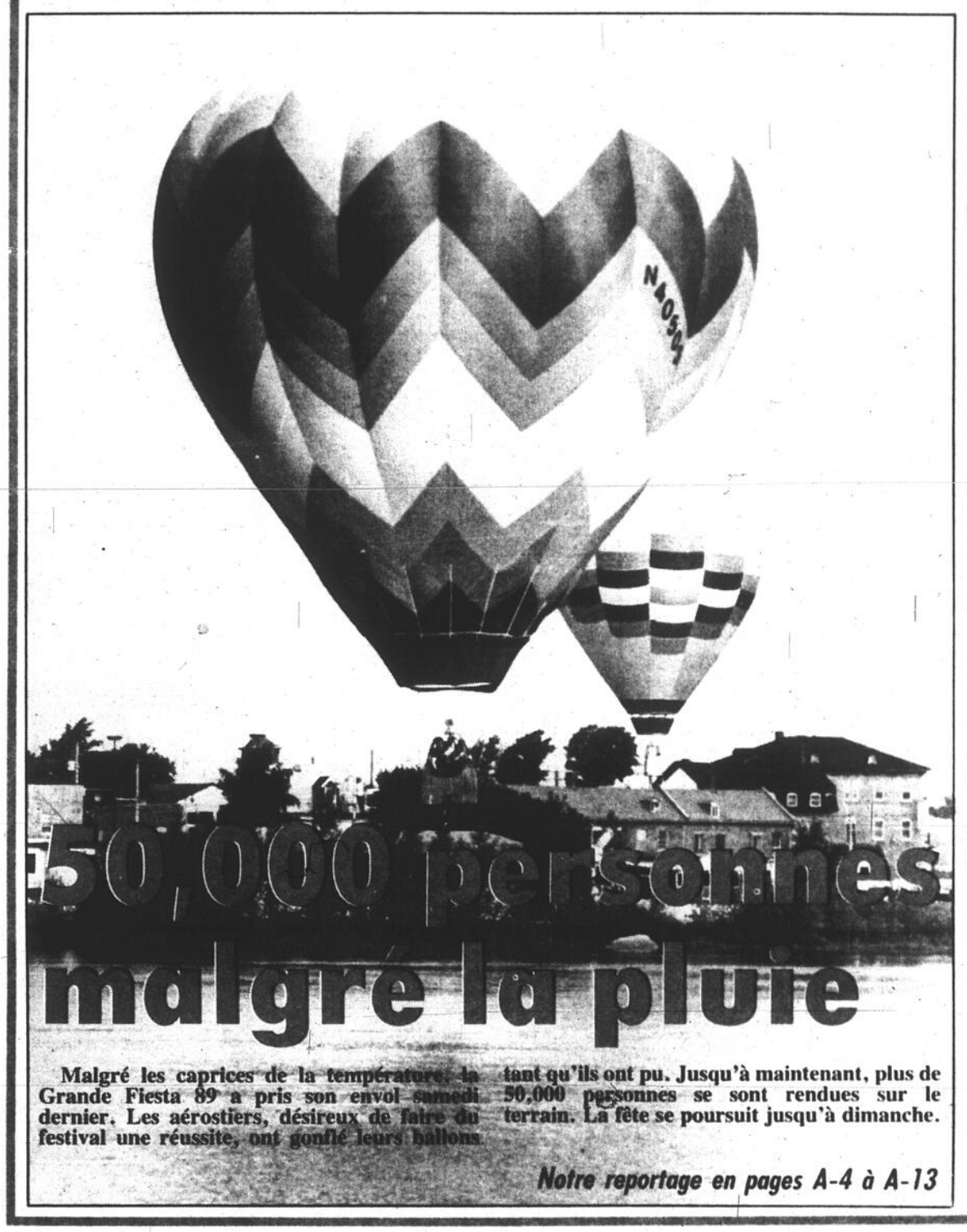
Michel Charbonneau remplace Lorrain

Les hostilités sont ouvertes dans le comté de Saint-Jean. Le maire de Napierville, Michel Charbonneau, a officiellement remplacé,lundi soir, Pierre Lorrain comme porte-étendard des libéraux. Mardi matin, son adversaire Roger Paquin a riposté en s'amenant à Saint-Jean avec tous les candidats péquistes de la Montérégie.

Le NPD aura sa candidate

À Iberville, ça nage!

Pages A-32 à A-35

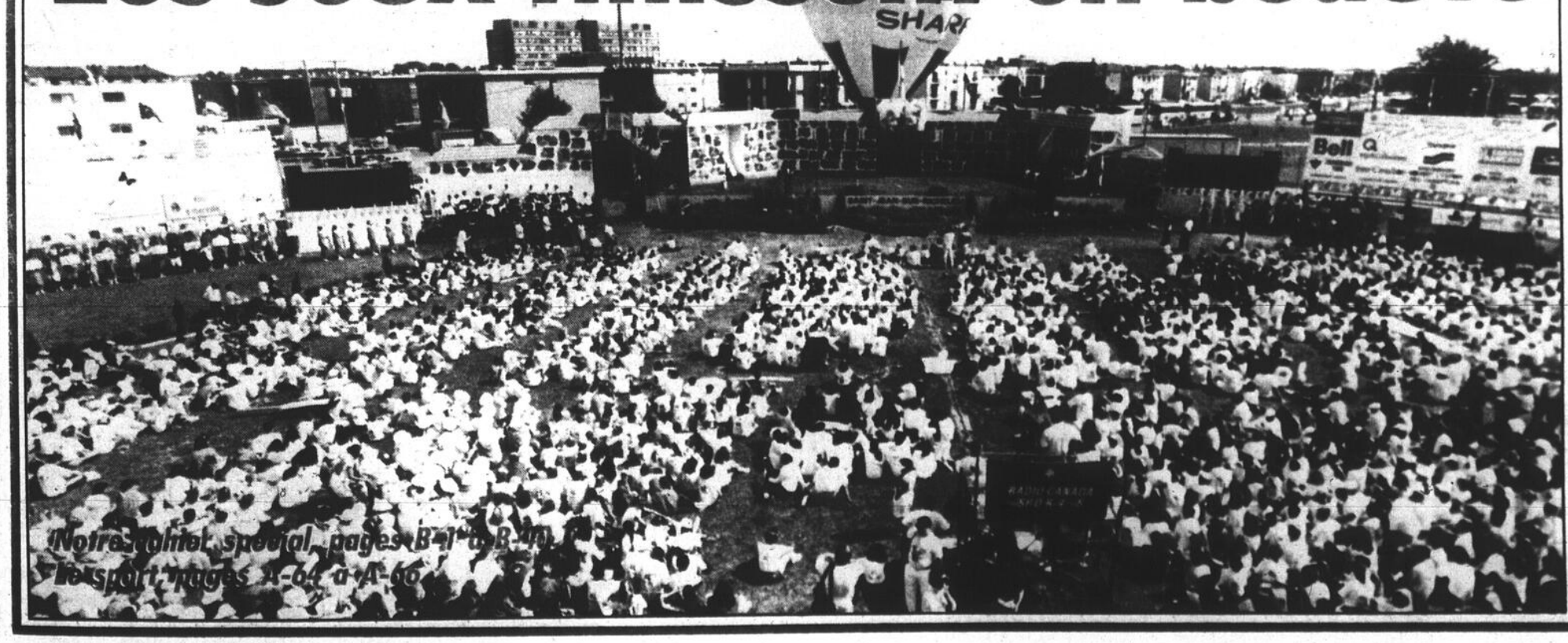


50,000 personnes malgré la pluie

Malgré les caprices de la température, la Grande Fiesta 89 a pris son envol samedi dernier. Les aérostiers, désireux de faire du festival une réussite, ont gonflé leurs ballons tant qu'ils ont pu. Jusqu'à maintenant, plus de 50,000 personnes se sont rendues sur le terrain. La fête se poursuit jusqu'à dimanche.

Notre reportage en pages A-4 à A-13

Les Jeux finissent en beauté



Notre cahier spécial, pages B-1 à B-20
Le sport, pages A-64 à A-66

La GRC arrête des faux-monnayeurs à Saint-Blaise

■ Un réseau international

La Gendarmerie royale du Canada et la police de la Communauté urbaine de Montréal ont porté ont dur coup à l'industrie de la contrefaçon en démantelant un réseau international de faux-monnayeurs ayant son imprimerie à Saint-Blaise.

michel HÉBERT

Deux individus ont été arrêtés lors de persquisitions effectuées vendredi soir dans des résidences de Montréal et de Saint-Blaise. Il s'agit de Roland Brunette, 49 ans, de Montréal, et de Marcel Fortin, 35 ans, domiciliés sur la rue Bissonnette, à Saint-Blaise.

Ces perquisitions ont permis aux policiers de mettre la main sur plus de $2,1 millions en faux billets de $10 américains. Les policiers ont saisi la plus grosse part du butin chez Brunette.

C'est en le filant jusque chez Marcel Fortin, à Saint-Blaise, qu'ils ont trouvé tout le matériel servant à la reproduction des faux billets.

Roland Brunette était connu des policiers montréalais. Il a comparu au Palais de Justice de Montréal, lundi, sous des accusations de complot, possession de monnaie contrefaite, mise en circulation de monnaie contrefaite et de fabrication de monnaie contrefaite.

Marcel Fortin a comparu au Palais de Justice de Saint-Jean, lundi sous les mêmes chefs d'accusations. On a trouvé chez lui une presse, de l'équipement de photographie, un coupe-papier, des plaques de $20 et de $50 US, un brûleur de plaque et environ 500 feuilles non coupées d'impression de $100 américains et des échantillons valant $150,000 US. Tous les deux sont passibles de 14 années de prison.

Selon les informations rendues publiques par la GRC mardi, les faux-monnayeurs écoulaient leur marchandise au Canada et aux États-Unis. $500,000 en faux billets avaient servi à une transaction de drogue à Champlain, dans l'état de New York. D'autres billets avaient été écoulés à l'aéroport d'Edmonton cette année.

Et, plus près de nous, des billets avaient été écoulés dans des commerces du Carrefour Richelieu. Ces billets, de très bonne qualité, avaient ensuite été signalés par des institutions bancaires de la région. Ils étaient écoulés via un réseau fonctionnant sur le même principe qu'un réseau de drogue. Les billets étaient vendus entre $8 et $30 à des revendeurs.

Un accident fait un mort

Une motocycliste a perdu la vie dans une collision entre avec une automobile à l'intersection des routes 225 et 202, samedi soir, à Noyan.

Le décès de la femme, une résidente de Montréal âgée d'une vingtaine d'années, a été constaté à l'Hôpital du Haut-Richelieu. Le conducteur de la motocyclette, également de Montréal, et l'automobiliste, un résident de Noyan, ont été conduits à l'hôpital pour des blessures mineures.

La motocyclette avait été préalablement repérée au radar des agents de la Sûreté du Québec du poste de Lacolle. Les policiers n'ont finalement pas eu le temps d'intercepter la moto avant l'accident.

NUMÉROS CHANCEUX

Tirage du 89-08-12

LOTTO 6/49 — Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le mercredi et le samedi

3 4 13 21 22 46

No complémentaire 7

Tirage du 89-08-12

Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le samedi

2 10 16 19 22 26

No complémentaire 8

MISE-TÔT: 2 4 6 13

GAGNANTS LOT
286 174,80$

INTER PLUS — Tirage du 89-08-11

NUMÉROS	LOTS	NOS MOBILES	
619061	250 000 $	92285	2 500 $
19061	2 500 $	3004	250 $
9061	250 $	274	25 $
061	25 $		
61	10 $		

Quotidienne — Semaine du 89-08-12

	3	4
LUNDI	097	6276
MARDI	861	9675
MERCREDI	715	6471
JEUDI	250	0497
VENDREDI	898	6880
SAMEDI	885	1785

La Mini — Tirage du 89-08-11

NUMÉROS	LOTS
840394	50 000 $
40394	5 000 $
0394	250 $
394	25 $
94	5 $
84039■	1 000 $
8403■	100 $
840■	10 $

Provincial — Tirage du 89-08-11

NUMÉROS	LOTS
1558799	1 000 000 $
558799	10 000 $
58799	1 000 $
8799	100 $
799	25 $
99	10 $

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

NOUVEAU À ST-JEAN

BARNABÉ
AUTO CENTRE

COLT 1989 — Rabais 1 000$ ou taux à 6,9%

Dodge — CHRYSLER

Venez chez nous, ça vaut le déplacement.

Le meilleur produit
La meilleure qualité
438, rue Saint-Jacques
Napierville 245-3313

GRÉGOIRE
JEEP EAGLE

VISTA — Rabais 1 000$ ou taux 6,9%

Jeep Eagle — Votre nouveau concessionnaire à Saint-Jean

606, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6835

la météo

Mercredi: nuageux, quelques averses ou orages, percée de soleil en après-midi, maximum 25°C.
Jeudi: ensoleillé, minimum 12°C, maximum 24°C.
Vendredi: ensoleillé, minimum 12°C, maximum 24°C.
Samedi: possibilité d'averses, minimum 12°, maximum 24°C.

sommaire

Au clavier A-63
À l'affiche A-63
Au Conseil de la MRC A-30
Aux tableaux indicateurs A-78, A-79
Culture d'ici A-52
Dates à retenir D-32, 33, 34
Économie ..... D-1 à D-7
Éditorial A-6
Le décompte A-61
Le magazine ..... C-1 à C-32
Lecture plus A-62
Musique plus A-57
Nécrologie D-35
Parole aux lecteurs A-7
Parole aux sportifs A-72
Sports A-74
Vitrine A-62

nos pages d'alimentation

Minute Viandes A-19
Fruits et légumes Racine A-25
Halles Saint-Jean C-8, 9, 10
Ma Boucherie C-13
Boucherie Pour Vous C-15

encart

Claude Payette, 18 000 copies ... 8 pages
Wise, 17 000 copies ..... 16 pages
Woolco, 18 000 copies ..... 16 pages

Pour renseignements, veuillez communiquer au
347-0323
Saint-Jean
861-4624
Montréal

LE CANADA FRANÇAIS
HEBDOS
L'hebdomadaire de Saint-Jean fondé en 1860

Directeur général ROBERT PARADIS
Directeur adjoint RENEL BOUCHARD

Rédacteur en chef
Renel BOUCHARD

Directeur de l'information
Gilles LÉVESQUE

Adjoint à l'information

Journalistes
Marc-O. TRÉPANIER
Michel PHANEUF
Gilles BÉRUBÉ
Louise BÉDARD
Yves MALLETTE
Michel HÉBERT

Secrétaire
Christiane L.-GRIMARD

Photographes
Jacques PAUL
Guy LE SIEUR

Caricaturiste
Pierre LAVIGNE

Collaborateurs
Daniel SIMARD
Claude PIETTE
Céline BORDUAS

PUBLICITÉ:

Directrice
Nicole TREMBLAY

Publicité nationale:
McGown
Intermac

Coordonnatrice des cahiers spéciaux:
Marie-Sylvie CHOQUETTE

Directrice du service à la clientèle et de la promotion:
Marie LEBEAU

LES HEBDOS RÉGIONAUX
ASSOCIATION DES ÉDITEURS DE LA PRESSE HEBDOMADAIRE RÉGIONALE FRANCOPHONE

Secrétaires
Gabriella AGARLA
Diane HÉBERT
Madeleine BEAUVAIS

Publicitaires
Denis JOLIN
André CORRIVEAU
Lucien LORD
Réal DEXTRADEUR
Luc MOREAU
Sylvie LEBLANC
Francine BARSALOU
Luc LALONDE
Madeleine GILBERT
Christine MARION
Hélène Turcotte

Annonces classées:
Michèle CHOQUETTE
Louise DUPONT

Contrôleur
Roger TRAHAN

Comptabilité
Suzette VINCENT

Composition et montage
LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC.

Directeur
Renel BOUCHARD

Directrice adjointe
Gaëtane DION

Contremaîtres d'atelier:
Raymond PERRIER
Alain LEBEAU

Impression
Imprimerie TRANSMAG

Distribution
LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC.
Paul PENDLETON

Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué, J3B 6Z8.
Président: M. Robert Paradis
Vice-présidente: Madame Maryse Racicot-Gagnon
Membre des Hebdos A-1 et des Hebdos régionaux.
Tirage certifié par ABC Courtier de la deuxième classe - Enregistrement no 1085. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie.

Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.).
L'exemplaire: 85¢
Au Canada abonnement 12 mois $43.00. 6 mois $22.00
Pays étrangers et États-Unis, abonnement 12 mois $150.00. 6 mois $85.00.

Le coordonnateur de la sécurité des Jeux du Québec, l'inspecteur Marcel Leblanc de la police de Saint-Jean.

«Le plan d'action a fonctionné à merveille»

La sécurité des Jeux reprend deux évadés!

La tenue des Jeux du Québec a attiré deux touristes bien particuliers, jeudi dernier, à Saint-Jean. Deux jeunes hommes qui avaient décidé de quitter leur résidence à sécurité minimum de Waterloo pour venir fêter l'événement rue Richelieu, au centre-ville.

marc-o. TRÉPANIER

Mal leur en pris. L'équipe de sécurité mise en place pour les Jeux du Québec comprenait, principalement pour lutter contre la drogue, une douzaine de policiers en civil répartis sur les sites des activités de divertissement organisées dans le cadre de la 25e Finale.

Jeudi soir, vers minuit et trente, les sergents-détectives Mario Rainville et Alain Poirier de la police de Saint-Jean, assuraient en civil la surveillance de la Place du Quai. Mais face au 203 rue Richelieu, le sergent-détective Mario Rainville a reconnu un individu qu'il croyait derrière les barreaux. Vérification faite auprès du Centre de renseignement de la police du Québec, on lui a confirmé que cet individu et un comparse s'étaient évadés du centre de détention de Waterloo.

Les deux policiers ont aussitôt procédé à l'arrestation des deux évadés, non sans mal puisque l'un des deux avait pris les jambes à son cou. Il a été rapidement repris. Les détenus ainsi que l'automobile qu'ils avaient volée ont été confiés à la SQ de Granby.

Mis à part cet incident et une dizaine d'arrestations pour possession mineure de drogue, le coordonnateur du service de sécurité des Jeux du Québec, l'inspecteur Marcel Leblanc de la Sûreté municipale de Saint-Jean, ne souligne aucun incident déplorable pendant les dix jours des compétitions.

«Tout a vraiment baigné dans l'huile. La planification du service de sécurité s'est réalisée comme elle avait été pensée et imaginée», déclare-t-il en félicitant les policiers (Saint-Jean, SQ et GRC) et les bénévoles qui ont formé l'équipe de sécurité des Jeux. Aucun incident n'est survenu non plus à Venise-en-Québec.

M. Leblanc a aussi un bon mot pour l'équipe de gardiennage des installations, celle du maître-chien Pat Davis: «C'était la ligne dure mais la ligne sûre. Rien n'a disparu. Normalement, à la fin des Jeux, c'est à la centrale administrative que des vols sont commis, surtout des vols de drapeaux et autres *souvenirs* semblables. Ici, rien n'a été dérobé.»

Sur les sites et à l'urgence

L'équipe de santé a traité 1,400 athlètes blessés!

L'équipe du secteur santé des Jeux du Québec n'a pas chômé pendant les compétitions. Plus de 1,400 athlètes ont reçu des traitements, la plupart pour des blessures ou contusions mineures.

marc-o. TRÉPANIER

«Nous avons fait 883 interventions sur les sites des compétitions et notre équipe a accueilli 501 athlètes au Centre de santé situé à l'école Marie-Rivier», précise le coordonnateur du sceteur santé, le physiothérapeute, Robert Grimard.

À ces interventions s'ajoutent la quinzaine d'évanouissements survenus pendant les cérémonies de clôture au cours desquelles il faisait très chaud.

Plusieurs membres de l'équipe féminine de softball de la délégation du Sud-Ouest ont perdu connaissance ou subi des étourdissements pendant cette cérémonie.

Un «phénomène collectif» que le coordonnateur arrivait mal à s'expliquer, sinon que d'y voir la manifestation d'un effet d'entraînement causé parmi la délégation à la vue d'un premier évanouissement.

Rien de majeur à signaler du côté des fractures. Un nez cassé, le petit os du pied fracturé et une dislocation d'épaule. Dans ce dernier cas, il s'agit d'une jeune fille qui est tombée pendant une course à haies.

Les compétitions d'athlétisme, le cyclisme et le karaté sont celles qui ont nécessité le plus d'interventions de la part de l'équipe des 300 bénévoles du secteur santé. Une équipe pluridisciplinaire dont la somme des compétences réunies assurait déjà une sécurité passive aux jeunes athlètes.

■ Un bambin blessé au cou

L'urgence la plus importante effectuée par l'équipe santé n'a pas concerné un athlète mais un bambin âgé de neuf ans qui a été blessé au cou par un éclat de verre alors qu'il s'amusait à casser des bouteilles avec un copain.

L'accident est survenu mardi soir dernier à côté de la clôture du site des cérémonies, sur le terrain de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot.

«Le jeune garçon saignait abondamment à notre arrivée. Il avait une section profonde tout juste sous la carotide», précise Robert Grimard, qui était sur les lieux avec deux autres membres de l'équipe, François Jovin et Lise Stewart.

Les Jeux sont terminés et le coordonnateur ne tarit pas d'éloges à l'endroit d'une «grande équipe» qui a rempli son mandat à la perfection.

Dimanche après-midi, plusieurs jeunes athlètes de l'équipe de softball féminine du Sud-Ouest ont perdu connaisaance ou subi des étourdissements pendant la cérémonie de clôture où le soleil était de plomb. (photo jacques PAUL)

NOUVELLE ADRESSE
1005, BOUL. DU SÉMINAIRE, N., ST-JEAN-SUR-RICHELIEU,

TÉL: 348-4231
ou 348-4656

CLAUDE RIVARD OCR

LE PLUS GRAND CHOIX DE MONTURES DE QUALITÉ DANS LA RÉGION

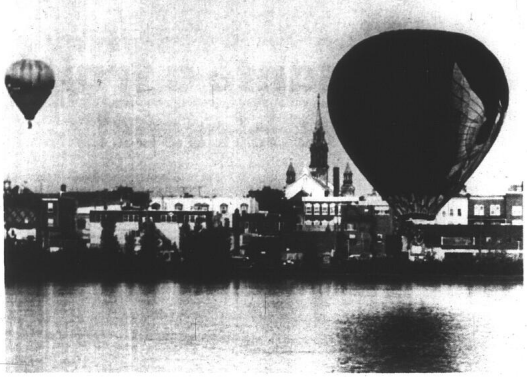
FABRICATION DE LENTILLES SUR PLACE

OPTICIENS D'ORDONNANCES
LENTILLES CORNÉENNES

NOUVELLE ADRESSE À PARTIR DU 21 AOÛT

LA QUALITÉ AVANT TOUT

AIMER PORTER DES LUNETTES



Malgré le temps nuageux, le Festival de montgolfières a pu prendre son envol, grâce à l'entêtement des pilotes. (Photo jacques PAUL)

Plus de 50,000 visiteurs se sont rendus jusqu'à maintenant sur le terrain de la Grande Fiesta. (Photo jacques PAUL)

La Fiesta prend son envol malgré la pluie

La pluie n'a pas cessé de narguer les aérostiers les deux premiers jours de la Fiesta 89. Réglée comme une horloge, elle tombait immanquablement à 6h00 et à 18h00. Et quand ce n'était pas la pluie, c'était le vent qui s'en mêlait. Malgré l'insolence de la température, le Festival a réussi à prendre son envol...Grâce à l'entêtement des pilotes!

maryse GERVAIS

Samedi matin, les montgolfières n'ont pu s'élever dans le ciel du Haut-Richelieu. La température était beaucoup trop incertaine. À l'envolée du soir toutefois, plus de 80 ballons se sont gonflés, à la grande satisfaction des visiteurs.

Dans la journée, 10,000 personnes ont franchi les tourniquets. Plusieurs ont assisté aux cérémonies d'ouverture, qui se déroulaient sous le grand chapiteau. L'Union musicale d'Iberville y a donné une représentation.

Un feu d'artifice de jour de même que des démonstrations de parapentes et de cerfs-volants ont aussi retenu l'attention du public. La première journée du festival a été clôturée par un spectacle pyromusical, sous le regard de 2,000 personnes.

■ Ballons

Dimanche matin, les pilotes n'ont pu décoller à 6h00. Qu'à cela ne tienne! Ils ont gonflé leurs ballons à 8h00 et sont allés se poser tout doucement dans les parcs et les terrains de stationnement de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Plusieurs aérostiers ont permis à des enfants accourus sur les lieux de monter à bord de la nacelle et de faire du vol captif. Les parents, avec leur appareil photos, se sont dépêchés à figer ces moments privilégiés.

Le soir venu, une pluie fine s'est mise à tomber. La centaine de pilotes qui prennent part au festival se sont tout de même rendus sur le terrain, acceptant sans maugréer que l'enveloppe de leur montgolfière se fasse mouiller.

Plusieurs ont eu le temps de les remplir d'air avant que les nuages laissent échapper de grosses gouttes d'eau. Les 25,000 personnes présentes à l'aéroport se sont alors enfuies, qui dans leur auto, qui sous le grand chapiteau, où la pianiste Marie-Andrée Ostiguy les attendait.

Entre les deux envolées, le soleil rayonnait! Clowns, échassière et chenille géante déambulaient sur les avenues et les boulevards du Village de l'aérostation, semant la joie sur leur passage.

De nombreux enfants ont de plus assisté aux représentations des amuseurs publics du Cirque en fête et des Productions Chocolat Show. Ces derniers seront de retour cette après-midi (mercredi) à 15h00. Le 17, les frères Dalton, «Ma» Dalton et le légendaire cowboy Lucky Luke seront là.

■ Spectacles aériens

Les spectacles aériens n'ont pas manqué de donner le vertige aux milliers de visiteurs. Entre autres, Oscar Boesch et son planeur, de même que les parachutistes de Saint-Antoine, ont coloré les journées de samedi et dimanche.

Cynthia LeBourgeois, attachée sur le devant de l'avion rouge et blanc de Earl Cherry, a aussi donné quelques frissons à la foule.

Vendredi, samedi et dimanche prochains, un CF-18 des Forces candiennes ainsi que Jim Roberts et son Long-EZ (l'avion de demain) feront à leur tour des spectacles. Les parachutistes Skyhawks et les acrobates de l'air Redhawks prendront aussi possession du ciel de Saint-Jean-sur-Richelieu.

■ Exposition aéronautique

Une exposition aéronautique qui compte plus de 20 exposants est également présentée tous les jours au hangar D-4. Jusqu'à maintenant, plus de 15,000 visiteurs ont signé le livre à l'entrée du hangar. La pièce la plus impressionnante est sans doute la réplique du bras «Canadarm».

La fin de semaine, le grand public peut aussi admirer des modèles d'avions et d'hélicoptères civils et militaires. Une réplique du chasseur SE-5A, dont la mission était de harceler les montgolfières durant la guerre 14-18, est d'ailleurs en montre.

■ Musique

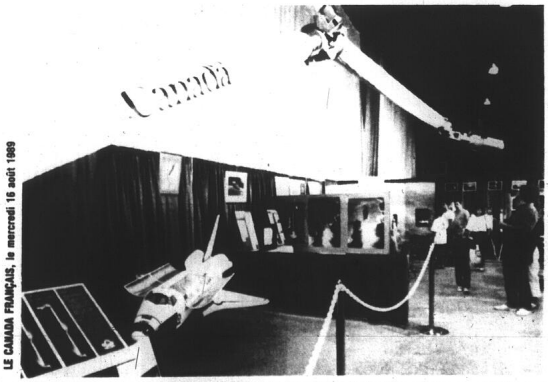
Pour ceux qui ont envie de danser un peu, plusieurs spectacles musicaux seront encore offerts d'ici la fin des festivités. Déjà, plusieurs sont allés se trémousser au rythme du bal populaire de Robert Piette et de ses musiciens ainsi que du groupe rock-cajun Les Taches.

Parmi les spectacles à venir, mentionnons ceux du groupe rock 6 AM, le 16 août, de Rick Norcross and the Nashfull Ramblers, le 17, de Kali and Dub ainsi que de Fabiano et son tropical rock band, le 19, et du groupe Oréalis (musique celtique), le 20. Tous se déroulent sous le chapiteau et sont gratuits.

Un spectacle d'adieu sera également donné par le groupe franco-manitobain Hart Rouge, le dimanche à 18h30. La première partie sera assurée par les musiciens du groupe Bloco Longe De La, qui promettent de vous faire danser sur des airs de samba brésilienne.

Rappelons que sur semaine, l'accès à l'aéroport est gratuit pour les envolées du matin. L'animation débute à 14h00. Le prix d'entrée est alors de $3.00 par personne. Les samedi et dimanche, l'entrée est de $5.00. L'animation débute à 9h00.

Les enfants qui mesurent moins de 4 pieds ont gratuitement accès au terrain. Le coût du stationnment est de $3.00.



La réplique du bras «Canadarm» est une des nombreuses pièces en montre au hangar D-4. (Photo jacques PAUL)

Dimanche, plusieurs pilotes ont eu le temps de gonfler leurs ballons avant que les nuages laissent échapper de grosses gouttes d'eau. (Photo jacques PAUL)

La magie des ballons est toujours là!

«C'est la première fois que ma femme et moi venons au Festival de montgolfières. Nous sommes arrivés sur le terrain vers 14h30 et nous n'avons pa eu le temps de nous ennuyer. Il y a beaucoup d'activités pour passer le temps. Ce que nous avons vu de plus beau dans la journée, c'est évidemment l'envolée des ballons». (Photos jacques PAUL)

Bernard Trottier, de Grand-Mère.

«Même après six ans, c'est encore très beau. La magie des ballons qui s'envolent est toujours là».

Johanne Beaudry, de Saint-Luc.

«Ce que j'aime le plus, c'est voir de nombreux ballons en même temps. On distingue bien les couleurs. Avoir les montgolfières au bout du nez est aussi très impressionnant».

Marc Mélillo, de Saint-Jean-sur-Richelieu.

«J'avais déjà vu une montgolfière mais jamais plusieurs ensemble. C'est beaucoup plus majestueux. Je suis contente de m'être déplacée»

Paule Charland, de Valleyfield

«Nous aimons beaucoup voir les ballons se gonfler. Notre rêve, c'est de pouvoir monter dans un ballon un jour et s'envoler. Peut-être serons nous des pilotes plus tard».

Patrick et Sylvie Racine, d'Iberville.

Il a été impossible de faire sortir un seul mot de la bouche de Geneviève Goulet, 21 mois, de Montréal. Elle était beaucoup trop occupée à pointer les ballons du doigt et à s'exclamer devant leur beauté. C'était la première fois qu'elle venait au Festival de montgolfières.

«Certaines personnes de notre groupe n'étaient encore jamais venues au Festival. D'autres en sont à leur deuxième ou à leur troisième visite ici. Même pour celles-là, le spectacle vaut le déplacement. Des dizaines de ballons, on ne voit pas cela tous les jours. Il faut en profiter».

Yvonne Duchesne et Clémentine Duchesne, de Saint-Bruno.

Club vidéo

Ouvert 24 heures

VIDEO LOGUE

950, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-1197

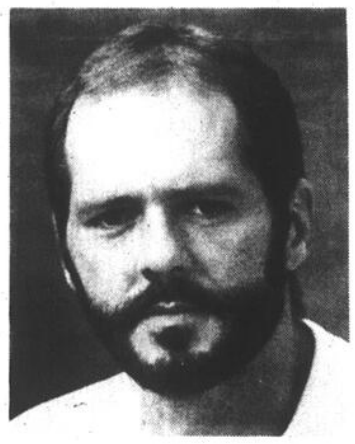
Centre de réparations

Ouvert

Estimation gratuite

page éditoriale

Un grand défi, une grande réussite



Des Jeux à la hauteur de Pierre Larose, titrions-nous en page éditoriale, le 2 août dernier, avant que ne s'ouvre la 25e Finale des Jeux du Québec. Or, deux semaines plus tard, maintenant que cette grande fête sportive est terminée, il nous faut conclure que les Jeux de Saint-Jean-sur-Richelieu ont été à la hauteur de l'homme qu'était Pierre Larose.

Impossible de critiquer le comité organisateur et les quelque 4,000 bénévoles qui n'ont pas compté leurs heures... et leurs sourires pour faire de cet événement une grande réussite. Du début jusqu'à fin, d'une activité à l'autre, tout a fonctionné rondement. Tellement, qu'à l'intérieur de la centrale administrative, les principaux organisateurs de l'événement donnaient l'impression de s'ennuyer. On les comparait aux réparateurs de la compagnie Maytag! Ça dit tout.

Lors des conférences de presse, il fallait entendre les représentants des fédérations sportives vanter le travail de cette équipe d'hommes et de femmes que personne n'a pu prendre en défaut. Il fallait également assister au party des missionnaires pour réaliser à quel point nos invités se sentaient bien chez nous. Que des éloges et de bons mots.

Il y aurait tant à dire et à écrire sur ce projet collectif dont ressort grandie la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Notre seul regret, c'est de ne pas pouvoir vous faire connaître les milliers de personnes qui, chacune à leur façon, parfois dans des circonstances difficiles, ont délaissé leurs habitudes de vie pour s'impliquer à fond dans le rôle qu'on leur avait confié. Aujourd'hui, ces gens-là doivent être fiers d'eux. Et ils ont raison de l'être.

Donnons aussi tout le crédit qui revient au président de la 25e Finale des Jeux du Québec, M. Robert Blanchard. Le plus grand mérite de cet homme infatigable aura été de rassembler tous ces gens et de leur faire partager son enthousiasme. Son charisme, sa détermination et ses talents de communicateur lui ont permis d'obtenir le maximum de chacun. Tous voulaient travailler pour lui.

Il en va de même pour Norbert Gagnon. Ce dernier s'est avéré un véritable leader. Aimé et respecté, cet homme a relevé un défi qui n'est pas donné à tout le monde de réaliser. Tout comme M. Blanchard, il mérite amplement de voir son travail souligné de la sorte aujourd'hui. Ce ne sont que les deux premiers noms d'une longue liste.

Maintenant que les Jeux sont terminés, que les athlètes sont partis et que la grande fête sportive est finie, des remerciements doivent également être adressés à M. Pierre Dion, directeur du Service des loisirs et parcs de Saint-Jean-sur-Richelieu, pour avoir su faire preuve de persévérance dans ses efforts pour doter la municipalité de terrains et d'équipements sportifs qui ont fait bien des jaloux lors des Jeux.

Bref, c'est tout un spectacle que viennent d'offrir la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et les citoyens qui y vivent. Nous savons maintenant que nous sommes capables de grandes choses. Qu'ici aussi, il existe des hommes et des femmes capables de donner le meilleur d'eux-mêmes lorsqu'on sait les impliquer comme viennent de le faire les principaux organisateurs de la 25e Finale des Jeux du Québec.

S'il nous voit, et il doit bien nous voir, Pierre Larose doit être fier de sa ville.

gilles LÉVESQUE

Cris et silences

La semaine qui s'achève aura donné l'occasion aux Johannais d'assister à deux grandes finales, mais fort différentes l'une de l'autre. Non pas vraiment des finales sportives, mais plutôt des finales comme on en trouve à la fin de chaque concerto...

Le premier concerto, dernier mouvement, c'est celui de la carrière politique de notre député-président Pierre Lorrain, qui a pris fin cette semaine. Assez abruptement, faut-il le souligner. On pourra dire que sa sortie a été à l'image de sa carrière dans le comté: elle s'est faite dans le plus grand des silences. Au fond, comme une rumeur jamais vraiment confirmée.

Venant d'un autre homme que Pierre Lorrain, pareille sortie aurait pu être vue comme une insulte aux électeurs de Saint-Jean. Mais ce n'en est pas une. En effet il aurait été naïf de s'attendre à autre chose de sa part. Pourtant charmant en privé, Pierre Lorrain était comme «gêné» dans sa vie publique. Décidément le style présidentiel lui sied bien mieux que l'habit bleu rayé du député qui espère un ministère.

Mais trêve de politique! Nous en parlerons suffisamment comme ça au cours du prochain mois.

Parlons plutôt d'enthousiasme, de joie, d'amitié, de complicité, de jeunesse, d'entraide, de fair-play même, toutes des qualités si rares en politique. En effet c'est dimanche qu'a pris fin la 25e Finale des Jeux du Québec au cours d'une cérémonie chaleureuse où on a pu ressentir l'esprit des Jeux. Vraiment une grande finale que celle-là!

Les Jeux, c'est tout simplement une grande fête intime à laquelle ont participé 10,000 personnes. C'est un projet collectif qui aura d'abord servi à grandir et rapprocher ceux qui ont vécu cette audacieuse aventure.

C'est toute la Finale des Jeux qui s'est faite comme un grand cri, un cri venu du coeur.

Renel Bouchard

ENTENDU AU DEPT. DES MIRACLES DU CANADIAN TIRE....

parole aux lecteurs

Bénévole reconnaissante

Un gros merci à Réjean Gaudreau, notre grand responsable du transport pour son sens de l'organisation, pour tout ce travail à accomplir, ce n'était pas une mince tâche et tu as très bien relevé le défi.

À Richard, notre sous-chef, pour sa grande disponibilité, sa fierté communicative à être bénévole pour les jeunes du Québec.

À ceux qui ont travaillé avec moi, M. Tessier, pour son grand calme, une qualité que j'apprécie beaucoup chez les autres. M. Galipeau, pour sa présence et son sens de l'humour, vous m'avez fait bien rire la dernière journée où l'on a travaillé ensemble.

À tous les chauffeurs(es) des voitures de courtoisie pour votre beau travail, votre courtoisie, votre disponibilité et votre compréhension, parce que je n'ai pas toujours contrôlé et respecté le moment où c'était votre tour lorsque nous étions débordés d'appels.

Aux répartitrices qui accomplissaient le travail avec moi, aux pointeurs qui étaient essentiels à la bonne marche des navettes d'autobus et à tous les transporteurs et chauffeurs d'autobus. Tout ce beau travail, c'était un travail d'équipe et je crois qu'on l'a bien accompli.

J'aimerais surtout ne pas oublier de dire merci à M. Robert Blanchard pour votre réussite, votre implication, votre simplicité que j'ai pu constater lorsque nous nous sommes rencontrés. Vous pouvez être fier de vous.

Merci à Norbert Gagnon, au comité organisateur, à tous les bénévoles et surtout merci à tous, les athlètes, accompagnateurs, missionnaires, officiels et autres de tous les coins du Québec. C'était dans un esprit de joie, de fête et d'amitié que la jeunesse sportive nous a fait vibrer pendant les dix jours de la 25e Finale des Jeux du Québec.

Donc, félicitations et merci.

Jacinthe, bénévole
répartitrice
secteur transport

N.D.L. régresse

SUJET: Rues Baraby, Colonial et Du Domaine

Le mardi 1er août 1989, en tant que résident de la rue Du Domaine, j'ai assisté à une soirée d'information concernant le règlement d'emprunt proposé et adopté par la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, relativement à la construction et le pavage des rues ci-haut précitées.

Cette soirée était animée par Monsieur Bonaldo et je crois que ce dernier nous a fourni en détails toutes les explications techniques ainsi que les coûts qui devront être payés par les résidents et je dois dire que je suis en total accord avec ses explications.

La chose qui m'a le plus frappé dans cette assemblée est le côté positif des gens de Saint-Eugène et le côté très négatif des gens de Notre-Dame-de-Lourdes.

Lorsqu'il fut question des rues Colonial et Du Domaine j'ai pu remarquer les mêmes gens qui se sont prononcés dans des assemblées antérieures apportent toujours les mêmes vieilles critiques: «Ca coûte trop cher, c'est à la ville de payer les rues, j'ai deux terrains ça va me coûter un bras». Ces gens sont des négatifs et refusent le progrès. Il ne faut pas oublier que les infrastructures n'ont jamais été payés par les résidents et en aucun temps, la ville ne fera les travaux gratuitement. On semble oublier que l'amélioration locale donne de la valeur à nos propriétés.

Je suis donc convaincu qu'à ce jour le règlement d'emprunt sera repoussé du revers de la main par un groupe de négativistes.

Le logo de N.D.L. semble «REGRESSONS».

Jocelyn THIBODEAU

Merci au point commun

Un petit mot pour dire mon appréciation à tout le personnel du Point Commun. Avec eux, j'ai vécu de grandes choses.

Merci Denis pour m'avoir fait réaliser que ma plus grande richesse c'est ma sensibilité, maintenant j'y crois.

Toi, Denise, ta façon de me dire «Tu es belle Marguerite», maintenant j'y crois.

Toi, Aldéric, si simple, si bon, je t'admire, je crois en toi.

Toi, Nicole, si dévouée, écoutante.

Toi, Myreille, merci de m'avoir accueilli les bras ouverts avec vous.

Je me suis retournée et j'ai appris à ne plus me laisser détruire par la bêtise humaine.

Je vous aime tous, merci.

Marguerite D.
Saint-Jean-sur-Richelieu

Remerciements

Les ambulanciers Vézeau #50, vendredi matin, sont venus au 53, rue Guy sans perdre une seconde, ma vieille mère avait tombé et avait le pied gauche cassé... trouver les mots pour dire combien ces deux hommes-là furent d'une délicatesse et d'une douceur pour ma mère... il n'y a pas de mots assez grands et assez beaux. Sur le chemin de l'hôpital, je suivais avec ma voiture... et je voyais le plus jeune des deux qui causait avec ma mère; pour lui dire des choses sûrement réconfortantes... Merci messieurs pour tout; je vais me souvenir longtemps de ces quelques minutes en votre compagnie.

Rose DUFOUR-BENOIT

Personnel dévoué

Un merci sincère au personne du premier et du deuxième étage de la Résidence Champagnat pour le dévouement et leur chaleur humaine qu'ils ont démontrés à l'égard de notre mère.

Les enfants de
Mme Thérèse ADAMS

Dévouement au 6e Sud

Lors d'une récente hospitalisation d'une durée de dix jours, je tiens à remercier tout le personnel de l'Hôpital du Haut-Richelieu, du Centre de rendez-vous, de la Clinique externe en Orthopédie, mais tout spécialement les infirmières et le personnel du bloc 6e Sud pour leur dévouement, leur professionnalisme et leur bonne humeur toujours présents malgré les tâches supplémentaires dû au manque de personnel en période de conflit les opposant présentement avec le gouvernement.

Encore une fois, merci pur les soins reçus au 6e Sud.

Normand MAURICE
chambre 6025-b

Bons samaritains

Mardi, le 13 juin j'ai fait une mauvaise chute de bicyclette au coin des rues Saint-Gérard et Francine à Saint-Luc. Je tiens à remercier des passants qui m'ont aidée et plus particulièrement une infirmière qui m'a prodigué les premiers soins et bons conseils. Merci infiniment.

Micheline ROUSSEL

Vandale pardonné

Je plains la personne qui a fait du vandalisme dans une cour de la 3e Rue à Iberville un soir dans la troisième semaine de juillet. Il s'y trouvait la bicyclette de mon fils (orphelin de père). Il y a une vingtaine de dollars de réparation. Qui paiera la facture? Moi, sa mère soutien de famille.

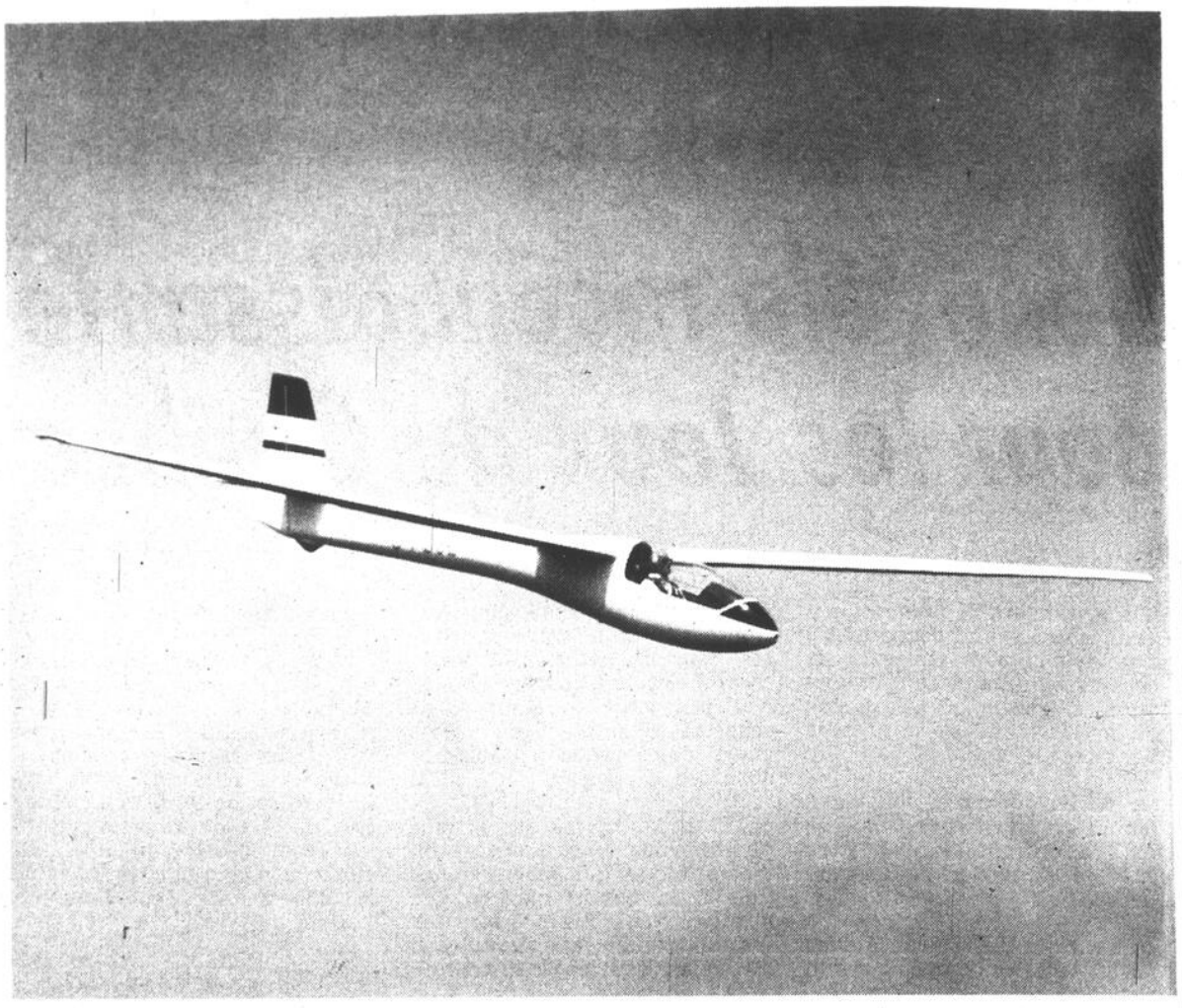
J'espère que l'agressivité qui t'habite ces jours-ci, tu en seras libéré un jour très prochain. Malgré tout le tort que tu nous as fait, je te porte dans mon coeur.

T. BESSETTE

Erratum...

Dans notre édition du 9 août, en page A-4, il y a malencontreusement eu une erreur dans le nom d'une des personnes interrogées à la suite des inondations. Au Fleuriste 594, nous avons parlé à Mme Louise Gaudreau et non à Mme Louise Gendron, comme nous l'avons écrit. Toutes nos excuses.

Pour la troisième année consécutive, Oscar Boesch est venu donné des spectacles aériens à bord de son planeur «Wings of man» au Festival de montgolfières du Haut-Richelieu.



«Dans ce grand oiseau blanc, je pense souvent à Jonathan Levingston, le goéland. Je me sens comme lui», affirme ce pilote de 65 ans.

Oscar Boesch et son planeur

L'illusion d'être un aigle

«Quand je pilote mon planeur, je me sens comme un oiseau. J'ai l'impression d'être un goéland ou encore un aigle. C'est comme si j'avais moi-même des ailes. C'est une sensation merveilleuse de liberté».

maryse GERVAIS

Oscar Boesch était au Festival de montgolfières en fin de semaine dernière. Cela fait trois ans maintenant qu'il y vient effectuer des prouesses aériennes à bord de son planeur «Wings of man». N'utilisant que les courants atmosphériques pour éxécuter sa performance, il virevolte dans le ciel, laissant derrière lui deux traînées de fumée blanche. Un vrai ballet aérien qui impressionne par son élégance.

C'est d'ailleurs l'élégance des oiseaux qui lui a donné envie de piloter un planeur, dans son Autriche natale. Il n'avait que 15 ans lorsqu'il s'est joint à un club. À l'époque, les membres devaient fabriquer leur planeur avant de pouvoir voler au-dessus des Alpes.

En 1945, il effectue 120 missions à bord d'un Focke-Wulf 190 à titre de pilote de chasse pour l'armée de l'air allemande. Après une collision avec un avion de chasse de l'Armée Rouge, il est fait prisonnier. Trois jours plus tard, il réussit à s'évader. Le mot liberté prend alors un nouveau sens pour lui.

«En 1952, j'ai émigré à Toronto, où je vis encore, raconte-t-il en anglais, avec un accent particulier. Je me suis alors joint au Air sailing club, dont je suis toujours membre. Depuis ce temps, j'ai piloté plus de 60 types d'appareils, avec ou sans moteur».

Son planeur de haute performance a été fabriqué en Allemagne. Il est fait en fibre de verre et vaut environ $40,000. Oscar Boesch s'y dit autant attaché qu'un violoniste à son stradivarius!

«Dans ce grand oiseau blanc, je pense souvent à Jonathan Levingston, le goéland. Je me sens comme lui», dit-il. Sa femme, Éditha, ajoute d'ailleurs qu'il ressemble à un oiseau. «Don't you think he looks like an eagle», me demande-t-elle dans un grand éclat de rire. Je ne sais si je dois répondre par l'affirmative...

Oscar Boesch, qui se définit comme un romantique, espère être une source d'inspiration pour les plus jeunes. «Ce sont les oiseaux qui m'ont donné envie de goûter au calme et au silence du ciel lorsque j'avais 15 ans. En retour, j'aime à penser que j'en inspire d'autres», me dit-il.

Sa femme me raconte qu'il a d'ailleurs réussit. Ses trois enfants pilotent aussi des planeurs. Elle non. Mais elle adore s'asseoir derrière son époux, à bord d'un deux places. Surtout le soir, quand le vent est doux et que la ville s'apprête à dormir.

«Voler en planeur n'est pas vraiment dangereux. Quand le pilote a de bonnes connaissances et plusieurs années d'expérience, il y a peu de risques. D'ailleurs, en 50 ans de vol, je ne me suis même jamais brisé un ongle».

À 65 ans, Oscar Boesch compte plus de 4,000 heures de vol à bord de son «Wings of man» et 3,000 à bord de différents types d'appareils. Il souhaite pouvoir voler éternellement...«If not, at least 10 more years», encore au moins 10 ans, me lance-t-il avant de courrir à l'extérieur de la tente admirer les prouesses aériennes d'un autre pilote.

Grande vente d'inondation

Rabais JUSQU'À 50%

appareils légèrement endommagés

Gest electronics

TÉLÉVISION IMAGE ET SON

Marcel Hébert

VENTE ET SERVICE

529, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-1675

Golf-frisbee, footbag ou vélo-soccer

Le public est invité à se dégourdir

Vous avez déjà joué au vélo-soccer, au golf-frisbee, au footbag ou encore aux fers-frisbee? Non. Alors autant en profiter pendant le Festival de montgolfières. Entre deux envolées, vous êtes invités à vous délier les muscles en prenant part à des activités de participation et de divertissement à l'aéroport.

maryse GERVAIS

Les activités au programme varient de jour en jour. D'ici la fin de la Grande Fiesta, les visiteurs pourront entre autres s'initier au vélo-soccer (avec un gros ballon de plage), au golf-frisbee (neuf paniers remplacent les trous), au footbag (sorte de badminton où le volant est remplacé par un aki et les raquettes par des pieds) ou encore au volley-ball de plage.

Lorsqu'il fait très chaud, le public est invité à se rafraîchir en jouant aux ballons d'eau. Les personnes qui réussissent à ne pas crever leur ballon durant le jeu remportent des prix.

Pour ceux qui n'ont pas envie de bouger mais qui veulent quand même se divertir, des spectacles d'acrobaties et de jongleries sur trampoline sont donnés par deux acrobates de Saint-Hubert à tous les jours.

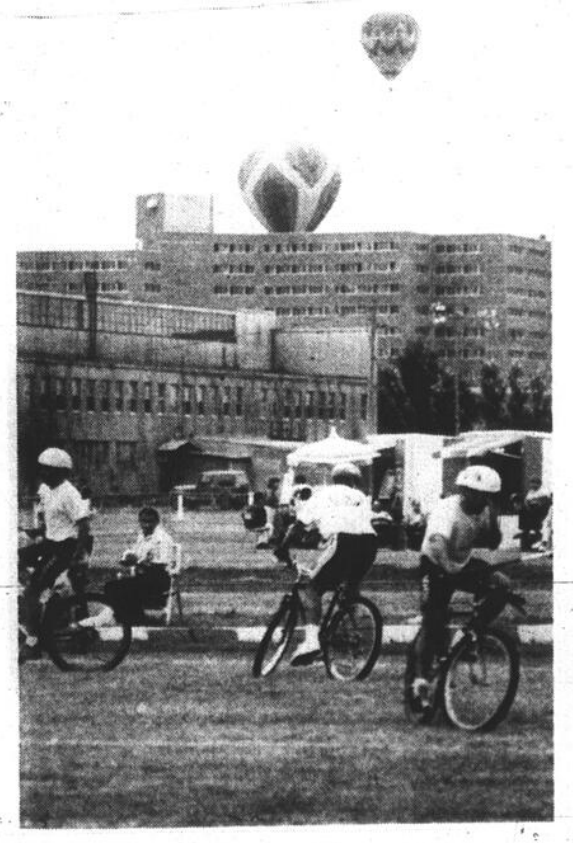
À 14h00 aujourd'hui (mercredi), les enfants pourront quant à eux participer à une chasse au trésor. Les 15 indices du parcours porteront évidemment sur le Festival de montgolfières. Des prix seront décernés aux équipes gagnantes.

Un peu plus tard dans la journée, les jeunes pourront aller fabriquer leur propre avion en papier et le lancer du haut des airs. Encore là, des prix seront distribués à ceux qui réussiront à faire planer leur avion le plus loin possible.

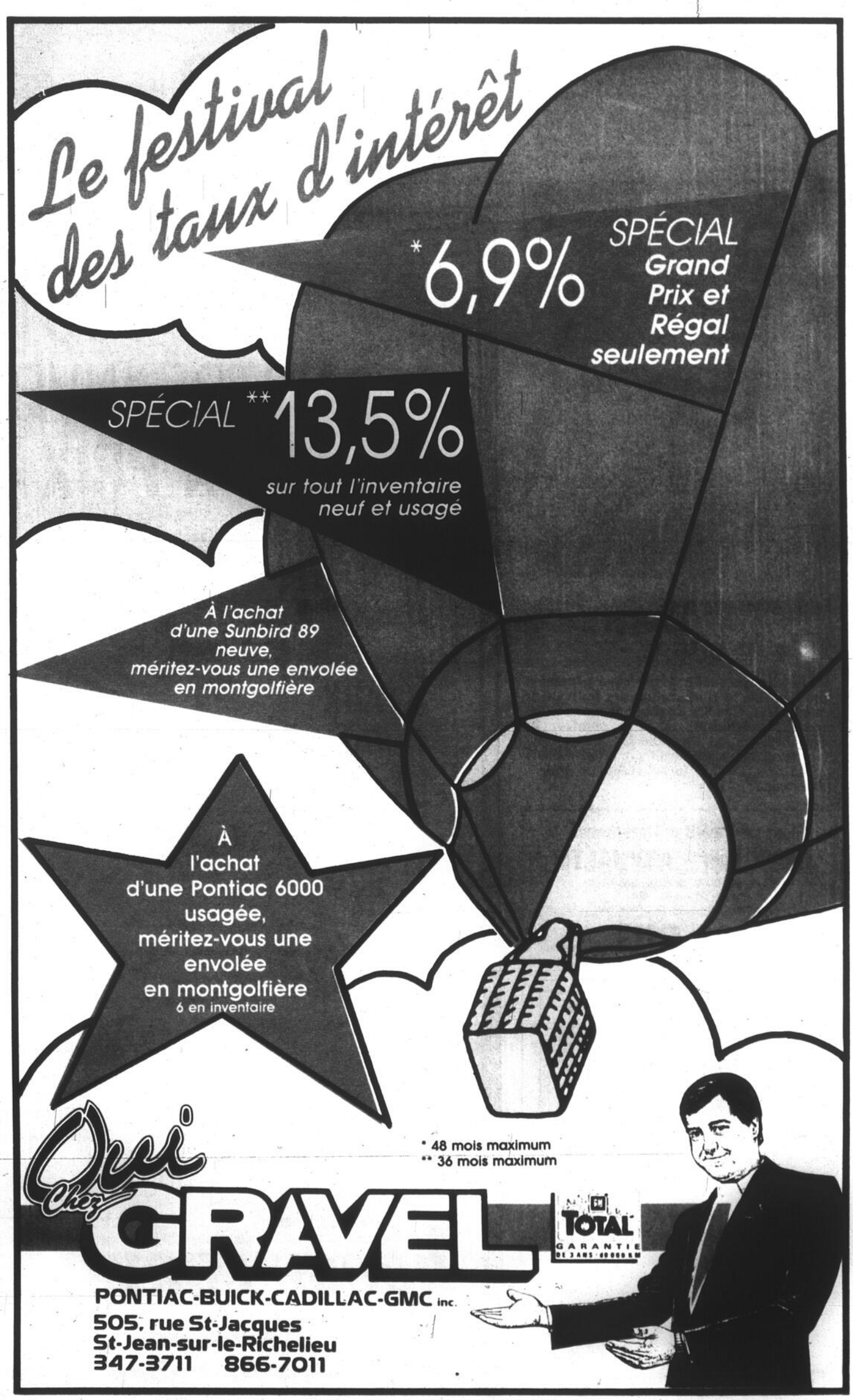
■ Kino-Québec

Le Département de santé communautaire du Haut-Richelieu, avec son kiosque Kino-Québec, se propose aussi de dégourdir les gens. Le matin, la population peut notamment se mettre en forme pour la journée en prenant part à des pauses exercices. Des jeux coopératifs, tel le défi-ski, sont aussi à l'horaire.

Ceux qui désirent mieux connaître leur état de santé peuvent faire un saut sous la tente de Kino-Québec, où leur taux de cholestérol ou encore leur pression sanguine leur sera communiqué.



Samedi et dimanche dernier, des équipes de Saint-Jean-sur-Richelieu et de Saint-Hubert ont donné des démonstrations de polo à vélo. Les visiteurs ont ensuite pu enfourcher les bicyclettes et faire montre de leur propre talent...



À la découverte de la Grande Fiesta

Le député fédéral du comté de Saint-Jean, Clément Couture, a fait découvrir, samedi dernier, la beauté du Festival de montgolfières du Haut-Richelieu à son ami Pierre Cadieux, ministre des Affaires indiennes dans le gouvernement Mulroney. Celui-ci n'y avait encore jamais assisté. À la dernière minute, le ministre Cadieux a d'ailleurs appris que lui et sa petite famille pouvait monter à bord du ballon de Oerlikon. Tous ont été très impressionnés. (Photo claude ROUSSEL)

Des sourires... et de la pluie

Dimanche après-midi, le directeur général et le président de la Corporation des festivals de montgolfières, Charles-Eugène Savard et Gilles Perreault, affichaient un large sourire. Ils étaient heureux de voir que les pilotes gonflaient leurs ballons, devant plusieurs milliers de visiteurs. C'était juste avant la pluie... (Photo jacques PAUL)

Pour un travail professionnel

PAVÉ UNI - ASPHALTE

Nettoyage (huile, graisse, goudron, taches de rouille, etc.)
Application de scellant protecteur

MAISONS

Aluminium, corniches, gouttières, pierres et briques

Nettoyage résidentiel et commercial

- maisons
- bateaux
- piscines
- enseignes
- auvents
- camions

SERVIFLEX

358-9597

Estimation gratuite

TOUT
NOTRE INVENTAIRE
EST À PRIX RÉDUIT

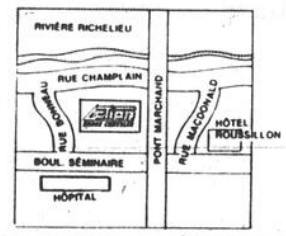
plus

TAUX D'INTÉRÊT *à partir de*
6,9%

ou

RABAIS CHRYSLER
de 300$
à 1000$
sur certains modèles et pour un temps limité

face à la rivière Richelieu



Action
DODGE-CHRYSLER

778 rue Champlain,
St-Jean-sur-Richelieu

Dodge
CHRYSLER
MITSUBISHI

GARANTIE 7/15

de Montréal: 658-6621
348-3838

«Tous les commentaires sont positifs»

— Gilles Perreault

«Jusqu'à maintenant, tous les commentaires que nous avons eus des gens étaient positifs. Il y

maryse GERVAIS

a beaucoup plus d'animation sur le terrain qu'au cours des années précédentes, la collaboration des aérostiers est excellente et la ferveur de la population est remarquable. Nous ne pouvons nous plaindre.»

Lundi dernier, le président de la Corporation des festivals de montgolfières, Gilles Perreault, se disait satisfait du déroulement des trois premiers jours de la Grande Fiesta 89.

Évidemment, il souhaiterait un peu plus de beau temps. «Jusqu'à maintenant toutefois, nous ne sommes pas plus défavoriés par la température que l'année dernière, où nous n'avions eu que quatre jours de beau temps sur neuf».

«Dans l'ensemble, poursuit-il, la pluie n'a pas trop affecté le nombre d'entrées à l'aéroport. Lorsqu'il a commencé à pleuvoir dimanche, déjà 25,000 personnes avaient franchi les tourniquets».

Il se dit confiant que l'objectif de 250,000 visiteurs soit atteint sans trop de difficulté. La semaine dernière, le directeur général de la Corporation, Charles-Eugène Savard, avait avancé le chiffre de 300,000.

Gilles Perreault n'a que des bons mots pour les pilotes, qui gonflent leur montgolfière, beau temps, mauvais temps, allant même jusqu'à décoller malgré des conditions météorologiques incertaines.

«La gestion du balloonmeister est très différente cette année. Avec les équipements que le ministère de l'Environnement nous a prêtés, il peut connaître les zones de pluies avec plus de précision. Il est donc en mesure de permettre des vols beaucoup plus facilement que dans les années passées».

Selon lui, l'animation sur les lieux du Festival de montgolfières est de loin supérieure à celle des années précédentes. «Les spectacles aériens sont beaucoup plus nombreux, l'exposition aéronautique est très courue et l'animation au sol ne manque pas», dit-il.

«De plus, ajoute le président, tous nos spectacles musicaux se déroulent sous un grand chapiteau, ce qui nous permet de garder les visiteurs sur le terrain, même lorsqu'il pleut».

Finalement, Gilles Perreault se dit très impressionné par l'attitude de la population. «Les gens n'ont pas de rancoeur envers les pilotes même si les ballons ne lèvent pas toujours. Ils voient bien que ces derniers font leur possible. Et leur ferveur est toujours aussi grande, année après année».

1135 PERSONNES JOUENT AU BASKET BALL EN FAUTEUIL ROULANT AU CANADA

Pour tout le monde... pour la vie!

participaction

Sma Santé c'est important

Clinique chiropratique Ouimet

Dr Jocelyn Ouimet

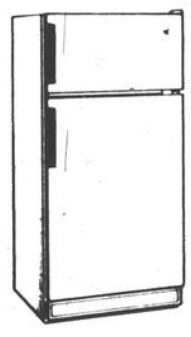
659, rue Dorchester

St-Jean-sur-Richelieu

348-5155

un été à prix Chauds !

Kelvinator



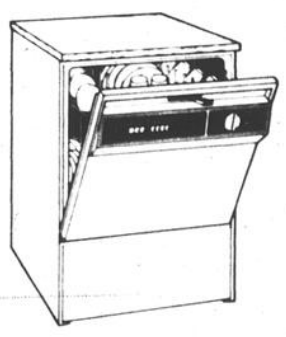
Modèle K41

13,6 pi cubes (385,7 litres)

- *100% sans givre*
- *Interrupteur d'économiseur d'énergie*
- *Deux moules à glaçons Ejecto-Flex*
- *Espace de rangement dans la contre-porte*
- *Deux clayettes à 10 positions*
- *Deux bacs à légumes*
- *Casier à oeufs moulé*
- *Casier laitier*
- Roulettes

M38 Cuisinière à nettoyage facile

- *Un élément amovible à chauffage rapide de 8 po*
- *Un élément amovible de luxe 8 po*
- *Deux éléemnts amovibles de luxe de 6 po*
- *Prise pratique pour appareils*
- *Léchefrite sans fumée en émail vitrifié, pour griller les aliments sans l'inconvénient de la fumée*



Lave-vaisselle UK-44

Qualité de lavage

La plupart des modèles de lave-vaisselle Kelvinator sont dotés du système de lavage à trois niveaux pour assurer un lavage puissant et efficace.

Le bras gicleur rotatif placé dans le fonds de la cuve envoie de puissants jets d'eau vers le haut. La tête rotative de la tourelle propulse l'eau vers le haut, pour qu'elle atteigne les parties intermédiaires et supérieures du lave-vaisselle.

INCROYABLE 1 699$

(3 MORCEAUX)

Économisez

en remplissant votre congélateur et ne payez qu'à Noël

Gagnez

une Mazda 323

de base

VALEUR 10 000$

(voir les règlements du concours en magasin)

(Taxe et préparation à la charge du gagnant)

Aucun dépôt
Aucun intérêt
Aucun versement
Ne payez rien avant Noël!

Congélateur en spécial

au 126, rue Jacques-Cartier nord **(face au Collège Militaire)**

Saint-Jean: 346-1090-91

Mtl: 658-4812

ETHIER

SAINT-JEAN inc.

LE FESTIVAL DE LA PHOTO...

C'est ici!

Système Colorwatch Kodak

Voyez le spectacle

DE PLUS PRÈS AVEC BUSHNELL

Jumelle Ensign
7 x 35, mise au point Insta-Focus
49.95

NOUVEAUTÉ
Jumelle Spectator 7x35
109.95

SPÉCIAL DÉVELOPPEMENT DE PHOTOS

AGRANDISSEMENT
8 x 12 ou 12 x 18
VALEUR 7$
GRATUIT*

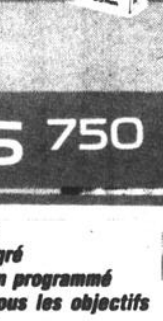
***AVEC CHAQUE DÉVELOPPEMENT DE FILM 35 MM**
Développement non compris
procédé C41 — minimum 24 poses

24 poses: 20 photos minimum (8x12)
36 poses: 30 photos minimum (12x18)
Valide pour les films apportés entre le 7 et 26 août 1989

SPÉCIAL PHOTOS!

3 FILMS Kodak FILM
Gold 24 poses développement inclus
39.95

10$ DE COUPONS RABAIS REEBOK sur la boîte



Kodak COFFRET EXPLORER 35mm

Kodak APPAREILS PHOTO
LA CAMÉRA «TOUT-TERRAIN»
199$
FILM ET PILES INCLUSES

Canon EOS 750

- *autofocus*
- *flash intégré*
- *expositition programmé*
- *accepte tous les objectifs Canon AF*

649$ AVEC ZOOM 35-70A

EN PRIME
SAC FOURRE-TOUT
valeur 30$

Nouveau!
Film Kodak EKTAR 25

LA TECHNOLOGIE DE POINTE

Essayez le meilleur film au monde! Le film Ektar avec sa grande netteté est un bon choix (surtout le matin) pour réussir des photos de ballons comme vous n'en avez jamais vues.

21.95 développement inclus 24 poses incluant un 8 x 12.

lord photo inc.

- 185 RUE CHAMPLAIN
- CARREFOUR LAPLANTE
- 950 BOUL. DU SÉMINAIRE

Compétition de dirigeables à l'aéroport

Des cascadeurs pourraient sauter du haut d'une nacelle

Depuis quelques jours, la population peut admirer des dirigeables

maryse GERVAIS

à air chaud à la Grande Fiesta 89. Ressemblant à la fois à la montgolfière et au deltaplane à moteur, ces «ballons pour grand garçon», comme aime à le dire le pilote Michel Bredy, se déplacent comme des poissons rouges dans un aquarium. Il ne sont visibles que du terrain des montgolfières, juste après l'envolée du soir.

Le pilote Michel Bredy est arrivé de France avec ses trois coéquipiers et son dirigeable samedi dernier. Comme le beau temps n'était pas au rendez-vous, il a décidé de gonfler son ballon, baptisé «Feu orange», seulement lundi. Mardi, le pilote américain Brian Boland, lui aussi propriétaire d'un dirigeable, venait le rejoindre.

Jusqu'à la fin du festival, les deux aérostiers s'affronteront tous les soirs dès 19h30 au-dessus du terrain de l'aéroport. Des épreuves de précision et de vitesse les opposeront. Chacun des ballons portera les couleurs d'un média. Une Coupe sera décernée au gagnant.

Ces ballons, munis d'un moteur de 25 chevaux, se déplacent à des vitesses variant entre 10 et 15 km/h. Leur altitude est commandée par un brûleur et leur direction par un gouvernail.

Michel Bredy explique que ces dirigeables ne peuvent voler lorsque la vitesse du vent excède 10 km/h. «Pour tout dire, commente-t-il, ce sont des jouets pour vent très faible ou nul».

L'aérostier ne pilote pas qu'un dirigeable à air chaud. Il a d'abord piloté des avions, des montgolfières normales et des deltaplanes pendant une dizaine d'années avant d'acheter cette forme spéciale, de couleur noire, blanche et orange, en 1982.

Benji

Pour lui, piloter des montgolfières est plus qu'un passe-temps. C'est une façon de gagner sa vie. En France, il participe à plusieurs manifestations commerciales et à des fêtes locales avec ses ballons.

À Lyon, où il habite, il offre aussi une activité haute en émotions aux Français: monter à bord d'une montgolfière en vol captif et se précipiter tête première en bas...Une démonstration pourrait avoir lieu à l'aéroport de Saint-Jean au cours de la semaine. Des négociations étaient en cours hier après-midi (mardi) entre Michel Bredy et les autorités du ministère des Transports.

«Chez-nous, précise le pilote, les gens sont prêts à parcourir plusieurs centaines de kilomètres pour goûter à l'ivresse d'une chute dans le vide. Certains accourent même de Paris ou de la Côte d'Azur».

Fous, ces Français? Pas tout à fait. Cette activité, appelée benji, est plutôt sécuritaire aux dires de Michel Bredy. Les sauteurs sont reliés à la nacelle grâce à deux harnais et à un immense élastique, lui-même composé de 1,000 élastiques.

Une fois la montgolfière rendue à une centaine de mètres du sol, les sauteurs enjambent la nacelle et se jettent dans le vide. Ils font alors le yoyo pendant 10 ou 15 secondes, dépendamment de la longueur de l'élastique. Ils peuvent choisir entre des élastiques de 5, 10 et 20 mètres, qui s'étirent respectivement à 20, 40 et 80 mètres.

Lorsque je demande à ses coéquipiers Christine Bertola, Laurent Beaudet et Christophe Dervieux si faire le yoyo donne des maux de coeur, ils répondent que non. «Le plus difficile, dit Christine, c'est de se décider à sauter. Certains changent d'ailleurs d'avis une fois confrontés au vide».

«L'année dernière, poursuit Michel Bredy, une des membres de notre équipe, qui n'est pas venue à Saint-Jean, a sauté avec un élastique de 100 mètres. Il s'allongeait à 400 mètres. Elle a établi un record du monde».

Ce qu'il espère avec la démonstration qui pourrait être faite au Festival de montgolfières? Que les Québécois soient suffisamment impressionnés pour que lui et ses coéquipiers soient réinvités l'an prochain...mais cette fois-ci pour faire sauter les visiteurs!

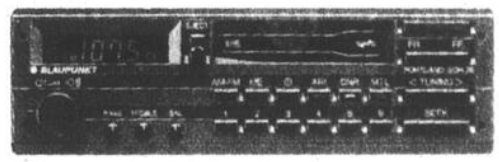
Michel Bredy est arrivé de France avec son dirigeable en fin de semaine dernière. Tous les soirs jusqu'au 20 août, il s'opposera à Brian Boland, aussi propriétaire d'un dirigeable, dans des épreuves de vitesse et de précision. Les compétitions débuteront dès 19h30. (Photo claude ROUSSEL)

Paraîtrait-il que les Français sont mordus du benji, saut avec un élastique du haut d'une nacelle. Une démonstration de cette activité haute en émotions pourrait avoir lieu à la Grande Fiesta au cours de la semaine.

Venez voir le démo
● BLAUPUNKT
les 18 et 19 août
au 688, boul. du Séminaire nord
(près du Poulet Kentucky)

Radio d'auto AM/FM stéréo cassette digital Calgary
Contrôle de basses et d'aiguës indépendant

299.95 quantité limitée



Radio d'auto AM/FM stéréo cassette Portland
Contrôle de basses et aiguës et balance escamotable.

399.99

Radio d'auto AM/FM stéréo cassette Dolby B San Francisco
O.N.R., sortie préamplifiée, option Shuttle protection
codée anti-vol.

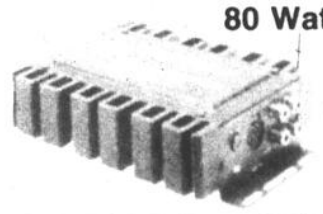
499.95

Amplificateurs ● BLAUPUNKT

40 Watts

99.95

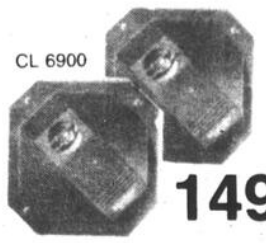
80 Watts



149.95

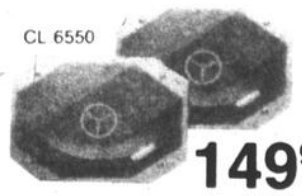
Haut-parleurs ● BLAUPUNKT

CL 6900 6½ po



149.95 la paire

CL 6550 6x9



149.95 la paire

Quantité limitée sur certains items

À l'achat d'un produit
● BLAUPUNKT
exigez votre T-shirt ou casquette.

CLINIQUE DU SON
688, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
(près du Poulet Kentucky)
349-4861
PLAN MISE DE CÔTÉ

Le syndicat des pompiers réclame un «bon directeur»

Le syndicat des pompiers de Saint-Jean voudrait-il, moins d'un an après sa nomination, la tête du directeur Alfred Morin?

marc-o. TRÉPANIER

«Nous demandons à la ville de nommer un bon directeur dès cette année», déclare le président du syndicat, Fernand Poirier.

Il refuse d'affirmer catégoriquement que cette demande formulée publiquement à l'intention du conseil municipal, à la suite de la publication du rapport de la Direction générale de prévention des Incendies (DGPI), signifie que les pompiers réclament la démission de leur chef.

«J'ai l'autorisation de dire que ça prend un bon directeur», répond-il, laconiquement.

Qualifiant d'«excellent» le rapport de la DGPI sur la protection contre l'incendie à Saint-Jean, Saint-Luc et L'Acadie, le président de l'Association des pompiers note que les recommandations qui y sont formulées correspondent dans l'ensemble aux revendications publiques des pompiers.

■ **Priorités à court terme**

Le syndicat des pompiers a fait état de ses priorités en cinq points à la suite du rapport de la DGPI.

À court terme, dès cette années, le syndicat réclame: 1)L'amélioration des relations de la ville avec les pompiers; 2)La nomination «d'un bon directeur», d'un directeur adjoint et d'un préventionniste; 3)L'instauration d'un programme de motivation pour les pompiers permanents; 4)L'achat d'un camion pompe; et, 5)La mise sur pied de programmes de prévention, d'entraînement et de qualification du personnel; la définition des tâches des pompiers et la confection de plans d'attaques lors d'incendies.

■ **Ouvrir la caserne de St-Luc**

D'autre part, l'Association des pompiers considère que l'ouverture de la caserne de Saint-Luc devrait se faire à l'intérieur d'un délai de deux à trois ans.

L'ouverture de la caserne de Saint-Luc exigerait, selon le syndicat, l'embauche de quatre nouveaux pompiers.

Fernand Poirier, président du syndicat des pompiers de Saint-Jean.

Cours d'anglais

en conversation anglaise dispensés à St-Jean-sur-Richelieu

- méthode éprouvée depuis 11 ans
- durée du cours: 86 heures d'**enseignement**
- groupes homogènes de 4 à 6 personnes
- immersion en milieu anglophone
- nous vous garantissons**par écrit** que vous parlerez l'anglais à la fin de **votre cours**

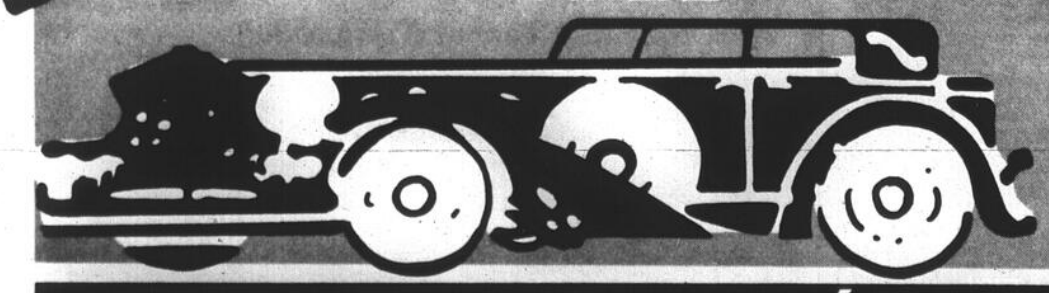
DATE D'INSCRIPTION DU 16 AU 23 AOÛT
(NOMBRE LIMITÉ D'INSCRIPTIONS)

Tél.: 346-4359

10 ANS
Ça se fête!

Venez fêter avec nous en profitant de nos rabais 10e ANNIVERSAIRE

En plus choix de plus de 20 véhicules en inventaire en spécial 10e ANNIVERSAIRE



Buick Somerset 1985
Équipement complet
Valeur de 8 495$
Spécial 10e ANNIVERSAIRE
7410,10

Chrysler Le Baron 1985
4 portes
Valeur de 5 995$
Spécial 10e ANNIVERSAIRE
4 610,10

Pontiac Sunbird 1985
4 portes, automatique
Valeur de 4 995$
Spécial 10e ANNIVERSAIRE
3410,10

MERCI DE VOS 10 ANS D'ENCOURAGEMENT

DE PLUS, AJOUTEZ SEULEMENT 10$ et vous obtiendrez UNE GARANTIE de 90 jours

GARAGE GÉRARD CHOUINARD

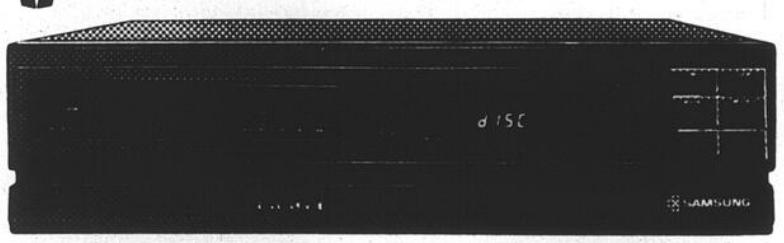
Coin 15e avenue et boul. d'Iberville, Iberville

347-6586

AUCUN COMPTANT AUCUN INTÉRÊT, NE PAYEZ QU'EN 90 *

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

SAMSUNG



LECTEUR DE DISQUE COMPACT

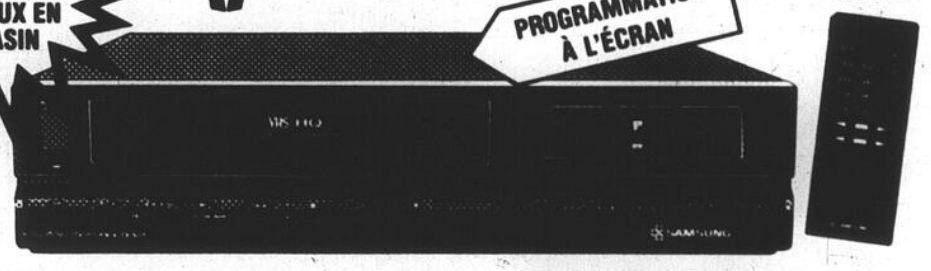
- 3 têtes de lecture à faisceau laser
- Programmation aléatoire d'accès 16 positions

199,80$ ne payez qu'en 90

SAMSUNG

TÉLÉCOMMANDE INCLUSE

PROGRAMMATION À L'ÉCRAN



VIDÉO *(VHS)* "HQ"

- Programmation à l'écran
- Entrées et sorties audio-vidéo
- Programmation 4 événements/365 jours
- Télécommande incluse

399,80$ ne payez qu'en 90

TOSHIBA

NOUVEAU

TÉLÉCOULEUR STÉRÉO 21 POUCES

Modèle 1990

- Commande à distance
- Programmation à l'écran
- Entrées et sorties audio-vidéo

PROGRAMMATION À L'ÉCRAN

699,80$

TEAC

SYSTÈME DE SON *"HAUTE FIABILITÉ"*

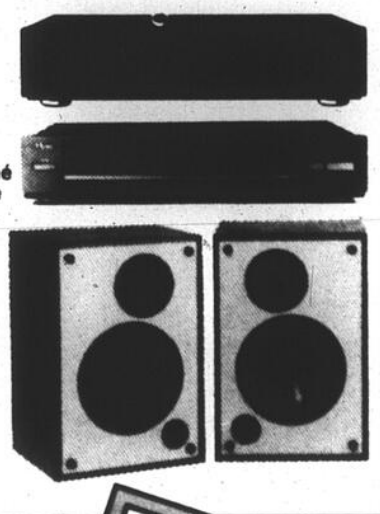
- Ampli. intégré stéréo et récepteur synthétiseur combiné
- Lecteur de disques compact avec programmation de mémoire aléatoire de 16 sélections

ENCEINTES ACOUSTIQUES

- Garantie 5 ans

ENERGY

899,80$ ne payez qu'en 90



* Sur les produits sélectionnés en magasin à condition que le montant total de l'achat soit régié en entier le 12 janvier 1990.

SPEC ELECTRONIQUE

Le Spécialiste en audio-vidéo

Plus de 80 MARCHANDS PARTOUT AU QUÉBEC

Plus de 80 TECHNICIENS-SPÉCIALISTES INSTALLATION ENTRETIEN RÉPARATION

Télévision et centre audio

HÉBERT ET GOUIN

160, rue Notre-Dame
St-Jean-sur-Richelieu

744, Boul. Périgny
Chambly

348-5210

SPEC ELECTRONIQUE

VISA MasterCard

Certains appareils illustrés peuvent différer légèrement des modèles en inventaire.

«Un directeur adjoint n'est pas nécessaire»

Morin veut que le service des Incendies augmente son efficacité

Le directeur du service des Incendies de Saint-Jean, Alfred Morin, se dit d'accord avec l'esprit du rapport de la Direction générale de la prévention des incendies (DGPI) du Québec qui invite la municipalité à prendre un virage en faveur de la prévention.

marc-o. TRÉPANIER

Cependant, M. Morin n'endosse pas les moyens suggérés par la DGPI, notamment la recommandation d'embaucher un directeur adjoint permanent dont le principal mandat serait de s'occuper de la formation et de l'entraînement des pompiers.

«Je ne pense pas que l'embauche d'un adjoint soit nécessaire dans un aussi petit service que le nôtre. Il ne faudrait pas qu'il y ait plus de chefs que d'indiens», dit-il en notant que l'équipe de jour est composée du chef, d'un lieutenant et de trois pompiers.

Plutôt que d'embaucher trois nouveaux pompiers pour maintenir le personnel des équipes à cinq hommes en permanence, comme le recommande le *Rapport d'étude de la protection contre l'incendie à Saint-Jean, Saint-Luc et L'Acadie*, le directeur Morin est d'avis qu'il faudrait chercher une solution qui correspondrait mieux à l'ensemble des objectifs de prévention et d'efficacité lors des premières alarmes.

■ Trois pompiers à la prévention

Ainsi, il suggère d'engager trois pompiers qui travailleraient de jour au secteur de la prévention: un responsable et deux préposés aux visites dans les résidences et les entreprises commerciales et industrielles. Le rapport de la DGPI recommandait l'embauche d'un technicien en prévention.

Selon le plan du directeur Morin, si ses suggestions sont retenues par le conseil municipal, ce sont donc trois nouveaux employés plutôt que les cinq (un directeur adjoint, trois pompiers et un technicien en prévention) suggérés par la DGPI qui intégreraient le service des Incendies.

■ Équipes à temps partiel

Dans cet ordre d'idée, le directeur des Incendies croit préférable, plutôt que d'embaucher des pompiers permanents, de mettre sur pied deux équipes de pompiers à temps partiel qui seraient munis, à leur domicile, d'un équipement et d'un téléavertisseur. La rapport de la DGPI recommande la formation de deux équipes de pompiers à temps partiel.

«Avec une équipe de pompiers à temps partiel en devoir, notre force de frappe serait grandement améliorée en première instance. Dès que l'alerte serait déclenchée, une quinzaine de pompiers se trouveraient sur les lieux de l'incendie au lieu de seulement quatre ou cinq», dit-il. Présentement, c'est l'équipe permanente qui se rend en première alerte et juge s'il y a lieu d'appeler du renfort, ce qui entraîne un délai de sept à huit minutes.

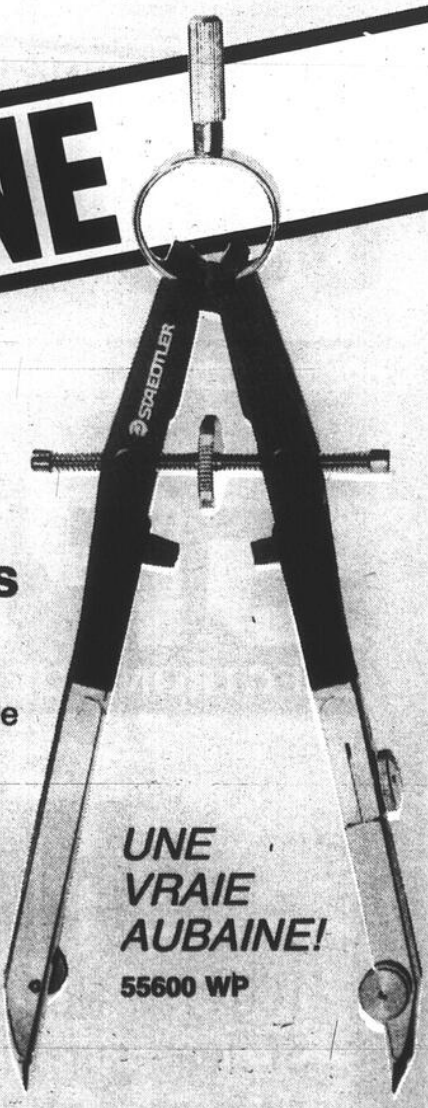
Enfin, le directeur du service des Incendies souligne que le rapport de la DGPI fera bientôt l'objet d'une étude approfondie, tant sur le plan des inmplications pratiques que financières, de la part des membres du comité des Incendies de la ville, de même que des conseils des trois municipalités partenaires, Saint-Jean, Saint-Luc et L'Acadie.

Alfred Morin, directeur du service des Incendies de Saint-Jean.

20 % sur agenda scolaire 89-90

LA RENTRÉE

LM LIBRAIRIE MODERNE



20% DE RABAIS sur tous les dictionnaires Robert

PETIT ROBERT
DICTIONNAIRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
R 1

Compas universels
d'une qualité fiable
Rég. 9,95$
SPÉCIAL
5.95

UNE VRAIE AUBAINE!
55600 WP

Nos spéciaux pour la rentrée 1989
en vigueur jusqu'au Samedi 19 août 1989 seulement

600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu
CARREFOUR RICHELIEU
Tél.: 349-4584

Saint-Jean

Les pompiers déposent un grief collectif

Le syndicat des pompiers de la ville de Saint-Jean a déposé un grief collectif, au nom de ses 17 membres, contestant la façon dont la direction gére le temps supplémentaire.

marc-o. TRÉPANIER

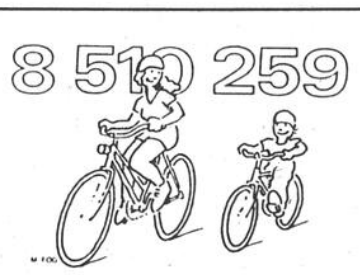
Le président de l'Association, Fernand Poirier, soutient que la direction viole le principe de la convention collective en faisant travailler un pompier recrue pour remplacer un pompier permanent absent.

Trois nouveaux pompiers recrues ont été embauchés par la ville le 6 juin dernier, à raison de $373.55 ($8.89 par heure) par semaine. Le salaire d'un pompier ayant 42 mois d'ancienneté est de $747.10 ($17.78 par heure) par semaine. La semaine de travail est de 42 heures.

L'Association n'admet pas que le directeur fasse travailler un pompier recrue pour remplacer un pompier permanent. Selon le syndicat, les pompiers recrues devraient être intégrés aux équipes de travail. Lorsqu'un pompier permanent est absent, souligne le président Poirier, la direction devrait alors recourir aux services d'un pompier permanent.

En recourant aux pompiers recrues, le directeur du service, estime le syndicat, prive donc les pompiers permanents de leur droit au temps supplémentaire.

Le syndicat est également d'avis que cette pratique «réduit l'efficacité et la qualité du service offert aux citoyens.»



...PERSONNES ROULENT A VÉLO AU CANADA

Pour tout le monde... pour la vie!

PARTICIPACTION

Chez Frène

BAR-B-Q

C'est le temps des vacances...
Alors profitez-en, faites appel à nous!

Buffet chauds ou froids

salle à manger
bar-salon

PIÈCES MONTÉES
Service à domicile ou à la salle à manger
Service de 1 à 5 000 personnes

346-4486-7

359, 9e avenue, Iberville

LES HALLES ST-JEAN

toujours à l'heure... de vous plaire

145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
LOCATION: 348-0935 387-3700

...ba...
...be...
...bi...
...bo...
..bou..

BOUVREUIL

La vente chez Bouvreuil; tellement surprenante qu'on en perd ses mots!

Jusqu'au 26 août, Bouvreuil vous offre une grande sélection de meubles et accessoires à des prix «renversants!»

2, rue St-Georges, St-Jean-sur-Richelieu. Tél.: 347-0331

Pétition de citoyens de Saint-Gérard

Saint-Jean fera interdire l'entreposage chez SINGER

Le service d'urbanisme de la ville de Saint-Jean vient de faire parvenir un avis

marc-o. TRÉPANIER

d'infraction à la compagnie *2436-8490 Québec Inc.* de Montréal pour lui demander de faire cesser l'entreposage intérieur interdit dans la zone résidentielle où est situé le centre commercial Place Saint-Gérard, rue Dorchester.

En vertu de cet avis d'infraction émis au propriétaire du centre commercial, M. André Frenet, urbaniste à la ville de Saint-Jean, explique que la compagnie Singer, qui y effectue des activités d'entreposage, devra les interrompre définitivement d'ici le 1er septembre.

Cet avis d'infraction signifie aussi, implicitement, que le quai de chargement construit à l'arrière de l'entrepôt de Singer devra être remis dans son état initial puisque sa construction va à l'encontre des règlements municipaux.

M. Frenet précise qu'aucun certificat d'occupation n'a été demandé à la ville pour l'entreposage, «auquel cas il aurait été refusé». De plus, a-t-il indiqué, la construction du quai de chargement et de déchargement a été faite à l'insu de la ville. Aucun permis d'occupation n'a été demandé.

■ **Pétition des citoyens**

C'est à l'assemblée du conseil du 7 août que cinq citoyens du quartier Saint-Gérard, résidents des rues Lebeau et Phaneuf, ont déposé une pétition réclamant l'arrêt des activités de Singer.

«Nous voulons attirer votre attention sur le bruit et le trafic causé par le chargement et le déchargement de marchandises à l'arrière de l'ancien local du Dominion, situé au 640 rue Dorchester. Ce local a été transformé en entrepôt pour la distribution des produits Singer», a souligné M. Laurent Véronneau, porte-parole des pétitionnaires.

■ **Descente dangereuse et camions bruyants**

Ils estiment que la construction, sans permis de la ville, d'une descente de camions de 28 pieds de largeur par 52 pieds de longueur et de quatre pieds de profondeur constitue à la fois un «danger pour les enfants» et une «dégradation de l'environnement».

Les citoyens, qui ont remis à la ville des photographies appuyant leurs propos, déclarent que la circulation des camions commence très tôt le matin, vers 6 heures: «De longues remorques se succèdent les unes après les autres, avec le bruit des moteurs, la senteur, la poussière, etc... Le déchargeur ou *lift* fait un bruit infernal lorsqu'il entre et sort des remorques.»

La pétition rappelle qu'il y a interdiction de circulation des camions en provenance du boulevard du Séminaire à l'Est et en provenance du boulevard Normandie à l'Ouest.

La circulation lourde dans les rues du quartier Saint-Gérard, notamment celle des camions de l'Hydro-Québec sur la rue Latour, a d'ailleurs été dénoncée à quelques reprises en assemblée publique par le conseiller du quartier, Jules Roy.

Des citoyens des rues Lebeau et Phaneuf, dans le quartier Saint-Gérard, se plaignent des activités de la compagnie Singer à ce quai de chargement et de déchargement de marchandises jugé dangereux pour les enfants. (photo jacques PAUL)

■ **Dans le parc industriel**

De l'avis des citoyens des rues Lebeau et Phaneuf, qui veulent profiter pleinement de leurs propriétés, tout le «brouhaha» causé par les activités de Singer dérange bien du monde dans le quartier.

«Ces activités, a conclu M. Véronneau, conviennent au parc industriel qui a été créé spécifiquement à ces fins.»

Le conseiller Jules Roy, à qui la pétition a été remise, s'est engagé à y donner suite rapidement.

ORTHOPHONISTE

HÉLÈNE L'HOMME

SPÉCIALISTE
DES PROBLÈMES DE
COMMUNICATION CHEZ L'ADULTE
ET L'ENFANT

- bégaiement
- retard dans l'acquisition de la parole et du langage
- troubles d'articulation
- déglutition infantile
- succion du pouce

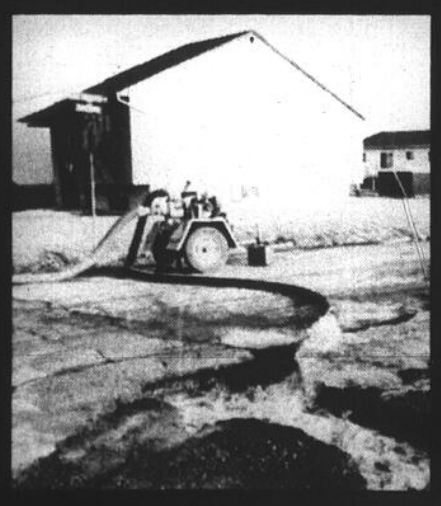
(membre de la Corporation professionnelle des orthophonistes et audiologistes du Québec)

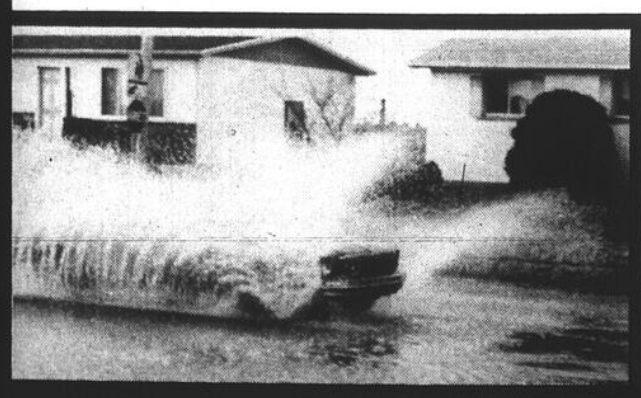
705, boul. d'Iberville
Iberville
Tél.: 346-0552

Les refoulements d'égouts?

Selon un des plus importants assureurs de la province de Québec, environ **7%** des assurés de la région de Saint-Jean-sur-Richelieu ont la protection **refoulement des égouts** sur leur contrat d'assurance.

Afin d'éviter tout désapointement ou perte monétaire importante, votre courtier, **Roméo Bessette et Fils Inc., s'est engagé à inclure automatiquement au renouvellement résidentiel de tous ses assurés l'option refoulement des égouts.**





R&B Roméo Bessette & Fils Inc.
L'assurance d'être bien assuré depuis 1922
154, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4429

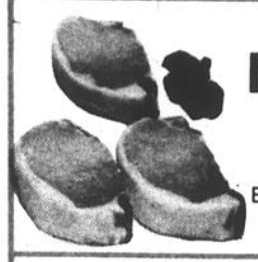
Demenageons bientôt au 815, rue Plante, Saint-Jean-sur-Richelieu
(en bordure de l'autoroute 35)

MINUTE VIANDES

Le concept des gens modernes

Lorsque ça devient facile d'acheter ses viandes ... plus que frais

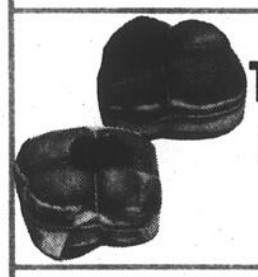
Bifteck surlonge désossé
(Boston)
Boeuf cat. A
150 à 180 g
1.98 ch.



Médallion de porc
115 à 130 g
Excellent pour la grille
1.18 ch.

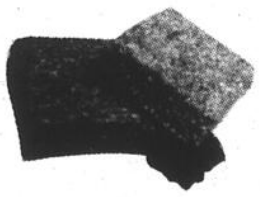
Brochette de boeuf
5 cubes - 185 gr
1.98 ch.

Poitrine de poulet de grain
2.68 lb

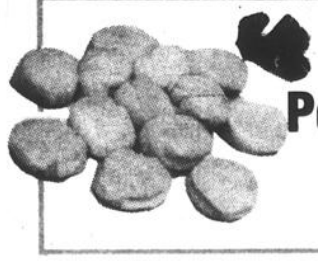


Tournedos au poulet
nature ou mariné
150 à 175 g
1.98 ch.

Doigts de poulet Filet de poitrine (pré-cuit)
4.98 lb



Boeuf haché
maigre 85% à 90%
1.88 lb



Pétoncles
30/40
18¢ ch.

Pour plus de valeur nutritive et de fraîcheur. Nos viandes sont surgelées, pas congelées. Fini les pertes de viande.

La fraîcheur en tout temps... prêt en un instant!

Mario, votre spécialiste des viandes, vous conseille.
Venez découvrir un concept adapté à votre mode de vie.
Fini les pertes de temps.

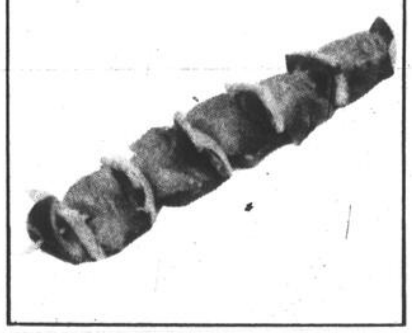
Histoire d'y goûter...

MINUTE VIANDES

GRATUIT
AUCUN ACHAT REQUIS

1005, boul. du Séminaire nord
St-Jean-sur-Richelieu 349-3585

Brochette de poulet



Valide du 16 au 22 août 1989

LIMITE D'OFFRE: 1 COUPON PAR CLIENT.

PLAZA DU SÉMINAIRE
1005, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-3585
Face aux Galeries Richelieu (Woolco)

Saint-Jean a reçu 570 appels de sinistrés

Inondations: jusqu'à lundi pour déposer sa réclamation

Les sinistrés du déluge du 6 août à Saint-Jean ont jusqu'à lundi prochain, le 21 août, pour tenir la municipalité responsable des dommages subits à leur propriété.

marc-o. TRÉPANIER

Quelque 570 citoyens ont jusqu'ici communiqué avec le service du greffe de la ville pour s'informer des démarches à effectuer pour envoyer une mise en demeure à la ville, a précisé lundi le greffier adjoint, Me Louis Hébert.

La réclamation des sinistrés doit être **écrite** et être **reçue** au plus tard le 21 août au greffe.

■ 300 réclamations reçues à la ville

On estimait lundi à environ 300 le nombre de réclamations écrites déjà reçues à l'hôtel de ville. Plusieurs étaient encore dans le courrier. Selon le processus établi, un numéro de dossier est attribué à chaque réclamation.

L'envoi d'une mise en demeure ne signifie aucunement que les réclamants seront remboursés par la municipalité.

Il faudra voir comment les réclamations seront analysées par les assureurs de Saint-Jean qui pourraient très bien considérer la catastrophe comme un «Act of God» et décliner ainsi toute responsabilité civile face aux dommages matériels.

■ Zone sinistrée

Cela dit, rappelons que Saint-Jean s'est adressée au gouvernement du Québec pour faire déclarer la ville «zone sinistrée». Ce programme pourrait éventuellement compenser une partie des dommages subits par les citoyens.

Si le gouvernement déclare la ville «zone sinistrée», une décision qui ne sera pas rendue avant quelques mois, un programme d'indemnisation des sinistrés serait donc mis en application.

La politique gouvernementale d'aide financière en matière d'inondations, adoptée le 5 août 1987, ne couvre que les biens meubles et immeubles essentiels.

La mise en demeure que les citoyens feront parvenir à la ville devrait comprendre, si possible, une description (détaillée ou sommaire) des dégâts ainsi qu'une évaluation financière (sommaire ou détaillée) des dommages.

Les citoyens, qui ont l'obligation de minimiser les dommages en effectuant tous les travaux de nettoyage requis, sont invités à conserver toutes les pièces justificatives (coûts des travaux de nettoyage, etc.).

Le directeur général de la ville de Saint-Jean et coordonnateur des mesures d'urgence, Édouard Bonaldo, estime, dans une évaluation préliminaire, que les dégâts matériels subits dans les domiciles, les commerces et les entreprises atteindront les $2 millions. Plus de 1,500 logements auraient été inondés.

Rappelons qu'entre 14h15 et 15h05, le dimanche 6 août, au beau milieu des activités de la 25e Finale des Jeux du Québec, des pluies diluviennes sont tombées sur Saint-Jean, déversant quelque 55 millimètres d'eau.

Le réseau d'égout a rapidement été débordé puisque sa capacité d'absoption des eaux pluviales varie entre 32 et 38 millimètres (1,5 pouce) par heure.

Les sinistrés des pluies diluviennes du dimanche 6 août ont jusqu'au lundi 21 août pour faire parvenir une demande de réclamation écrite à la ville de Saint-Jean. La mise en demeure écrite doit avoir été reçue par la ville le 21 août.

ARRÊTEZ DE FUMER

EN UNE SEULE SESSION
Technique avancée utilisant le laser doux

NOS CLINIQUES:
- Saint-Jean-sur-Richelieu
- Saint-Hubert
- Châteauguay
- Saint-Hyacinthe
- Cowansville
- Granby
- Montréal

Nous sommes les seuls au Québec avec l'exclusivité de l'appareil au laser le plus perfectionné au monde.

COUPON RABAIS 10% DE RABAIS COUPON RABAIS
sur présentation de ce coupon
ÉTUDIANT 20% de rabais avec carte étudiante

Vitamines C et E gratuites

NOUVEAU Traitement de l'obésité et cellulite

LASER NICO-THÉRAPIE
Pour rendez-vous et renseignements
358-8050
Pour l'extérieur de Saint-Jean, sans frais: 1-800-363-2153
124, rue Mercier, Saint-Jean-sur-Richelieu

AVIS
Nous déménageons très bientôt
au
969, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
POUR MIEUX VOUS SERVIR!

MISE AU POINT
nous déménageons...
AU 151, RUE RICHELIEU

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT
Souliers d'été
25$

NATURALIZER
120, rue Richelieu Saint-Jean Tél.: 358-2857

Police: Iberville décidera en septembre

Le dossier de la fusion des corps policiers de Saint-Jean et d'Iberville sera sans doute liquidé par le conseil municipal d'Iberville le mardi 5 septembre prochain.

michel HÉBERT

Tel est l'avis du maire Luc Gauthier. Le conseil municipal d'Iberville ne se réunira pas avant cette date.

Le maire Gauthier est en congé forcé; le conseil municipal d'Iberville ne décidera certainement pas de l'avenir des policiers ibervillois avant son retour.

Depuis plusieurs mois, la fusion des corps policiers de ces deux villes préoccupe les politiciens. Grossièrement, Saint-Jean veut cette fusion mais Iberville n'en rêve pas. Les conseillers ne partagent pas tous le même point de vue.

Trois conseillers sont favorables à cette fusion. Marcel Chouinard, Germain Bonneau et J. Alphonse Lambert sont de cette école. Les trois autres, Michel Boivin, Serge Goyette et Roger Couture, n'en veulent pas.

Le maire Gauthier, coincé entre les deux camps, n'a pas encore dit ce qu'il en pensait. C'est lui qui fera pencher la balance en optant pour le statu quo ou la fusion.

Les policiers ibervillois ne sont pas favorables à cette fusion. A Saint-Jean, les policiers voient d'un mauvais oeil l'intégration de ces neuf policiers dans leur échelle d'ancienneté.

Bref, la table sera mise pour le maire Gauthier. C'est en septembre qu'il tranchera.

Assemblée spéciale

Le conseil municipal d'Iberville tiendra une réunion spéciale ces jours-ci pour débattre d'importants règlements d'emprunt.

Un premier règlement concerne la pose d'une membrane protectrice sur le réservoir d'eau du parc industriel d'Iberville. Le conseil doit adopter un règlement pour en défrayer le coût.

Un second règlement devrait être à l'ordre du jour: il concerne un règlement d'emprunt nécessaire à la construction d'un égout pluvial sur la 9e Avenue.

Le dossier de l'élargissement du boulevard d'Iberville continue d'évoluer: l'achat du dernier terrain nécessaire sera discuté lors de cette assemblée spéciale. L'évaluateur Claude Chevalier est l'homme de confiance du conseil ibervillois dans ce dossier.

SIDAC

L'INCROYABLE VENTE

20% 30% 50%

BAS SPORT
PAQUET DE 3
Régulier talons ou tubes sans talons
4.99
paquet de 3

ESPADRILLES SOULIERS OU BOTTINES
14.99

JUPES PANTALONS BLOUSES - BLOUSONS
POUR DAMES
7.99

BLOUSONS CHEMISES PANTALONS
POUR GARÇONS
Valeur de 23,98$ à 47,98$
5$

Gilets tricot d'acrylique **19.99**
Motifs variés
Rég. 27,98$

Jeans sport-mode
«Idéals pour le travail»
30 à 42
Rég. 23,98$ à 29,98$
18.99 ou **2** pour **35$**

Souliers
sport et semi-toilette
POUR HOMMES ET JEUNES HOMMES
Rég. jusqu'à 63,98$
39.99

LE STOCK SPÉCIAL
12.95$

Vigneault Le Stock vous en met plein la vue et plus...

Pantalons habillés
POUR HOMMES
28 à 48
25$

Chemises habillées
manches longues ou courtes
POUR HOMMES
15$

Vigneault

Le Stock
Un regroupement de plus de 80 magasins membres

SIDAC

153, rue Champlain, Saint-Jean 346-4353

SIDAC centre-ville

RESTAURANT
La Nacelle
Fine cuisine et fondues

297, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu
347-3922

304, rue Richelieu
346-7107

LE FONTAINE BLEUE

Cuisine gourmande
Danse
Orchestre Twin, D.J.
Jeudi, vendredi, samedi et dimanche soirs
à compter de 22 h

Terasse bord de l'eau et stationnement

A·L· VAN HOUTTE

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON

Muffin et petit café régulier **99¢**

(En vigueur jusqu'au 20 août 1989)

100, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

935, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Pour le retour à l'école, le plus grand choix de sacs à dos!

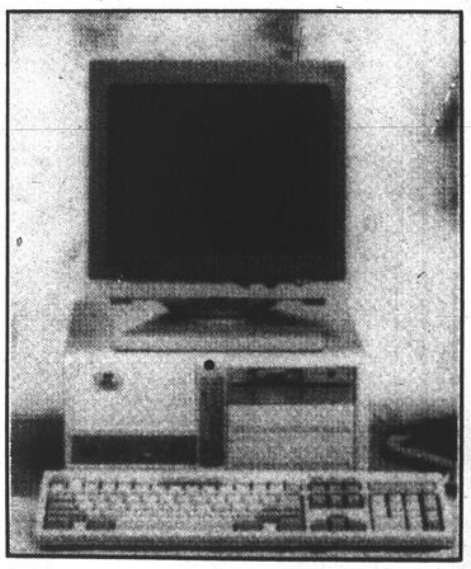
EXXA

1, PLACE DU MARCHÉ
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
Tél.: (514) 346-6620

ORDINATEURS

COMPATIBLE AT 386

- PROCESSEUR 80386-16 SX (vitesse 16 MHZ)
- 1024 K DE MÉMOIRE
- DISQUE 5¼ POUCES (1.2 MB)
- DISQUE DUR 20 MB 30 MS
- PORT - Parrallèle (pour imprimante)
  - Serielle (pour souris ou Modem)
  - Manette de jeux
- HORLOGE INTERNE PERMANENTE
- CLAVIER ÉTENDU BILINGUE
- CARTE VIDÉO MONOCHROME (émulation CGA)
- MONITEUR MONOCHROME TTL 12 POUCES



PRIX D'INTRODUCTION ► **1 695$**

Attention étudiants!
COMPATIBLE XT ULTRA TURBO 8088

- VITESSE 10 MHZ
- 512 K DE MÉMOIRE*
- DISQUE 5¼ POUCES (360 K)
- DISQUE 3½ POUCES (720 K)
- PORT - Parallèle (pour imprimante)
  - Serielle (pour souris ou Modem)
  - Manette de jeux
  - Horloge
- CLAVIER ÉTENDU BILINGUE
- CARTE VIDEO MONOCHROME (émulation CGA)
- MONITEUR TTL 12 POUCES

Rég. 920$

* EXTENSION POUR 640 K + 55$ **SPÉCIAL 820$**

IMPRIMANTE RAVEN (ROLAND) PR 9101
192 CPS (38 CPS en NLQ)

à l'achat d'un ordinateur **Prix spécial** ► **295$**

MEUBLE INFORMATIQUE (CHÊNE)
Meuble pour ordinateur *démonstrateur

Rég. 140$ Spécial **115$**

Étagère modulaire
Rég. 125$ Spécial **95$**

Adapteur de coin
Rég. 44,75$ Spécial **35$**

Tant pour imprimante
Rég. 149,95$ Spécial **120$**

* SEULEMENT UN EXEMPLAIRE DE CHACUN

Comptant seulement - Quantité limitée - La vente se termine le 30 septembre 1989 ou jusqu'à épuisement des stocks

PLACE DE L'ÉLECTRONIQUE

Luc Gauthier au repos forcé

Luc Gauthier est au repos forcé jusqu'au 5 septembre prochain.

michel HÉBERT

Le maire d'Iberville laissera ainsi au conseiller Marcel Choinard tout le loisir de savourer le poste de premier magistrat.

Rejoint à son domicile lundi soir, le maire Gauthier a fait taire les sombres rumeurs entourant son état de santé. Sur l'avis de son médecin, le maire d'Iberville a ét mis au repos forcé le 21 juillet dernier.

Responsable de la buanderie à l'Hôpital du Haut-Richelieu, Luc Gauthier a connu des moments de travail très intenses en mai et en juin dernier. Son travail de maire n'a pas été de tout repos non plus. Son médecin lui a recommandé un arrêt de travail sans attendre sa période de vacances.

«C'est un avertissement», dit-il. Le surmenage dont il a souffert a provoqué une vive douleur causée par le nerf sciatique. Mais rien pour mettre sa vie en jeu.

Le maire d'Iberville, Luc Gauthier a été mis au repos forcé par son médecin jusqu'au 5 septembre prochain.

HOMMES - FEMMES - ENFANTS

Nouvelle session débutant le mardi 5 septembre

空手

le club de KARATÉ JEUNESSE
Shotokan-JKA

membre AKJQ, ISKF, JKA et FQK

À votre service depuis plus de 10 ans
OUVERT 6 JOURS

- Pré-karaté, 5-6 ans
- Junior, 7-10 ans, 11-14 ans
- Sénior, 15 ans et plus, 35 ans et plus

INSTRUCTEURS:
Claude Georges, 3e Dan JKA
Michel Landry, 2e Dan JKA
membre AKJQ, ISKF, JKA, et FQK

201, rue Saint-Louis, local 401
Saint-Jean-sur-Richelieu

HORAIRE D'INSCRIPTION
348-0796

Cessez de fumer

PROBLÈME DE **TABAC?**

Vous souhaitez écraser cette cigarette qui ruine votre santé? Vous avez tout tenté sauf le Laser! Venez nous rencontrer.

COÛT **85$**

TAUX DE REUSSITE À 95%

La seule clinique à Saint-Jean-sur-Richelieu où des diplômés de la santé s'occupent de vous.

- Technique au laser doux
- Nos cliniques: Saint-Jean-sur-Richelieu, Laval
- Représentant pour les lasers ORION (les plus sophistiqués sur le marché)

CLINIQUE D3E LASÉROTHÉRAPIE INC.
921, boul. du Séminaire, suite 109 (face à l'hôpital)
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-1413
Sans frais 1-800-363-4540

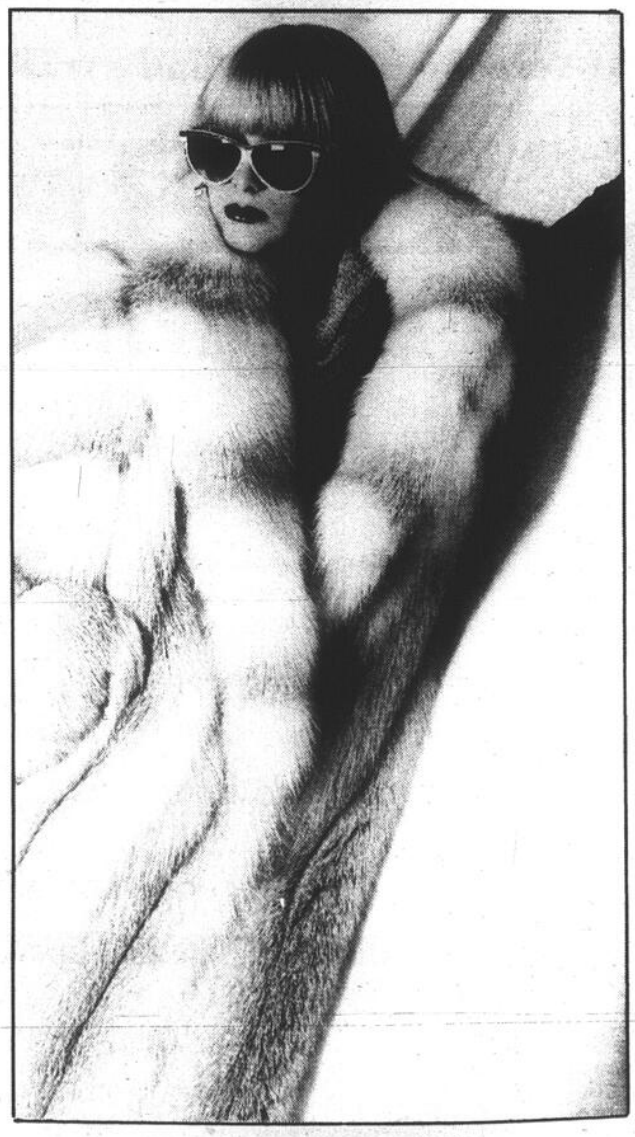
SUPER vente de fourrures pré-saison du manufacturier

Notre collection 89-90 signée

FOURRURES Jacques Laflamme inc

est maintenant en montre.

Si vous voulez bénéficier du meilleur choix, de la meilleure qualité et des **meilleurs prix** c'est maintenant qu'il vous faut réserver votre fourrure pour les jours plus froids!



Des rabais de **20%** à **50%** sur tous nos manteaux de fourrure et pelisses en magasin.

FOURRURES Jacques Laflamme inc

PLAN MISE DE CÔTÉ
244, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-6545

Saint-Athanase luttera contre la pollution par le bruit

Le conseil municipal de Saint-Athanase tiendra une assemblée publique de consultation sur la pollution par le bruit, le lundi 21 août prochain.

michel HÉBERT

Ce ne sera qu'ensuite, à l'assemblée du 5 septembre prochain, qu'un règlement visant à bannir le bruit sera adopté.

Mais c'est lors de l'assemblée de consultation que les citoyens ennuyés par ce genre de pollution pourront faire savoir s'ils sont satisfaits de la réglementation proposée par les leaders de Saint-Athanase.

La réglementation en préparation concernera la pollution par le bruit de source industrielle et les motocross. Ces deux sujets ont été amplement expliqués aux édiles municipaux par des citoyens.

La compagnie A.L. Tougas a été et est toujours au centre des préoccupations des citoyens résidents près de l'usine, à la frontière d'un quartier résidentiel.

«Cette réglementation, explique une voisine, c'est un grand pas. Mais nous sommes plutôt pessismistes sur l'application de cette réglementation». C'est l'inspecteur municipal, Guy Provost, qui en sera chargé.

Cette semaine encore, disait-elle, des bruits incroyables ont été perçus. «Quand même je mettrais toute l'émotion possible pour vous expliquer ce qu'on vit, vous ne pourriez pas comprendre. C'est comme s'ils étaient accotés sur la maison. C'est épouvantable».

Et pour ajouter au malheur de ces gens, voilà que, de l'autre côté de la rivière, à Saint-Jean, des haut-parleurs très puissants vocifrent jusqu'à trois heures du matinh.

«C'est pas mêlant, dit encore la dame, nous avons vraiment la paix entre trois heures et sept heures du matin».

VITASORB
Pour vous, pour la vie

LA SUPER FRAÎCHEUR

Choux verts
gr. 16
Pr. Québec
2/99¢

Carottes avec tiges
pr. Québec
2/99¢

Pommes de terre lavées
pr. Québec
sac 10 lb
1.99 ch.

Laitue Boston
pr. Québec
2/99¢

Cantaloup
gr. 23
pr. E.-U.
69¢ ch.

Pêches
pr. Ontario
panier de 4 pintes
2.29 ch.

Avocados
gr. 32
pr. E.-U.
2/99¢

Tangerines
gr. 100
pr. Argentine
69¢ lb

FROMAGERIE
FROMAGERIE
Fromage St-Paulin canadien
5.39 lb

CHARCUTERIE FESTIVAL LAFLEUR
Poulet pressé 1.79 lb
Jambon cuit «L'Authentique» 3.09 lb
Jambon fumé à l'ancienne 3.59 lb

AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN
Spéciaux en vigueur du 16 au 20 août 1989

Heures d'ouverture
Lundi, mardi, mercredi et dimanche: 9h à 20h
Jeudi et vendredi: 9h à 21h
Samedi: 9h à 19h

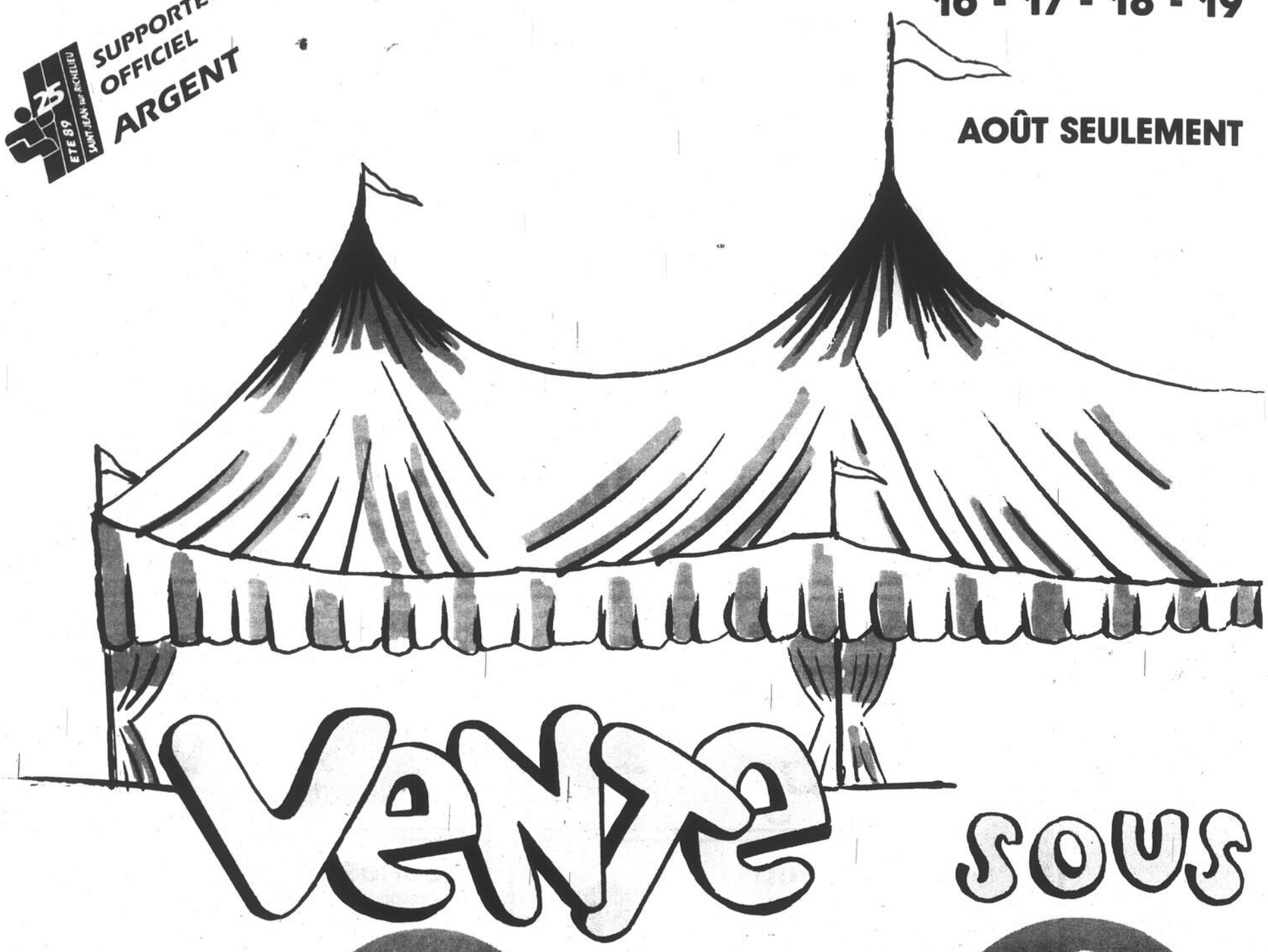
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

FRUITS ET LÉGUMES RACINE
773, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2440
950, boul. du Seminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8834

SUPPORTEUR OFFICIEL ARGENT

16 - 17 - 18 - 19

AOÛT SEULEMENT



Chaise 1603 Royal Suisse
rég: 29,99$

12.99

Table résine no 6014,
53x35 pouces
rég: 229,99$

79.99

Chaise 6003 Berne
rég: 49,99$

22.99

Chaise longue Ameca
rég: 299,99$

139.99

Chaises 5001 Ameca
5 positions
Chaises Tomer - 5 positions
rég: 269,99$

89.99

Coupe à champagne

99¢ chacune

Desserte Alassio
rég: 299,99$

129.99

Filtre Hayward
2 vitesses, automatique,
1 H.P.

429.99

Le maître pisdnier VOGUE

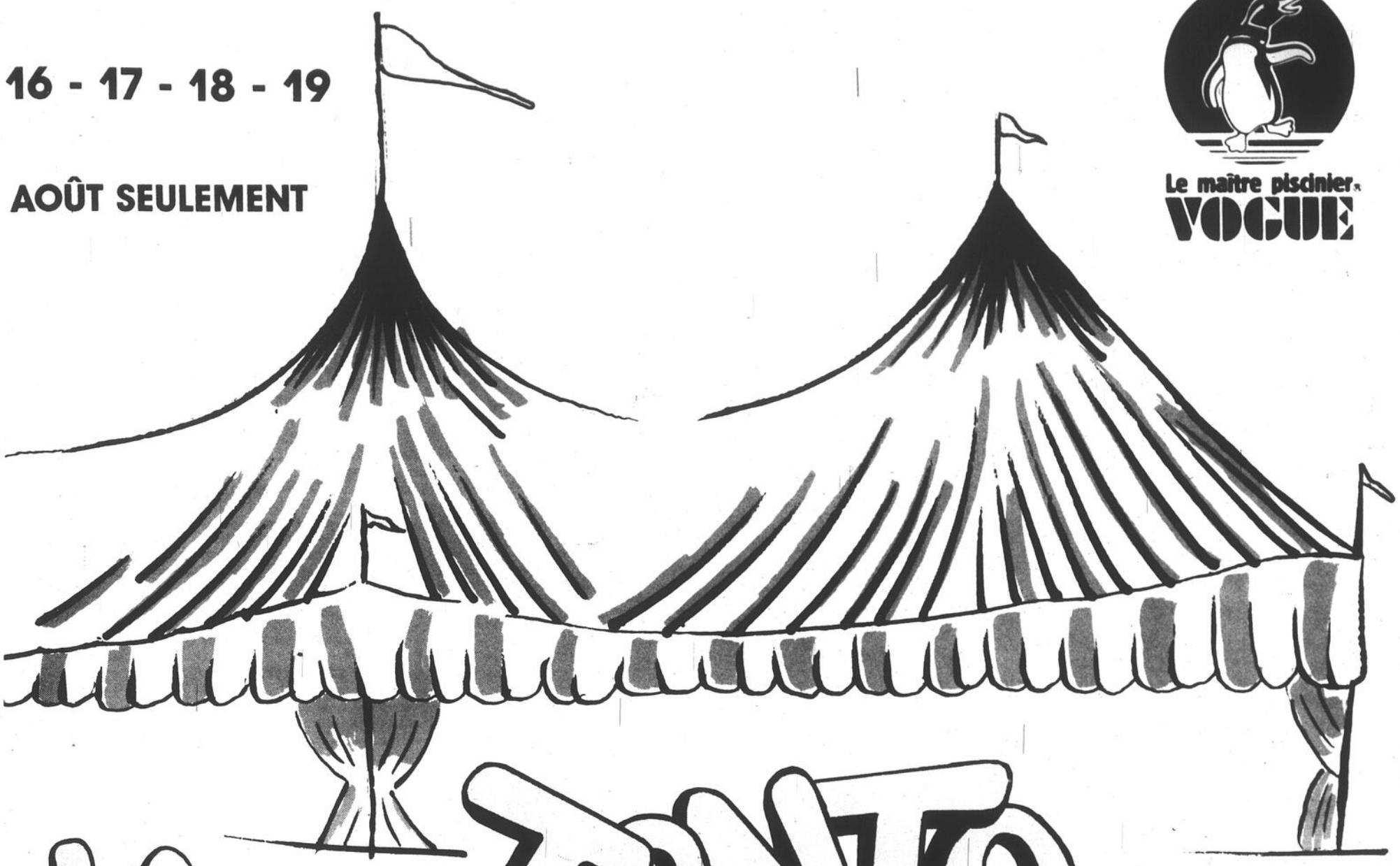
Centre de Piscines Horizon Inc.

345, boul. Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 348-6851

16 - 17 - 18 - 19

AOÛT SEULEMENT

Le maître piscinier
VOGUE



LA TENTE

Table-bar «cocktail» Allibert
rég: 99,99$
49,99

Chaise Richelieu
bras 4 positions
rég: 129,99$
49,99

Chaise flottante ACM 38 ou SFC 975
39,99

Coussin chaise longue Ameca **49,99**
rég: 99,99$

Allibert
33 1/3 %
D'ESCOMPTE

Balançoire «Super de luxe»
rég: 1 299,99$
899,99

Fauteuil Allibert «Dalgoria»
59,99

Ensemble Bistro
glacé
1 table, 2 chaises
119,99/ 3 morceaux

ET BEAUCOUP **PLUS** ENCORE

Centre de Piscines Horizon Inc.

345, boul. Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 348-6851

Le transport en commun est à l'agonie

Le transport en commun est moribond sur les rives ibervilloises du Richelieu. Le transport urbain souffre d'une baisse d'achalandage et le conseil intermunicipal de transport est, à toutes utiles, mort au champ d'honneur.

michel HÉBERT

Le conseiller reponsable du dossier du transport en commun au conseil municipal d'Iberville, J. A. Lambert, a confirmé lundi dernier le «déclin» inconstestable du service urbain.

Après sept mois d'opération, Iberville a $1,209 en caisse. C'est bien loin du $25,000 que coûte annuellement au trésor public ce service utilisé quotidiennement ces temps-ci par deux passagers!

«Nous avons modifié l'horaire, a expliqué M. Lambert, mais peut-être n'y a-t-il pas eu suffisamment de publicité». Bref, le transport en commun est en très mauvaise posture à Iberville.

Même bilan de santé du Conseil intermunicipal de transport. La municipalité de Venise-en-Québec vient tout juste de se retirer du CIT d'Iberville. Le CIT n'existe plus que sur papier.

C'est sans doute pour cette raison qu'Iberville ne déléguera personne à une session de formation offerte par le ministère des Transports du Québec. Apprendre «le management financier d'un service de transport» n'a interessé personne du conseil municipal d'Iberville.

M. J. Alphonse Lambert

Saint-Jean et Iberville se partageront la rivière

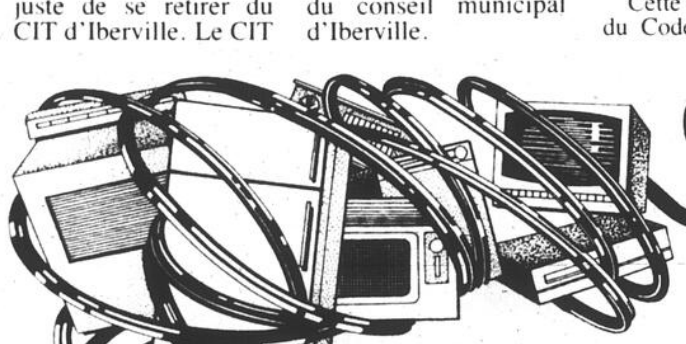
Les leaders d'Iberville et de Saint-Jean devront s'asseoir pour se partager le Richelieu!

michel HÉBERT

La *Loi sur l'organisation territoriale municipale* leur demandera d'établir les frontières des deux villes d'ici 1990!

Cette loi fera disparaître les articles du Code municipal et de la Loi des Cités et Villes qui étendaient les compétences des municipalités locales au-delà des limites apparaissant dans la description technique de leur territoire.

«Avant de formuler une demande au ministère des Affraires municipales, avise-t-on, il serait préférable que les municipalités d'une même municipalité régionale de comté ou dont le territoire est borné par une même étendue d'eau établissent un consensus pour faciliter la gestion du territoire aquatique commun».



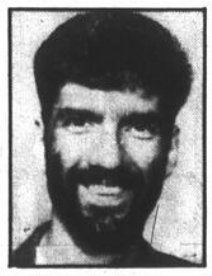
ÉLECTROPRO
enr.
Électroménagers
remis à neuf
Achat et vente

VENTE
À TOUT CA$$ER
chez
MATELAS
PHYSI-FORME
87, Montée Saint-Luc
Saint-Luc
359-5959

LIT DOUBLE
159$
ENSEMBLE DE MATELAS
sommier et matelas 54 po
GARANTIE 5 ANS
(barre de roulettes en sus)

Causeuse
«soft touch»
425$ ch
(blanche ou noire)
Hâtez-vous les quantités sont limitées

ÉCOLE DE CONDUITE
BONNE ROUTE (1987) inc.
275, rue Saint-Charles
Saint-Jean-sur-Richelieu
RÉSERVEZ MAINTENANT!
358-2244



Yves Lafleur
président directeur

INSCRIVEZ-VOUS AVANT
$$$ l'augmentation $$$
pour la rentrée des classes
PROCHAIN COURS
«LUNDI 21 AOÛT 1989»
Jour et soir
Service personnalisé
avec professeur

Des logiciels de taxation pour la MRC

Tant qu'à posséder un ordinateur, aussi bien en faire une utilisation maximale. C'est ce que la MRC du Haut-Richelieu se propose de faire pour l'envoi des comptes de taxes des municipalités locales.

Mercredi dernier, le 8 août, le conseil des maires a approuvé l'achat de logiciels de taxation et de perception des comptes de taxes. L'idée est venue du personnel de la MRC. En fait, à plusieurs reprises, des municipalités rurales de la MRC se sont informées des possibilités de lui confier l'impression des comptes de taxes.

La MRC n'a pas les logiciels nécessaires à ce travail.

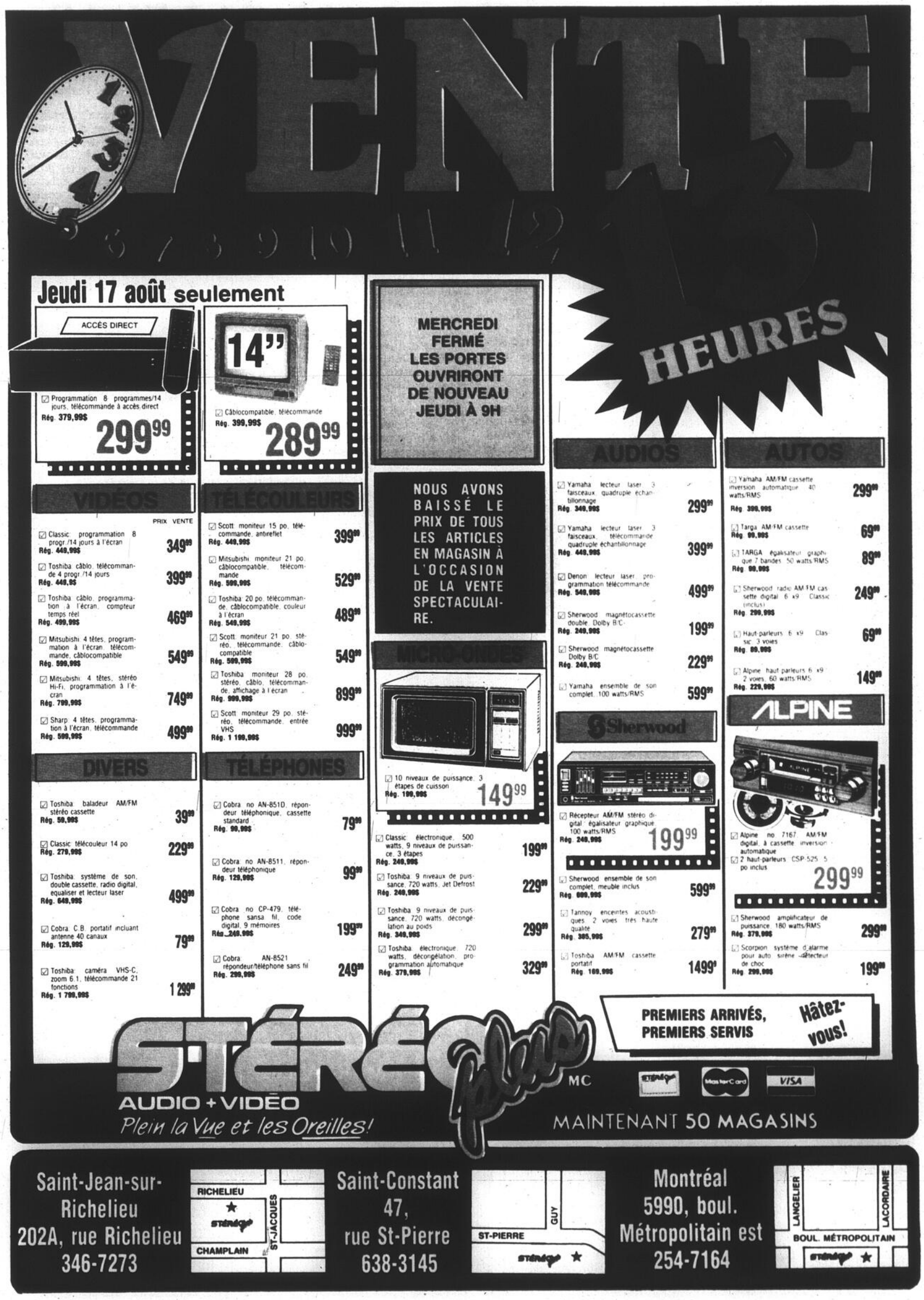
Mercredi, le secrétaire-trésorier de la MRC, Mme Joane Saulnier, a expliqué que les municipalités rurales font affaires avec l'entreprise privée pour imprimer leurs comptes de taxes. Un sondage a été mené auprès de ces municipalités. Il en ressort que l'an dernier, il leur en a coûté environ $1.19 du dossier.

Mme Saulnier a évalué que ce prix pourrait être ramené entre $0.50 et $0.75 du dossier en les traitant à la MRC. Il n'est cependant pas question que cette dernière embauche du personnel pour s'occuper du traitement des comptes de taxes.

Mme Saulnier a plutôt proposé une autre procédure. À raison d'une fois par mois, les secrétaires-trésoriers pourraient venir à la MRC pour effectuer eux-mêmes les entrées sur l'ordinateur. Il faudrait à peine quelques heures de formation pour que chacun maîtrise le système. Chaque municipalité se verrait attribuer un code d'accès à l'ordinateur.

Certains maires se sont montrés hésitants. Le maire de Saint-Alexandre, M. Charlemagne Vaillancourt, a mis en évidence que dans sa municipalité, l'informatisation n'est pas encore une opération rentable. C'est lui, rappelons-le, qui s'est occupé du dossier d'informatisation de la MRC. Il a noté qu'en achetant le système informatique, l'objectif était d'en faire une utilisation optimale. «En voilà une possibilité de mieux s'en servir», a-t-il mis en évidence.

Voyant que l'acquisition de logiciels pourrait s'autofinancer, les maires ont finalement approuvé leur achat.



VITASORB
Pour vous, pour la vie

Propriété de la famille Lasnier

La MRC de Brome-Missisquoi s'inquiète du site de traitement de boues de Sainte-Brigide

La municipalité régionale de comté de Brome-Missisquoi s'inquiète de l'exploitation à Sainte-Brigide, d'un lieu de traitement des boues de l'usine d'épuration de la ville de Granby. Ce centre de compostage est situé sur une terre appartenant à la famille du maire Jean-Paul Lasnier.

La MRC de Brome-Missisquoi a adressé une lettre aux municipalités

gilles BÉRUBÉ

locales du Haut-Richelieu ainsi qu'à la MRC du Haut-Richelieu demandant leur appui pour que le ministère de l'Environnement mène une étude sur les impacts de cette activité.

Lors de la séance du mercredi 8 août, le maire de Saint-Athanase a soulevé la question. La discussion s'est quelque peu étirée. Il semble que la MRC n'ait pas reçu la même lettre que les municipalités locales. Les maires ne savaient pas trop quoi faire de ce dossier. Toute l'information n'est pas disponible pour se faire une juste idée de la question.

■ **Compostage**

Ce site est situé à la limite du territoire de la municipalité de Sainte-Brigide, sur un terrain adjacent à l'emprise de l'ancienne voie ferrée du Canadien National. La Ville de Granby y déverse les boues résiduelles de son usine d'épuration. Les boues y sont mélangées avec le sol tourbeux que l'on retrouve dans ce secteur. Après quelques mois, le mélange devient un compost. Par la suite, des arbres y sont plantés.

En mars dernier, lors du Colloque sur la récupération, tenu à l'hôtel Vallée des Forts, le maire Lasnier avait parlé publiquement de ce projet. Le représentant du Canada Français en avait discuté avec un ingénieur en environnement présent sur les lieux. Ce dernier avait trouvé le principe intéressant. «Ça se tient, avait-il observé, mais il faudrait voir l'impact sur l'environnement, notamment l'effet des métaux lourds».

■ **Métaux lourds**

Les boues des usines d'épuration contiennent parfois des métaux lourdscomme le cuivre, le plomb, le mercure, le cadmium et autres. Ces métaux s'accumulent dans la chaîne alimentaire. Un sol contaminé par les métaux lourds ne peut donc pas se prêter à l'agriculture. En principe, on peut toutefois y pratiquer l'arboriculture.

Mercredi dernier, de son siège de membre du conseil des maires, M. Jean-Paul Lasnier ne s'est pas gêné pour apporter des éclaircissements à ses collègues. Sur un ton d'indignation, il a dit regretter que des municipalités comme Farnham, Cowansville et Bedford véhiculent des affirmations gratuites. Ces trois municipalités ont toutes une usine d'épuration. Les boues qu'elles génèrent sont déposées au site d'enfouissement de Dunham, qui appartient à la MRC de Brome-Missisquoi.

■ **Granby**

Une telle façon de disposer des boues n'est pas nécessairement des plus sécuritaires pour l'environnement. Il a cité en exemple, le cas de Granby. Cette ville expédiait ses boues au site d'enfouissement de Sainte-Cécile-de-Milton. Le ministère de l'Environnement aurait constaté qu'avec l'écoulement des eaux de pluies, ces boues risquaient de contaminer l'environnement. Le ministère a demandé à Granby de trouver d'autres solutions.

Mercredi, le maire Lasnier a affirmé qu'il a en main un certificat d'autorisation du ministère de l'Environnement pour se livrer à cette activité. Ce certificat est toutefois exclusif aux boues provenant de Granby puisqu'il s'agit en quelque sorte d'un projet expérimental. En outre, il a indiqué que le Conseil national de la recherche lui avait octroyé une aide financière de $5,000 pour soutenir les expériences. Selon M. Lasnier, à toutes les semaines, l'Institut Armand-Frappier effectue gratuitement des analyses sur le site.

«Si ces boues sont si dangereuses, a ironisé M. Lasnier, il faudrait que Saint-Jean, Saint-Luc et Iberville abandonnent leur projet d'épurer leurs eaux usées. Qu'ils laissent ça comme c'est là. C'est le monde de Chambly et Richelieu qui vont boire ça».

AU CONSEIL
DE LA MRC

Périmètres urbains

■ Le comité administratif de la MRC aura une rencontre avec les représentants de la Commission de protection du territoire agricole le vendredi 29 septembre. Il sera question de la négociation des périmètres urbains.

Matériaux secs

■ Le conseil de la MRC est d'accord pour modifier le schéma d'aménagement régional pour permettre l'aménagement d'un lieu d'enfouissement de matériaux secs sur une terre du rang Sainte-Marie, à Saint-Sébastien. En fait, les maires ont aimé mieux parler de la prolongation d'une zone.

En effet, l'enfouissement de matériaux secs dans ce secteur était prévu au schéma d'aménagement. Cependant, le terrain proposé se trouve de l'autre côté de la route, en face du secteur identifié au schéma. L'opération ne sera guère compliquée. Il suffira d'ajouter quelques numéros de lots à la règlementation.

Récupération

■ Les élus des municipalités de la MRC du Haut-Richelieu sont conviés à une rencontre d'information avec un représentant du ministère de l'Environnement le mercredi 6 septembre. Il sera alors question de récupération et de recyclage. La MRC veut avoir une idée claire des interventions du gouvernement dans ce domaine.

À la suggestion du maire Jean-Paul Lasnier, la MRC a invité les représentants de la Coopérative de récupération du Haut-Richelieu en raison du travail qu'ils ont fait pour promouvoir la récupération dans la région.

Party de Noël

■ Cette année, les maires ne seront pas pris de court. À la séance du mois d'août, ils ont décidé de tenir leur réception des Fêtes le vendredi 15 décembre à Lacolle. S'il n'y avait pas de place, le *party* se tiendra au Manoir de Clarenceville.

PLACE DU LOUVRE
POUR LA FEMME ET SON ENFANT
LA PROMENADE

Femme Olbige
lingerie et accessoires
Spécialité: bas pour dames
Restaurant Quatre-Saisons
Mode Maternité
Salon Coiffure Carillon
Galerie du Futon
Bébé Boutik
meubles d'enfants
Garderie Halte des mousses
Atout Décor
accessoires de décoration
Boutique Entre-Dames
vêtements pour dames
Boutique Allure
vêtements pour dames
Variétés du Louvre
Tabagie, cadeaux, journaux
Esthétique Éclat de Beauté

À louer
3 locaux disponibles
Pour renseignements:
348-6102

ACTIVITÉ
CETTE SEMAINE
Nouvelle exposition des étudiants en arts plastique du Cegep Saint-Jean-sur-Richelieu.
Exposition dans la promenade
Surveillez notre annonce pour les prochaines activités

228 rue Richelieu (centre-ville) Saint-Jean-sur-Richelieu

ÉDUCATION DES ADULTES
Commission Scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu
INSCRIPTIONS
SESSION AUTOMNE 1989

SAINT-JEAN - IBERVILLE			
Pol. A.-Racicot 940, boulevard Normandie	22-23-24 août 1989	13-14 décembre 1989	19 h 15 à 21 h
FARNHAM			
Pol. J.-Jacques Bertrand 255, rue Saint-André S.	23 août 1989	12 décembre 1989	19 h 30 à 20 h 30
MARIEVILLE			
Pol. Mgr Euclide Théberge 677, rue Desjardins	21 août 1989	11 décembre 1989	19 h 30 à 20 h 30

IMPORTANT
Vous êtes priés d'apporter votre relevé de notes ou votre baptistaire ou votre carte d'assurance-maladie.

Listes des cours: consultez la brochure livrée à votre domicile

POUR RENSEIGNEMENTS: Jour: 358-2411
Soir: 348-0413

Nouvelle directrice de Parcs Canada

Le district de Montréal de Parcs Canada a une nouvelle directrice en la personne de Mme Micheline Côté. À ce titre, Mme Côté à la responsabilité du Canal Chambly ainsi que des forts Lennox et Chambly.

Mme Côté remplace M. Gaby Fortin qui vient d'être muté à la direction du parc national de Jasper, en Alberta. La nouvelle directrice a une formation en relations industrielles. Elle a oeuvré dans le secteur public et le secteur privé. Jusqu'à tout récemment, Mme Côté a occupé le poste de directeur adjoint de la programmation et directeur de la planification, de l'exploitation et du développement à Radio-Canada International.

De 1984 à 1986, Mme Côté a été directrice régionale pour le Secrétariat d'État du Canada. De 1975 à 1984, elle a oeuvré dans le secteur du marketing et des communications au sein de l'entreprise privée.

Dans ses nouvelles fonctions, Mme Côté aura la responsabilité de planifier, de diriger, de coordonner et de contrôler le développement du district de Montréal. Ce dernier compte neuf lieux historiques nationaux et l'ensemble des canaux de navigation des rivières Outaouais et Richelieu. Son bureau, rappelons-le, est situé sur la rue Bourgogne, à Chambly.

Mme Micheline Côté

On veut des familles

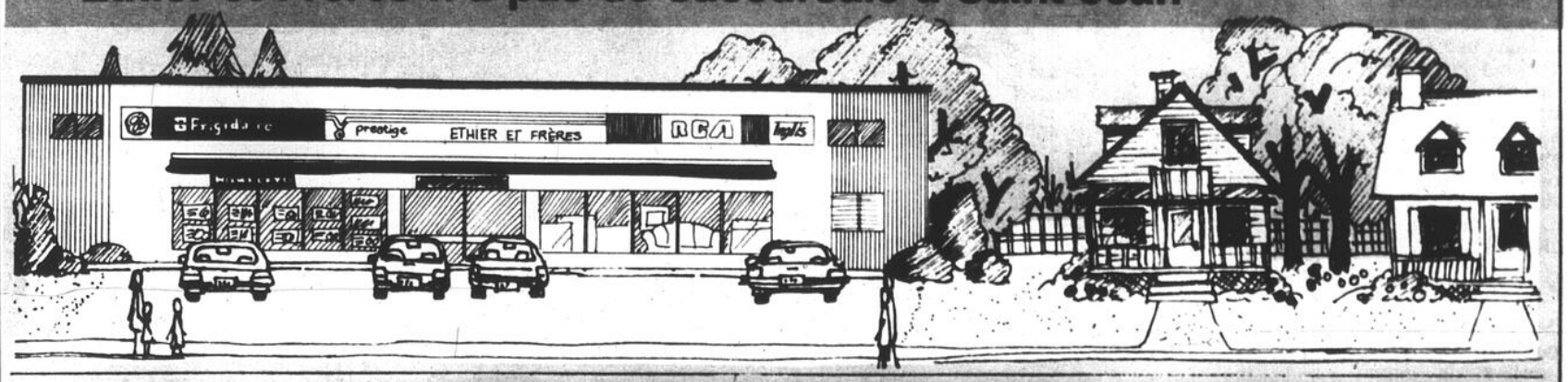
Le 11 septembre prochain, la troupe **Up With People** se produira en spectacle au Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu. **Up With People** est un programme éducatif et culturel international qui encourage la compréhension entre les peuples du monde entier. Il regroupe des jeunes gens issus de nombreux pays qui voyagent une année durant, présentant un spectacle musical et s'enrichissant au contact des personnes et des lieux auxquels ils rendent visite.

Du 16 août au 13 septembre deux jeunes filles de Suisse seront à Saint-Jean pour promouvoir le spectacle. L'organisation est donc à la recherche de une ou deux familles d'accueil pour les héberger lors de la campagne de promotion. Ces deux Suissesses sont âgées de 20 et 24 ans. Les familles d'accueil offriraient l'hébergement, le déjeuner et le souper. En échange, les familles recevront deux billets gratuits pour le spectacle du 11 septembre. Celui-ci dure deux heures, présentant du chant et de la danse. Le spectacle a été vu dans plus de 6,500 villes de 48 pays. Les personnes intéressées peuvent communiquer dans les plus brefs délais avec Anne Potvin au 347-5351 poste 263. LE CANADA FRANÇAIS et CHRS ont accepté d'épauler la troupe dans leur campagne de promotion.

EN PRIMEUR

POITRAS
en frêne massif

Éthier et Frères n'a pas de succursale à Saint-Jean



Un grand magasin dans un «p'tit» village

ÉTHIER & FRÈRES

880, rue Princpale Saint-Blaise 291-3151
658-6231

Situé à 5 minutes au sud de Saint-Jean

Plus de 300 personnes au centre Saint-Eugène

Les libéraux de Saint-Jean élisent Charbonneau

Plus de 300 militants libéraux du comté de Saint-Jean ont assisté lundi soir à l'élection par acclamation de Michel Charbonneau, maire de Napierville, comme candidat officiel du Parti libéral du Québec. L'assemblée s'est tenue au centre communautaire Saint-Eugène à Saint-Jean-sur-Richelieu,.

marc-o. TRÉPANIER

La convention n'était qu'une formalité. Depuis jeudi dernier à minuit, date de clôture des mises en candidature, l'élection du maire de Napierville était acquise et connue des militants.

M. Charbonneau succède ainsi au député Pierre Lorrain, président de l'Assemblée nationale, comme porte-étendard du PLQ dans Saint-Jean.

Autant la sortie de M. Lorrain a été précipitée, autant l'arrivée de M. Charbonneau s'est faite de façon expéditive. Pierre Lorrain a annoncé son retrait le mercredi 9 août à 11h45 et l'élection par acclamation de Michel Charbonneau était acquise le lendemain, le jeudi 10 août à minuit.

Président de l'Association libérale de Saint-Jean depuis le 30 mai 1988, Michel Charbonneau a été présenté mercredi soir dernier aux membres de l'Exécutif de l'Association par Pierre Lorrain comme son successeur. La réunion a eu lieu à l'aréna de Napierville.

■ Accueil enthousiaste

Lundi soir à Saint-Jean, la machine libérale se mettait donc en marche. Dans une salle qui ressemblait à un véritable sauna, les militants, dont une bonne délégation de Napierville, ont réservé un accueil enthousiaste à leur nouveau candidat. Ils ont acclamé son élection par une ovation debout.

Le ministre responsable de la Rive-Sud, André Bourbeau (Main-d'oeuvre et Sécurité du revenu) et le député sortant d'Iberville, Jacques Tremblay, ont pris la parole à l'assemblée d'investiture. Le député libéral de La Prairie et vice-président de l'Assemblée nationale, Jean-Pierre St-Onge, était aussi venu encourager le nouveau venu.

L'absence du député Pierre Lorrain à cette manifestation partisane n'a surpris personne. Son chef de cabinet, Richard Labrie, de même que le personnel du bureau de comté (André Charron, Diane Allard et Monique Lafrance) étaient sur les lieux.

■ Hommage à Lorrain

Déclaré élu à 20h45, le maire Charbonneau a d'entrée en jeu rendu hommage à son prédécesseur: «J'aimerais remercier celui qui m'a accordé une confiance et une estime à tout égard, celui qui a consacré une grande partie de sa vie au Parti libéral du Québec et qui a été élu député et président de l'Assemblée nationale en 1985, mon bon ami Pierre Lorrain.»

Dans son discours d'investiture, le candidat a rappelé ses états de service au sein du Parti libéral. Comme conseiller municipal et maire de Napierville, il a souligné que le développement économique a été au centre de ses préoccupations.

Âgé de 41 ans, Michel Charbonneau est directeur du personnel et contrôleur à la compagnie de transport J.E. Fortin de Napierville. Il est marié à Huguette Lestage et père de deux enfants, Julien (14 ans) et Amélie (11 ans). Il a fait des études universitaires en éducation physique et en administration (certificat en transport), à Montréal et en Pennsylvanie, aux États-Unis.

M. Charbonneau, dont l'organisateur en chef est l'homme d'affaires Gaétan Paradis, a invité les militants à travailler dans l'unité et la solidarité dans cette campagne électorale qui s'engage.

■ Pas facile d'être président

De son côté, le ministre responsable de la Rive-Sud, André Bourbeau, a mis en relief le travail de Michel Charbonneau comme président de l'Association de comté dans un comté représenté par le président de l'Assemblée nationale.

«On demande au président de l'Assemblée nationale d'être neutre ou, enfin, d'avoir l'air d'être neutre politiquement. C'est difficile. C'est un peu la quadrature du cercle», a dit André Bourbeau, précisant que le comté est ainsi un peu privé de son député en raison des fonctions présidentielles.

Michel Charbonneau, que l'on voit ici en compagnie de son épouse, Huguette Lestage, a été officiellement choisi, lundi soir, candidat du Parti libéral dans le comté de Saint-Jean. (photo jacques PAUL)

Dans ce contexte, a soumis le ministre de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu, le rôle du président de l'Association est enconre plus crucial pour la mobilisation des troupes.

D'autre part, M. Bourbeau a soutenu que la région de la Montérégie est vraiment née sous le régime libéral. Le sommet socio-économique a eu des retombées importantes, a-t-il dit, parce que les libéraux ont eu «l'intelligence, sans mesquinerie politique», d'inclure tous les acteurs politiques et les intervenants socio-économiques au sein de la Société montérégienne de développement.

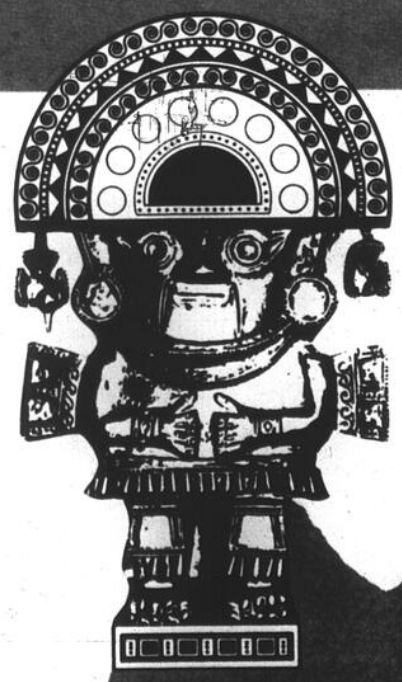
La dernière réussite de ce climat de solidarité et du sentiment d'appartenance, a-t-il renchéri, aura été la concertation qui a entraîné le gouvernement fédéral à choisir la Montérégie pour y établir le siège social de l'Agence spatiale.

Quant au député sortant d'Iberville, Jacques Tremblay, il a assuré, au nom du candidat libéral Yvon Lafrance, «retenu à l'extérieur sous les ordres du parti», sa collaboration étroite à Michel Charbonneau.

Il a invité les libéraux des deux comtés à mettre l'épaule à la roue pour remporter des victoires qui assureront «la continuité du développement économique pour le bien-être de la population.»

«L'économie tourne de façon excellente. Il ne faudrait pas oublier ce qui se passait au Québec avant le 2 décembre 1985 alors que le climat économique, sous le gouvernement péquiste, était à la méfiance et non à la confiance», a rappelé celui qui retournera aux affaires à Iberville au lendemain du 25 septembre.

CONCOURS



POUR LES JEUNES DE 12 À 17 ANS

«Un jeune explorateur... au pays des fils du soleil»

Participez nombreux et gagnez le grand prix:
UN VOYAGE POUR 2 AU PÉROU ET 30 PAIRES DE BILLETS
pour visiter l'exposition «L'empire Inca et les trésors du Pérou» de la place des Arts

POUR PARTICIP
- avoir 12 à 17 an
- répondre corre à la question
- remplir le c déposer

Tirage le 19 août 1989

Déposez vos coupons au Canada Français, 84 rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

Reponse à la question-concours disponible à la Bibliotheque municipale (sous-sol).

Dans collaboration avec: Canadair Aerospace

LE CANADA FRANCAIS

Coupon de participation

Nom: .....
Adresse: .....
Ville: .....
Code postal: .....
No de tél.: ..... Âge: .....

J'accepte que mon enfant participe au concours «Un jeune explorateur... au pays des fils du soleil»
Signature du parent autorisé: .....

QUESTION CONCOURS:
Quelles sont les latitude, longitude et altitude du Mont Machipicchu au Pérou?
Latitude _____ Longitude _____ Altitude _____

Député de Saint-Jean

Pierre Lorrain quitte dans un profond silence

«Québec, le 9 août 1989. Le président de l'Assemblée nationale,

marc-o. TRÉPANIER

monsieur Pierre Lorrain, annonce qu'il ne sollicitera pas un nouveau mandat aux prochaines élections générales. Le président demeurera en poste jusqu'à l'élection du nouveau président.»

Voilà la teneur du communiqué laconique émis le jour même du déclenchement des élections par le député de Saint-Jean pour annoncer son retrait de la vie politique québécoise.

M. Lorrain n'a pas convoqué les journalistes en conférence de presse pour expliquer les motifs de sa décision et exposer ses projets d'avenir. Le député de Saint-Jean a décidé de fuir les journalistes pour l'instant.

En vertu des dispositions de la Loi de l'Assemblée nationale, il demeure donc président jusqu'à l'élection de son successeur. Il touchera son salaire de député jusqu'au 25 septembre. Après coup, jusqu'à son remplacement, il recevra pour salaire la prime attachée à sa fonction de président.

S'il ne s'est pas présenté devant les médias, Pierre Lorrain s'est livré à une activité partisane mercredi soir dernier pour rencontrer la vingtaine de membres de l'Exécutif de l'Association de comté.

La rencontre s'est déroulée dans un discret local de l'aréna de Napierville où il a présenté son dauphin, Michel Charbonneau, président de l'Association et maire de Napierville.

Homme réservé, habitué à la neutralité de sa fonction présidentielle, M. Lorrain, selon nos sources, n'a pas élaboré sur les raisons de son retrait de la scène politique. Il aurait cependant semblé ébranlé par les événements qui l'ont conduit à son départ.

Le député de Saint-Jean s'est abstenu d'assister à l'assemblée d'investiture des libéraux de Saint-Jean, tenue lundi soir au centre communautaire de Saint-Eugène.

Il reste donc à voir si Pierre Lorrain lèvera lui-même le voile sur son avenir ou si c'est le premier ministre du Québec, Robert Bourassa, qui le fera par voie de nomination.

SONY SONY SONY SONY SONY SONY SONY SONY SONY
Spéciaux Jeux du Québec
Tout téléviseur Sony garanti 5 ans
CAMÉRA VIDÉO
Réduction 200$
SONY CCD-F35
□ Zoom 6,1
□ 4 lux
□ Mise au point automatique
□ Obturateur rapide
1288$
54,90$/mois*
* Approbation de crédit
TÉLÉVISEUR 21 pouces
MONITEUR
Réduction 100$
KV 20 64 R
□ Tube «Microblack»
□ Haute résolution
□ Affichage à l'écran
□ Entree video
□ 450 lignes
688$
Boni: coupon-rabais 500$
Garantie 5 ans à domicile
Centre Electronique
VIDEO LOGUE
348-1197
348-1198
FAX: 348-8535
950, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu
VISA
CRÉDIT MAISON DISPONIBLE
SONY SONY SONY SONY SONY SONY SONY SONY SONY

À ne pas oublier
LE 5e TÉLÉRADIOTHON DE LA DYSTROPHIE MUSCULAIRE
AU CARREFOUR LAPLANTE À IBERBILLE
Plus de 100 artistes en spectacle les 24 heures
Du vendredi 1er septembre à 13 h au samedi 2 septembre à 13 h.
LE 17 AOÛT 1989
venez souper pour 1,44$
à la Légion Canadienne
759, 3ième rue à Iberville
BUFFET À LA FRIMENCE
de 19 h à ?
Profit à la Dystrophie musculaire
Bienvenue à tous
DIMANCHE
le 20 août 1989
à la
SALLE CHEVALIERS DE COLOMB
365, 6e avenue, Iberville
BRUNCH
de 10 h à 14 h
AU PROFIT DE
la Dystrophie musculaire
BERGER SON ET LUMIÈRES
140, rue Longueuil
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-5310
LE PALAIS DE LA MUSIQUE ST-JEAN INC.
484, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-3002
CHRS 1040 A.M.
Notre station radio à Saint-Jean-sur-Richelieu
STATION CREVIER
476, boul. Iberville
Iberville
347-3767
COMPTOIR D'ESSENCE
285, 2e avenue
Iberville
347-6101
MOTEL D'IBERVILLE
51 chambres
Bar-salon
Route 35, Rang Saint-Edouard
Iberville
347-3741
Marie Vachon, propr
ST-JEAN
PLYMOUTH – CHRYSLER
390, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7366
carrefour laplante inc
45 boutiques pour vous servir!
420 2e Avenue Iberville
Vaste stationnement

Paquin amorce la campagne électorale dans la Montérégie avec des vedettes du PQ

C'est en faisant appel à deux de ses stars, Pauline Marois et Denis Lazure, que le Parti Québécois a lancé sa campagne électorale dans la Montérégie montrant du même coup au libéral Michel Charbonneau que son adversaire, Roger Paquin, est un poids lourd.

michel HÉBERT

Le PQ a ainsi répliqué aux libéraux réunis en convention lundi soir par une imposante conférence de presse mardi matin au restaurant Le Boulevard, à Saint-Jean, et à laquelle participaient douze candidats péquistes de la Montérégie.

■ Candidats

Roger Paquin, président régional du PQ et candidat du PQ dans le comté de Saint-Jean, a présenté les candidats suivants: Jean-Marie Latreille, candidat dans Beauharnois-Huntingdon, Monique Richer, candidate dans Chambly, Gilles Leduc, candidat dans Iberville, Christiane Lafontaine, candidate dans Lapinière, Cécile Vermette, candidate dans Marie-Victorin, Guy Savard, candidat dans Richelieu, Laurent Denis, candidat dans Saint-Hyacinthe, Roger Paré, candidat dans Shefford, François Beaulne, candidat dans Bertrand, Gisèle Tremblay, conseillère au programme, et Denis Lazure, ex-ministre du gouvernement Lévesque, candidat dans La Prairie, et Pauline Marois, vice-président du PQ, candidate dans Taillon.

Roger Paquin a passé sous silence le retrait de la vie politique de son adversaire précédent, Pierre Lorrain. Il a simplement confié à la presse que l'ancien président de l'Assemblée nationale s'est retiré parce qu'il l'avait «canardé» réussissant même à créer un doute sur sa «moralité». Lorrain a tiré sa révérence parce qu'il ne pouvait aspirer à un poste de ministre ni espérer retrouver le siège de président de la chambre.

Lorrain parti, Michel Charbonneau essuiera au passage les attaques de Paquin contre le bilan du gouvernement Bourrassa. Un gouvernement attentiste qui «tergiverse, se cache et qui pratique le laisser-faire».

«Le rôle du Parti Québécois dans l'opposition achève», nomination de Jacques Veilleux, redit le candidat Paquin.

■ Programme

Pour reprendre le pouvoir, le PQ a choisi une plate-forme électorale qui, selon l'expression de Pauline Marois, «touche les vrais problèmes du peuple québécois». Le PQ, a-t-elle ajouté, prônera une politique familiale impliquant notamment une bonification importante du régime des allocations familiales ($100 par mois par enfant) et une politique d'emploi axée sur le développement régional. La restauration de la loi 101 constituera la base de la politique de la langue d'un gouvernement péquiste. La plate-forme électorale du PQ ne négligera pas non plus le respect de l'environnement et la souveraineté.

Localement, les dossiers de l'hôpital, de la vétusté du CLSC, de l'emplacement du futur pont seront aussi progressivement débattus.

«Je serais tenté de dénoncer la récente nomination de Jacques Veilleux au poste d'attaché culturel à Abidjan (Côte-D'Ivoire) ou encore le retrait d'une subvention de $125,000 aux Jeux du Québec par le ministre Yvon Picotte, dimanche. Mais ce sera pour un autre moment», a indiqué Roger Paquin.

Roger Paré, député sortant de Shefford, a brossé un tableau régional peu reluisant. Sous le règne libéral, la Montérégie n'a aucunement progressé: le sommet économique de 87 n'a pas rapporté les dividendes espérés, l'environnement s'est détérioré, le projet de l'autoroute 30 est resté en plan, les services de santé n'ont pratiquement pas augmenté, etc.

■ Saint-Jean

Pour le comté de Saint-Jean, Roger Paquin rappelle que l'engagement des libéraux d'augmenter le nombre de lits de l'Hôpital du Haut-Richelieu n'a pas été respecté. De même que le CSLC toujours installé dans des locaux totalement vétustes. Pour Denis Lazure, cette situation est facilement explicable: «Thérèse Lavoie-Roux, a-t-il dit, n'a rien fait en quatre ans». C'est conforme à l'image du gouvernement Bourassa, estiment les péquistes.

Pauline Marois, candidate du PQ dans Taillon, affirme qu'un gouvernement péquiste sera plus généreux envers les femmes notamment en améliorant le régime d'allocations familiales.

Flanqué de deux vedettes du Parti Québécois, Denis Lazure et Pauline Marois, le candidat du PQ dans le comté de Saint-Jean, Roger Paquin, a présenté les candidats péquistes de la Montérégie. (Photos jacques PAUL)

PLOMBERIUM
LES VRAIS Conseillers EN PLOMBERIE
Le choix pour l'excellence
LA CONTESSA V
Les délices du bain
NOUVEAUX APPAREILS
SANITAIRES DE KOHLER
CONTESSA V
BERCO
Notre limite est celle de votre imagination.
Un nouveau concept, plus de 20 000 possibilités d'arrangements de tuiles.
KWC
ROBINETTERIE
La robinetterie de salle de bains qui se distingue par son design et son fonctionnement.
LE VRAI CONSEILLER DE VOTRE RÉGION
PLOMBERIUM ST-LUC
395, boul. Saint-Luc
Saint-Luc, Québec
J0J 2A0
VISA
MasterCard
Tél.: (514) 348-4971

KARATÉ SHOTOKAN

J.K.A.

200, RUE COUSINS, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(Local Chevaliers de Colomb)

349-1463

INSCRIPTIONS
À PARTIR DU MERCREDI 16 AOÛT DE 18 H À 20 H

COURS
LUNDI ET MERCREDI
Début des cours 1er septembre
Enfants: 18 h à 19 h
Adultes: 19 h à 20 h
Pré-karaté: moins de 7 ans

Marie-Claude Duchesneau et son instructeur, Denis Benoit, vous invitent à venir les rencontrer lors de votre inscription. Faites comme Marie-Claude, médaillée d'or en combat et argent en karaté, venez vous inscrire à l'école des champions.

Instructeur: Denis Benoit,
professeur d'éducation physique,
ceinture noire J.K.A.

SINCÈRES FÉLICITATIONS
DE NOS COMMANDITAIRES À
MARIE-CLAUDE DUCHESNEAU
médaillée d'or et d'argent aux Jeux du Québec

Roch Goulet

MARCHÉ GOULET
276, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
348-5144

Le Pro du Golf
TERRAIN DE PRATIQUE DE GOLF ET MINI-PUTT
Yvon Marcil, Michel Clermont, propres
1040, rue Bernier (près de Pierre-Caisse)
Saint-Luc
349-5505

DÉPANNEUR JEAN GRANGER
695, rue Des Carrières
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-1374

LASER NICO THÉRAPIE
Sur rendez-vous
969, boul. Normandie, Saint-Jean-sur-Richelieu
358-8050
Pour l'extérieur de Saint-Jean
sans frais: 1-800-363-2153

G. Lebeau
DIVISION DU GROUPE T. C. G. (Québec) INC
Pour mieux vivre en auto
470, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-9245

TERRASSEMENT TECNICK ENR.
SYLVAIN LABRECQUE
ROGER LABRECQUE, représentant
Entrepreneur-paysagiste
- Taille d'arbres
- Terre, gravier
- Service d'entretien
- Pose de tourbe
- Ouvrage de machinerie (pépine)
- Déneigement

SPÉCIALITÉS
- Aménagement paysager
- Plantation arbres et arbustes
- Pavé uni, rocaille
- Système d'arrosage automatique

346-8512
St-Jean-sur-Richelieu

Piscines ROBERT ROBERT INC.
VENTE - INSTALLATION
ENTRETIEN DE PISCINES
122, rue Moreau, Saint-Luc
348-4316

PLACE DU LOUVRE
POUR LA FEMME ET SON ENFANT
LA PROMENADE
228, rue Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu

RICHELAIN
MERCURY
LINCOLN
P.-A. DESLANDES président
410, rue Laberge, St-Jean-sur-Richelieu
359-0047

Mariette Boudreau portera les couleurs du NPD dans Saint-Jean

Mariette Boudreau, une enseignante et présidente de la jeune Association du NPD-Québec dans le comté de Saint-Jean y défendra les couleurs de son parti aux élections du 25 septembre.

marc-o. TRÉPANIER

Âgée de 48 ans et résidente de Saint-Blaise, Mme Boudreau est membre de l'Exécutif national du NPD-Québec depuis la création de ce parti comme entité distincte du NPD-Canada à la fin d'avril 89. Lors des dernières élections fédérales, elle a été directrice de la campagne du candidat Rezeq Faraj.

C'est au début de juillet, bien avant le déclenchement officiel des élections, qu'elle a décidé d'être sur les rangs. Dimanche, au cours d'un déjeuner-champêtre qui a eu lieu à la résidence de Rezeq Faraj à Saint-Luc, elle a officiellement annoncé sa candidature à la trentaine de membres présents en compagnie du chef du parti, Gaétan Nadeau.

«Avec le NPD-Québec, la population de Saint-Jean se verra offrir une véritable alternative aux deux vieux partis», déclare-t-elle dans une formule chère aux néo-démocrates.

Mariette Boudreau, candidate du NPD-Québec dans le comté de Saint-Jean.

Mme Boudreau, dont le programme électoral propre au comté sera dévoilé un peu plus tard dans la campagne, précise que plusieurs thèmes feront partie de son discours électoral. L'environnement, la santé publique, le plein-emploi, le chômage et l'aide sociale, l'impact du libre-échange, la condintion féminine, la liberté de choix en matière d'avortement ainsi que la politique familiale seront à son agenda.

«Je vais notamment défendre une politique familiale planifiée et organisée et non pas une politique nataliste qui ne prend nullement en considération les véritables intérêts de la famille comme c'est le cas pour les libéraux et les péquistes», déclare la candidate, mariée et mère de deux filles.

Elle-même employée du secteur public à titre d'enseignante en formation générale et en adaptation scolaire depuis 28 ans, Mme Boudreau considère que les péquistes et les libéraux ont malmené tour à tour les travailleurs du secteur public.

«M. Parizeau et le PQ ont alourdi les tâches des travailleurs et travailleuses du secteur public et ont coupé leurs salaires de 20%. M. Bourassa et les libéraux nous ont habitués aux décrets et aux lois spéciales. C'est ça qui attend le secteur public après les élections», lance-t-elle en début de campagne.

C'est dans quelques jours que Mariette Boudreau déposera officiellement son bulletin de candidature au bureau de Mme Huguette Latour, directrice des élections du comté.

Lafrance et Leduc consultent dans Iberville

Les candidats libéral et péquiste du comté d'Iberville, Yvon Lafrance (PLQ) et Gilles Leduc (PQ) ont amorcé de la même manière leur campagne électorale.

Tous deux effectuent présentement une tournée de consultation auprès des conseils municipaux et des organismes socio-économiques de la circonscription.

Les candidats ont leur quartier général à proximité l'un de l'autre à Iberville. Celui des libéraux est situé au 280 2e Avenue (358-1462) tandis que les péquistes ont logé leur siège social au 230 2e Avenue (358-3922). Le Parti libéral a également deux autres locaux d'élection, l'un à Farnham et l'autre à Saint-Césaire.

L'organisateur en chef du candidat péquiste est Jean-Paul Bergeron de Ste-Angèle de Monnoir et son agent officiel est Lionel Faubert de Mont Saint-Grégoire. Le directeur des communications est Alain Ménard de Saint-Paul d'Abbotsford. La déléguée officielle et conseillère juridique est Sylvie Gladu de Ste-Marie de Monnoir. Le président du PQ d'Iberville, Guy-François Gauvin de Farnham est reponsable du jour J. La conjointe du candidat, Céline Cusson, est à l'agenda.

Sylvain Lapointe de Marieville est l'organisateur en chef du candidat libéral Yvon Lafrance. L'agent officiel est Robert Houle de Farnham. L'ancien adjoint du député Jacques Tremblay à Québec, Sylvain Ayotte, assume la responsabilité des communications et du programme. Le délégué officiel et conseiller juridique est Me Luc Daneau d'Iberville. Mme Yolande Richer-Rollo est à l'agenda tandis que Richard Dulude est responsable du jour J. Les «chefs de file» en région sont Gérard Denicourt (St-Césaire), Raymond Ratté (Farnham), Jean-Guy Falcon (Venise-en-Québec), Charles Hamel (Iberville) et Maurice Guèvremont (Marieville).

Enfin, soulignons que le Parti québécois recevra le mardi 25 août à Saint-Alexandre son leader parlementaire et député de Joliette, Guy Chevrette. Il participera à une épluchette de blé d'inde au pavillon des loisirs de la municipalité où réside le candidat Gilles Leduc.

Place St-Jean...

Place aux grands chambardements !

Rabais de 15% à 75%

Surveillez la circulaire Place St-Jean
dans l'édition du Canada Français du 23 août 1989

SUPER SPÉCIAUX

Valide du 23 août au 2 septembre 1989

ASSEZ GROS POUR VOUS SERVIR...
ASSEZ PETIT POUR TE CONNAÎTRE !

place saint-jean
400 boulevard du Seminaire Tél: 348-6935

ET BIEN PLUS

CHIC

LA MODE

«Il est primordial pour l'enfant d'aujourd'hui de suivre la mode. Voici pour vous l'occasion rêvée de réaliser un style qui saura lui plaire.»

Conseiller de mode,
Vêtements pour enfants

POUR LE RETOUR À L'ÉCOLE, SEARS VOUS OFFRE DES VÊTEMENTS MOLLETONNÉS AMUSANTS ET CONFORTABLES

Garçons et filles de tous âges raffoleront de ces séparables mode à prix abordables, offerts en un vaste choix de tailles et de couleurs!

8.99 Ch. Tailles 4-6x

9.99 Ch. Filles P, M, G et Garçons 8-18

MAGASINAGE EN PERSONNE

Prix en vigueur jusqu'au 19 août 1989, dans la limite des stocks disponibles.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA •
LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi, de 9h à 17h le samedi. **Ville St-Laurent,** la Place Vertu, **335-7770; Brossard,** Mail Champlain, **465-1000; Anjou,** Galeries d'Anjou, **353-7770; Laval,** Carrefour Laval, **682-1200; LaSalle,** Carrefour Angrignon, **364-7310; St-Jérôme,** Carrefour du Nord, **432-2110; St-Jean,** Carrefour Richelieu, **349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac,** Les Promenades Deux-Montagnes, **491-5000.** Copyright Canada, 1989, Sears Canada Inc.

Négociations du secteur public

La CSN presse Québec de régler avant la tenue des élections

Il n'y a pas que le Parti québécois qui attendait le déclenchement

marc-o. TRÉPANIER

officiel des élections pour partir en campagne.

La CSN s'était aussi préparée à réagir en convoquant, au lendemain de l'annonce du scrutin, une série de conférences de presse en région afin de faire pression sur le gouvernement pour que les conventions du secteur public soient réglées avant le scrutin du 25 septembre.

Monique Lyons, vice-présidente du Conseil central du Haut-Richelieu. (photo jacques PAUL)

«C'est clair que si le gouvernement fait preuve de mauvaise foi, les députés et les candidats libéraux peuvent s'attendre à voir leur campagne électorale bousillée», déclare le président du Conseil central (CSN) du Haut-Richelieu, Normand Lamer.

Le Conseil central du Haut-Richelieu regroupe environ 2,000 syndiqués dans le secteur public parmi les 125,000 que représente la CSN dans cette négociation. Le Conseil central rassemble quelque 18 syndicats dans les secteurs des affaires sociales (CLSC, Centre d'accueil, CSS, DSC, Hôpital) et de l'éducation (professeurs du cégep, soutien scolaire).

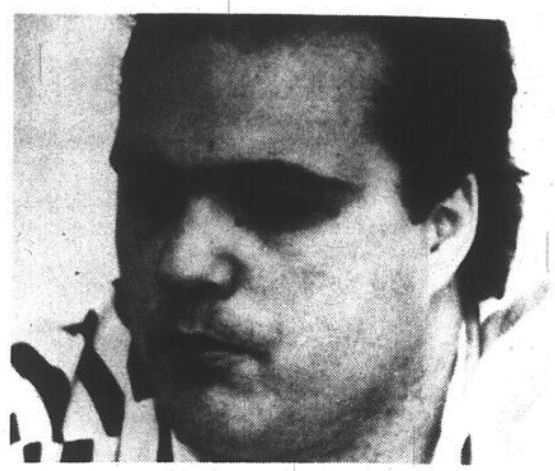
Le 21 août, comme ailleurs dans les autres régions du Québec, les délégués des syndicats du secteur public de la CSN se réuniront en congrès spécial à Saint-Jean pour réévaluer le plan d'action.

Le président du Conseil central ainsi que la vice-présidente, Mme Monique Lyons, ont précisé que les syndiqués s'apprêtent à utiliser une série de moyens de pression, dont les débrayages, pour forcer le gouvernement à formuler une proposition de règlement qui correspondra à leurs attentes et à celles de la population.

M. Lamer a rappelé qu'un sondage Sorecom réalisé pour la CSN montre que plus de 80% de la population souhaite un règlement dans le secteur public avant les élections.

«Je ne crois pas que l'opinion de la population de la région du Haut-Richelieu soit bien différente de celle de la population en général», a-t-il déclaré.

Il a de plus noté que le sondage Sorecom démontre que 65% des gens estiment que les services publics québécois ne vont pas bien et que 48% en attribuent la responsabilité au gouvernement.



Normand Lamer président du Conseil Central (CSN) du Haut-Richelieu. (photo jacques PAUL)

MAINTENANT OUVERT

Ouvert

Ouvert

Ouvert

Adrien Bourbonnais 347-4690

Les Galeries Saint-Antoine 346-7585

Spécial Vaporel

REFROIDISSEUR EAU FROIDE/CUISSON DE MARQUE CORDLEY POUR SEULEMENT $259.00 avec coupon rabais

PRIX RÉG. $319.00

Cette offre est valide du 1er au 26 aout 1989

5+ REMPLISSAGES GRATUITS d'eau pure obtenue par distillation

blanc
amande
tan
réservoir en acier inoxydable
Garantie limitée de 5 ans

CE SPÉCIAL VAPOREL VOUS SERA OFFERT SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON RABAIS. UNE ÉCONOMIE DE $60.00

COUPON RABAIS

nom .....

adresse .....

tél.: .....

ce spécial est valide du 1er août au 26 août 1989

rabais $60.00 rabais $60.00

GRATUIT

Obtenez *gratuitement* cette magnifique pompe compacte d'une valeur de $24.99 qui vous sera très utile pour la voiture, la bicyclette ou même vos articles pneumatiques.

Cette offre sera applicable sur vos remplissages d'eau pure.

Renseignez-vous auprès de votre représentant Vaporel de votre région pour plus de détails.

* Quantités limitées.

LE RELAIS D'EAU PURE INC.
950, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-1494

Rentrée des classes

LES MAGASINS
ET LES BOUTIQUES
DU CARREFOUR LAPLANTE
VOUS INVITENT À VENIR
MAGASINER TÔT
POUR LA RENTRÉE.

Voici
quelques boutiques
où vous pourrez
vous procurer
ce dont vous avez
besoin:
LA RETOUCHE
NETTOYEUR CHATEL
DÉPANNEUR 3 SOEURS
LOTO QUÉBEC
LEGOBOLO

Le Carrefour Laplante vous offre
un vaste choix de marchandise pour cette occasion.
Vous trouverez une librairie,
magasin à rayons, boutique de jeans, etc....

carrefour laplante Inc

45 boutiques pour vous servir!

420, 2e Avenue, Iberville — Vaste stationnement

Nage de la langue française

Marc Lussier suggéré pour le Méritas de la SNQ

17h12 samedi, Place du quai à Saint-Jean.

«Mon cher Marc, c'est à ton tour...», lui chantent la trentaine de supporteurs venus l'accueillir à la Place du Quai.

Épuisé mais souriant, Marc Lussier gravit les échelons du quai pour quitter la rivière Richelieu dans laquelle il nageait depuis huit heures du matin. Il terminait ainsi,

marc-o. TRÉPANIER

entre Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix et Saint-Jean, une nage de 20 kilomètres, sa «nage de la langue française».

«Nous allons te proposer pour le prix Méritas afin de te récompenser pour ton engagement nationaliste», lui lance aussitôt André Larochelle, président de la Société nationale des Québécois (SNQ) Richelieu/St-Laurent. Le prix Méritas est attribué annuellement par la SNQ Richelieu/St-Laurent à un citoyen qui s'est illustré pour l'avancement du peuple québécois et la défense de la langue française. Comme Marc Lussier est un étudiant, le prix Méritas qui devrait lui être décerné en janvier sera accompagmé d'une bourse.

D'autres militants nationalistes le drapent du drapeau des Patriotes tandis que le jeune homme, âgé de 24 ans, laisse échapper quelques larmes en apercevant son père et ses trois petits neveux. «J'ai un fils courageux», a dit son père, Paul-Émile Lussier, un homme qui se définit lui aussi comme un nationaliste.

Marc Lussier, qui grelotte malgré le port d'une veste thermique, précise qu'il n'a pas pu nager toute la distance de 19,5 kilomètres entre Saint-Paul et Saint-Jean.

Après avoir nagé cinq kilomètres au matin, il a fait cinq kilomètres dans le canot de ses accompagnateurs. «L'eau était très froide au large», a-t-il dit. Il a ensuite nagé la distance des dix autres kilomètres jusqu'à la Place du Quai.

«J'ai nagé pour la défense de la langue française et la survie de notre peuple», nous déclare-t-il, espérant que son geste aura réussi à éveiller ses concitoyens à l'urgence de revenir à l'intégralité de la Loi 101 au Québec.

«Marc Lussier vient de poser un geste lourd de conséquences qui démontre une fois de plus au gouvernement que les Québécois réclament le retour de la Loi 101, d'une loi 101 améliorée», estime pour sa part André Larochelle, président de la SNQ.

Marc Lussier a nagé samedi la distance entre Saint-Paul et Saint-Jean pour sensibiliser ses concitoyens à l'urgence de défendre le statut de la langue française au Québec. On le voit ici avec le candidat péquiste du comté d'Iberville, Gilles Leduc, venu saluer ce «patriote des temps modernes». (photo studio BROUILLETTE)

Lafrance et Leduc sur le même quai...

Les candidats du Parti libéral du Québec, Yvon Lafrance, et du Parti québécois, Gilles Leduc, dans le comté d'Iberville se sont croisés pour une première fois sur le terrain depuis le déclenchement des élections.

marc-o. TRÉPANIER

Et ce n'est pas dans leur circonscription mais bien dans celle de Saint-Jean qu'ils se sont serré la pince. Ils étaient tous deux présents à l'arrivée du nageur de la langue française, Marc Lussier, samedi à la Place du Quai.

Ironiquement, ni le candidat péquiste officiel du comté de Saint-Jean, Roger Paquin, ni Michel Charbonneau, alors candidat à l'investiture du PLQ dans Saint-Jean ne se trouvaient sur les lieux.

«J'ai toujours été pour le fait français et je pense que Marc Lussier vient de réaliser un exploit notable», a commenté le candidat libéral.

Comme membre des Forces armées, M. Lafrance précise qu'il a toujours été fier d'affirmer son origine canadienne-française lors de ses déplacements à travers le Canada.

M. Lafrance ne s'est montré aucunement gêné de venir appuyer, au sein d'une poignée d'ardents nationalistes, la nage de Marc Lussier, un étudiant en science politique convaincu que l'indépendance du Québec est la solution utlime à la survie et au rayonnement des Québécois.

«Moi, je pense que notre affirmation culturelle peut se faire à l'intérieur du Canada», souligne le candidat libéral d'Iberville.

Pour le candidat péquiste Gilles Leduc, «Marc Lussier vient de prouver qu'il fait partie des patriotes des temps modernes qui continuent de se battre, avec toutes sortes de moyens, pour le fait français au Québec.»

M. Leduc estime que son adversaire libéral fait preuve d'opportunisme électoral en se présentant au quai d'arrivée de la nage de la langue française.

«La paix sociale n'existe plus au Québec depuis l'adoption par les libéraux de la Loi 178. Si Marc Lussier nage aujourd'hui, c'est à cause des libéraux. La présence de M. Lafrance ici aujourd'hui, ce n'est rien d'autre que de l'opportunisme qui ne trompera pas les électeurs», estime Gilles Leduc.

L'ARRIVÉE DE NOS MINI MONTGOLFIÈRES
PETRO-CANADA
EN VENTE chez nos détaillants participants
7 99 plus taxe
BON SUCCÈS AU FESTIVAL!
PROVISOIR
940, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
PROVISOIR
120, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
GARAGE ANDRE PEPIN
2, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
GARAGE ANDRÉ MARCIL
475, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
ÉLECTRICITÉ AUTOMOBILE ST-JACQUES
903, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
GÉRARD LAJOIE
270, rue Richelieu
Richelieu

DISTRIBUTION AUX CONSOMMATEURS

EN VIGUEUR DU 13 AU 26 AOÛT 1989

Liquidation fin de saison

RABAIS DE 30% À 50%

SUR ENSEMBLES DE PATIO, GOLF, CAMPING, BARBECUE, PISCINE

BALANÇOIRE

- chaines gainées de vinyle
- garantie 2 ans

Prix reg. 218.88$

No cat. 870-444 **164.88**

ÉCONOMISEZ 30%

ÉCONOMISEZ 30%

ENSEMBLE DE PATIO

- 10 pièces
- en résine de synthèse

Prix rég. 399,99$

No cat. 817-056 **299.99**

PAVILLON SÉSAME STREET

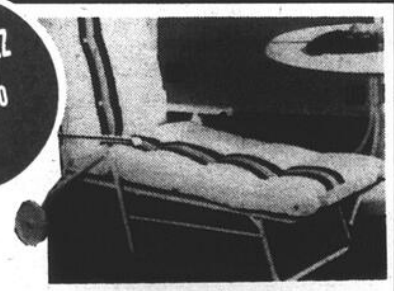
- table de jeu avec chaises
- glissoire amusante

Prix reg. 239,99$

No cat. 708-867 **143.99**

ÉCONOMISEZ 40%

ÉCONOMISEZ 35%



CHAISE LONGUE

- réglable à 5 positions
- roues de déplacement

Prix rég. 134,99$

No cat. 818-930 **99.99**

CHAISE FLOTTANTE

- siège en Textaline
- cadre en aluminium robuste

Prix rég. 49,88$

No cat. 925-586 **34.99**

ÉCONOMISEZ 30%

ÉCONOMISEZ 50%

BARBECUE ANOVA

- 550 po carrés
- 2 brûleurs 60 000 BTU
- coquille garantie 10 ans

Prix rég. 299,99$

No cat. 696-187 **199.99**

CHAISE LONGUE MISSISSIPPI

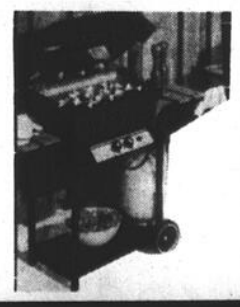
- en résine de synthèse
- coussin en sus

Prix rég. 229,99$

No cat. 817-148 **114.99**

ÉCONOMISEZ 50%

ÉCONOMISEZ 30%



BARBECUE FIESTA

- 30 000 BTU
- surface de cuisson de 420 po carrés

Prix rég. 189,99$

No cat. 696-450 **132.99**

TONDEUSE BLACK & DECKER

- garantie de 2 ans
- sac à herbe résistant

Prix rég. 174,88$

No cat. 876-283 **104.99**

ÉCONOMISEZ 40%

Spéciaux disponibles seulement à:

Saint-Jean-sur-Richelieu

400, boul. du Séminaire Tél.: 348-7944

ENCORE PLUS D'ARTICLES À DES PRIX RÉDUITS DANS NOS CATALOGUES EN MAGASIN.

DISTRIBUTION AUX CONSOMMATEURS

La fête des bénévoles

C'était la fête aux «5 à 7» organisés à l'intention des bénévoles et des chefs de délégation aux Jeux du Québec. C'est en grand nombre, soir après soir, après les compétitions, qu'on se rendait à la salle «Des pas perdus» du Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu. Tous voulaient partager les bons moments de la journée en agréable compagnie.

Mais le plus gros de tous ces parties, ce fut celui de dimanche, journée de clôture, sur la Place du Quai.

(Suite à la page A-43

POUR VOLER DE VOS PROPRES AILES EN ANGLAIS !

® CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER
150, rue Frontenac, Saint-Jean-sur-Richelieu
358-2542
ÇA C.L.I.C. C'EST GARANTI!
Permis no: CP0476
LE PLUS GRAND RÉSEAU PRIVÉ D'ENSEIGNEMENT DES LANGUES AU QUÉBEC !

(Suite de la page A-42

Entre deux bières, quelques sandwiches et des échanges d'épinglettes, on s'informait sur les activités de fin de soirée. L'espace y était plutôt limité, ce qui ajoutait à l'ambiance. Il va sans dire que pour plusieurs, il s'agissait plutôt d'un «5 à 8».

Cette heureuse initiative du comité organisateur a été bien appréciée. Pour les bénévoles, il s'agissait d'une excellente occasion pour se sentir réellement impliqué dans l'organisation des Jeux. Pour ceux que la chose pourrait inquiéter, eh bien! non, il n'y a pas eu d'excès, juste du plaisir.

(photos jacques PAUL)

REFOULEMENT DES ÉGOUTS

Suite aux événements qui se sont produits le dimanche 6 août 1989

LES ASSURANCES ÉMILIEN PARÉ INC.

vous suggèrent fortement de vous prévaloir de l'avenant

«REFOULEMENT DES ÉGOUTS».

Pour plus de renseignements...
APPELEZ-NOUS.

Assurances Émilien Paré Inc.
845, boul. d'Iberville, Iberville
Tél.: 347-0341 Mtl.: 658-5566

Pour bénéficier de l'entretien normal gratuit, vous pouvez acheter une voiture de 35 000 $...

HYUNDAI
Des voitures bien pensées.

...ou la Hyundai Excel à 7 995 $

Hyundai est la seule compagnie qui offre gratuitement l'entretien normal prescrit (pièces et main-d'oeuvre) pour des voitures à prix abordable. Les autres voitures qui en bénéficient coûtent jusqu'à trois fois plus cher!

L'entretien normal gratuit fait partie de "l'équipement standard" de tous les modèles Hyundai et s'applique pendant 3 ans ou 60 000 km (selon la première éventualité).

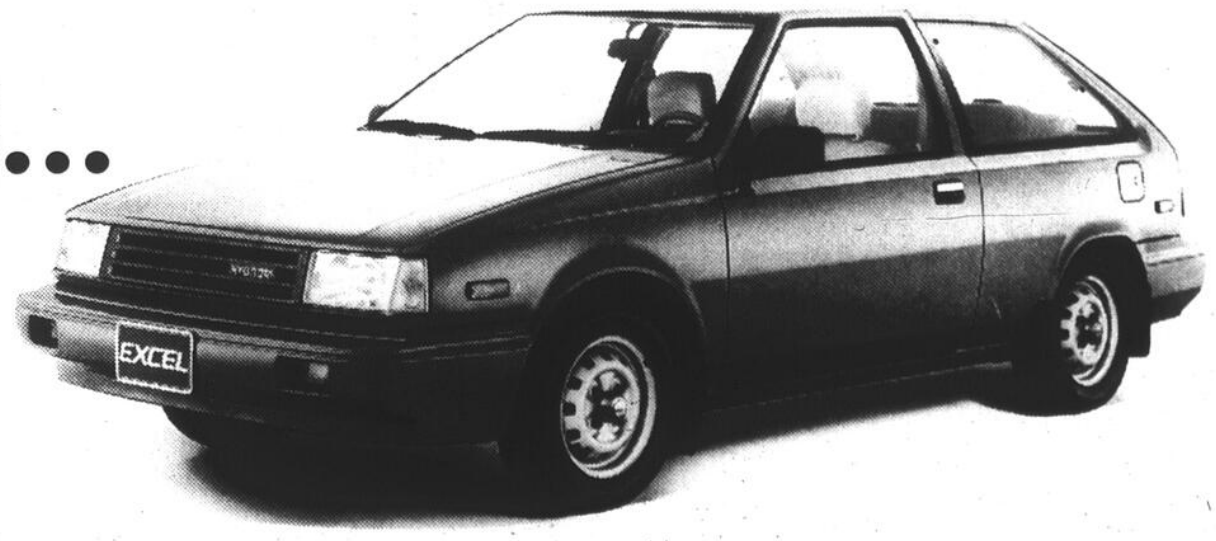
Cela comprend, entre autres: changements d'huile, filtre à air, bougies et plaquettes de frein.

Mais vous économisez aussi d'autres façons. Ainsi, la Hyundai Excel comprend plus d'équipement standard que la Civic ou l'Escort... à mille dollars de moins.

Donc, vous économisez au moment de l'achat et vous continuez d'économiser grâce à l'entretien normal gratuit.

L'entretien normal gratuit n'est pas une garantie. Il s'agit d'un programme d'entretien gratuit qui s'ajoute à la garantie normale de Hyundai.

Passez vite chez le concessionnaire Hyundai pour vous renseigner sur les Sonata et Excel 1989. Les quantités sont limitées!



*P.D.S.F. Excel "L" 3 portes, transport, immatriculation, préparation et taxes en sus. Consultez le concessionnaire pour connaître les frais de préparation et de transport. Renseignez-vous aussi sur certaines exclusions relatives à l'entretien gratuit.

les Jeux du Québec

Qu'on respecte ou non le thème proposé, «ici les chapeaux», la «danse collée», elle, n'a pas manqué d'adeptes.

«Le party des îles» a attiré plusieurs centaines d'ados mercredi au colisée.

L'activité la plus courue après les compétitions!

Le moins que l'on puisse dire c'est que la danse, l'activité la plus populaire des athlètes — après leur sport de prédilection bien sûr — a connu un grand succès de participation tout au long des Jeux.

céline BORDUAS

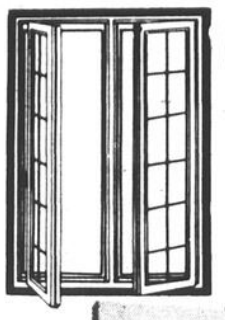
En effet, durant six soirs, du début à la fin des compétitions sportives, des milliers de jeunes se sont rassemblés au Colisée pour donner libre cours à leur amour de la musique et de la danse.

Respectant ou non le thème proposé (mercredi notamment c'était le party des îles et jeudi le pyjama party) les ados en ont profité soit pour s'élancer sur la piste de danse au son de la disco Bizz-or, ou soit pour faire plus ample connaissance entre eux.

Les jeunes n'étaient pas en panne d'énergie pour aller se dandiner sur la piste de danse de la disco Bizz-or. (Photos jacques PAUL)

Trop chaud? On allait prendre l'air à l'extérieur histoire d'admirer les étoiles...

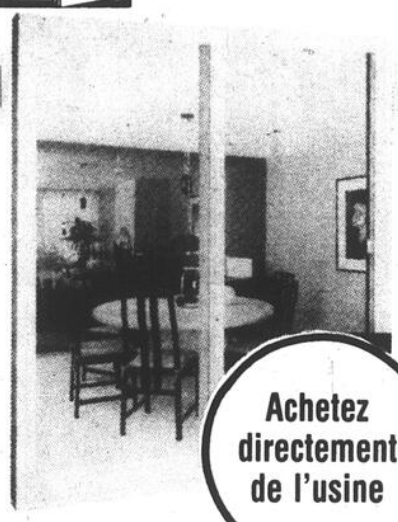
RÉNOVEZ
C'est l'temps d'y voir



NOUVEAU
Fenêtre en P.V.C.
Fabriquée sur mesure
Garantie 20 ans

En vigueur jusqu'au 30 septembre 1989

SPÉCIAL
Porte d'acier
SOLARIS 40
Cadre en pin 1 5/8 po
149$ avec l'achat de 4 fenêtres à battants en P.V.C.
(1) un seul par client



Achetez directement de l'usine

Votre garantie satisfaction
Portes et Fenêtres Leblanc inc.
145, Route 104, Iberville 347-3229

PORTES-PATIOS SOLARIS® ET THERMOPLAST

Apprendre après 50 ans...

Un moyen pour vivre une retraite active !

D.E.C. 300.10
48 unités

- NOUS VOUS OFFRONS UN PROGRAMME D'ÉTUDES EN SCIENCES HUMAINES ADAPTÉ À VOS BESOINS ET À VOS DISPONIBILITÉS
- POUR VIVRE PLEINEMENT VOTRE RETRAITE NOUS VOUS PROPOSONS D'ACQUÉRIR DES CONNAISSANCES D'ORDRE
  - psychologique
  - physiologique
  - social
- HORAIRE
  Ces cours sont donnés le jour, de 9h à 12h et de 13h à 16h
- FRAIS DE SCOLARITÉ
  60$ par session

Une invitation pour les gens de St-Jean-sur-le-Richelieu et des environs

RENCONTRE D'INFORMATION ET SÉANCE D'INSCRIPTION
le mardi 29 août à10h

au 203, rue Jacques Cartier nord

Pour plus de renseignements, communiquer avec Mme Dubois au 347-5911

Le personnel du Centre de gérontologie vous attend

328-3817

Enseignement aux adultes
Collège Marie-Victorin

RÉCLAME SEARS DE 1 JOUR
JEUDI, LE 17 AOÛT 1989
TOUS LES MANTEAUX POUR FEMMES SERONT À

30% DE RABAIS

INCLUANT LES **MANTEAUX** DE NOS **2 NOUVELLES COLLECTIONS**...
V.I. PETITES ET **IMAGE.** MAINTENANT **CHEZ SEARS!**

Prix en vigueur le 17 août 1989, dans la limite des stocks disponibles.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA •
LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. **Ville St-Laurent,** la Place Vertu, **335-7770; Brossard,** Mail Champlain, **465-1000; Anjou,** Galeries d'Anjou, **353-7770; Laval,** Carrefour Laval, **682-1200; LaSalle,** Carrefour Angrignon, **364-7310; St-Jérôme,** Carrefour du Nord, **432-2110; St-Jean,** Carrefour Richelieu, **349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac,** Les Promenades Deux-Montagnes, **491-5000.** Copyright Canada, 1989, Sears Canada Inc.

les Jeux du Québec

Gageons qu'ils ne s'ennuient pas!

Pendant que les athlètes participaient à des compétitions, faisaient des excursions et allaient danser, les enfants des bénévoles se faisaient garder à l'école Marie-Rivier. Ce service de garderie, mis sur pied par l'organisation des Jeux, était sous la responsabilité de Diane Hogue. Une quarantaine de places étaient disponibles pour les enfants âgés entre 2 et 9 ans. Des moniteurs de plus de 14 ans étainet là pour les amuser et les dorloter un peu, en attendant que papa et maman reviennent. Gageons que les enfants ne s'ennuyaient pas une seconde... Ni les moniteurs! (Photo jacques PAUL).

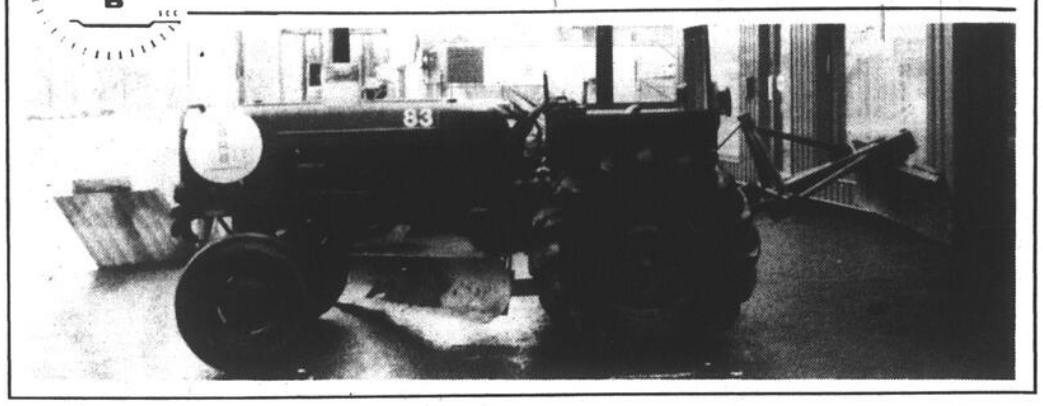
LE SPÉCIALISTE

pour mini-terrassement, mini-excavation, sciage de béton

CONSTRUCTION S R B LTÉE

720, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

346-4673



NOUVEAU:
****

mini-niveleuse sur tracteur

IDÉALE POUR: ***- stationnement***
- parterre
- sentiers
- intérieur de bâtiments

AUSSI DISPONIBLE:
****

Mini-pelle hydraulique:
(sur chenilles de caoutchouc)

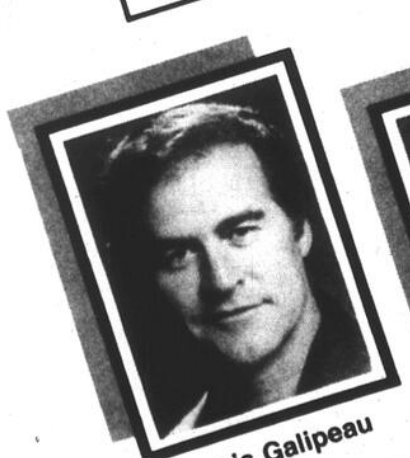
- excavation en espace restreint
- trous ronds pour pôteaux de clôture
- brise-béton (marteau hydraulique)
- jumelé avec camion 6 roues à benne basculante

Service de compresseur à air:

- marteau pneumatique
- forage de béton ou de roc
- scarrification de béton
- scie à béton pour endroits peu accessibles
- forage sousterrain avec «torpille»

NOUVEAU DANS LA RÉGION

PLOMBERIE & CHAUFFAGE VALLÉE DES FORTS



Denis Galipeau

Mario Beauchemin

Afin de répondre à sa nombreuse clientèle, M. Mario Beauchemin des Huiles Thuot et Beauchemin Inc., a fondé une nouvelle compagnie, et il s'est associé avec un plombier expérimenté M. Denis Galipeau qui a plus de 20 ans d'expérience dans la région.

ATTENTION

Suite à la pluie torrentielle des derniers jours, nous avons la solution aux problèmes d'inondation de votre sous-sol; veuillez contacter **M. Denis Galipeau 347-3188.**

Plomberie & Chauffage Vallée des Forts Inc. offre un service complet (résidentiel et industriel) de vente, d'installation et d'entretien fournaises à eau chaude et air chaud au mazout, ainsi que la vente de pompes à chaleur, climatiseurs et génératrices.

Nous sommes également dépositaire de la nouvelle génération de fournaises au mazout «Dettson» qui vous offre une économie substantielle avec un programme de * location sur bail pour tous les appareils, ainsi que les thermopompes «Bryant».
* Sur approbation du crédit.

En espérant pouvoir vous servir bientôt

NOTRE DEVISE:
QUALITÉ, HONNÊTETÉ
ET SERVICE

478, boul. d'Iberville, Iberville

Tél.: 347-3188

Jeux du Québec

Deschambault se dit fier des citoyens de St-Jean et de toute la région

S'il avait déclaré à deux jours de la cérémonie d'ouverture des Jeux du Québec que cet événement serait le reflet du dynamisme et de la fierté des citoyens de Saint-Jean et du Haut-Richelieu, le maire, Delbert Deschambault, tient aujourd'hui à rendre hommage à ses concitoyens pour la «réussite grandiose» de la 25e Finale.

marc-o. TRÉPANIER

«Je suis fier des citoyens de Saint-Jean et de ceux de toute la région. Je félicite les organisateurs, les bénévoles et tous les autres intervenants qui ont contribué, avec le soutien de la population, au succès des Jeux. Ce fut un travail exemplaire», déclare M. Deschambault.

Il compare le déroulement des Jeux à un énorme casse-tête dont toutes les pièces se seraient mises en place dans une succession ininterrompue.

«La marchandise a été livrée», renchérit celui qui souligne que les Jeux tenus à Saint-Jean ont sans doute été ceux qui étaient les mieux organisés et qui se sont les mieux déroulés de la jeune histoire de cette rencontre de la jeunesse, du sport et de l'amitié.

Il souligne que le volet éducatif et culturel de l'événement ainsi que les cérémonies de clôture et de fermeture sont venus rehausser davantage la qualité de toute l'organisation et du spectacle offert par les athlètes sur les sites de compétitions.

Le maire ajoute que plusieurs visiteurs l'ont complimenté sur la propreté de la ville, avec ses fleurs et sa verdure. «L'accueil des touristes par les citoyens de Saint-Jean en a aussi impressionné plusieurs. Ça fait chaud au coeur d'entendre de semblables commentaires», déclare-t-il.

Enfin, le maire a déjà les yeux tournés sur les montgolfières qui colorent depuis samedi le ciel du Haut-Richelieu. Enthousiaste, il promet même de s'occuper du ciel pour qu'il ne pleuve pas trop: «À l'exception de la pluie torrentielle du 6 août, il a fait beau pendant les Jeux du Québec. Le beau temps est commandé pour les montgolfières!»

Le Bougainvillier

À la croisée de vos routes,
au coeur de votre quotidien

315, rue MacDonald
Saint-Jean-sur-Richelieu (Qué.)
Location: Services immobiliers Continental R.D. Inc. 359-1489

VIVE L'ÉCOLE!
BIENTÔT L'ÉCOLE, VITE CHEZ SEARS
POUR CHAUSSER LA PETITE FAMILLE!

SÉLECTION DE CHAUSSURES EN CUIR POUR ENFANTS

Modèle de genre mocassin en tons marine ou noir, pointures 12 à 3 1/2; modèle de genre mocassin avec écusson, en tons noir ou bourgogne, pointures 3 à 6; modèle lacé en tons marine ou noir, pointures 3 à 6. Gamme 39.

24.99 la paire

CHAUSSURES SPORT ADIDAS STAN SMITH

39.99 la paire

Ces chaussures pratiques et confortables vous sont offertes en blanc. Pointures 1 à 6. Gamme 39. Ord. 47,95$.

Prix en vigueur du 14 au 19 août 1989, dans la limite des stocks disponibles.

SEARS
vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA •
LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. **Ville St-Laurent,** la Place Vertu, **335-7770; Brossard,** Mail Champlain, **465-1000; Anjou,** Galeries d'Anjou **353-7770; Laval,** Carrefour Laval, **682-1200; LaSalle,** Carrefour Angrignon, **364-7310; St-Jérôme,** Carrefour du Nord, **432-2110; St-Jean,** Carrefour Richelieu, **349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac,** Les Promenades Deux-Montagnes, **491-5000.** Copyright Canada, 1989, Sears Canada Inc.

VITASORB
Pour vous, pour la vie

Projet Visa-Je des étudiants du secondaire IV

Une ville en santé: «À vous de choisir» lancent des jeunes de tout le Québec

La ville en santé de l'avenir passe obligatoirement par le respect des individus et le respect de

marc-o TRÉPANIER

la nature. De la récupération et du recyclage des déchets domestiques en passant par la création d'une banque d'arbres patrimoniaux jusqu'à l'aménagement de pistes cyclables sécuritaires et fonctionnelles, la ville en santé de l'an 2 008 sera d'abord et avant tout celle que se donneront les citoyens par leur implication dans la vie collective.

«À vous de choisir», ont lancé vendredi dernier à l'hôtel de ville de Saint-Jean quelque 23 jeunes étudiants, provenant des quatre coins du Québec, à la fin d'une pièce de théâtre de création collective qu'ils ont présentée dans le cadre du projet Visa-Je (Villes et villages en santé-Jeunesse).

Visa-Je est un projet mis en branle par le Département de santé communautaire (DSC) de l'Hôpital du Haut-Richelieu avec le support des commissions scolaires et qui a été accepté comme projet éducatif dans le cadre des Jeux du Québec. Le projet a donné lieu à une vaste consultation de quelque 960 étudiants du secondaire IV à travers le Québec. Une consultation au cours de laquelle on leur a demandé de présenter leur vision de la ville en santé de l'avenir.

La centaine de personnes qui ont assisté vendredi au conseil de Ville-Jeunesse ont eu droit à une magnifique prestation de la part des 23 participants du projet Visa-Je.

Leur mandat était de faire adopter par leur conseil municipal des résolutions destinées à améliorer notre santé collective par la définition d'un projet de société offrant un meilleur environnement global en milieu urbain.

Les jeunes ont tenu une assemblée de conseil au cours de laquelle ils ont ironisé à leur manière sur le manque de conscience et l'apathie de certains élus à l'endroit des problèmes environnementaux et de société: la pollution (eau, pluies acides, couche d'ozone, etc.) sous toutes ses formes «qui assassine nos rêves», la guerre, l'intolérance, etc.

Une assemblée du conseil à l'intérieur de laquelle ils ont intégré Humpty Dumpty assis sur son champignon magique, un personnage du conte d'Alicé au pays des merveilles de l'écrivain Lewis Caroll.

Et c'est après avoir exprimé les 23 résolutions extraites de la consultation auprès des étudiants du secondaire IV qu'ils se sont tous tournés vers l'assistance pour crier un appel à leurs concitoyens: «A vous de choisir!»

■ Le président de l'UMQ est optimiste

Invité à cette manifestation, le maire de Valcourt et président de l'Union des municipalités du Québec (UMQ), M. Camille Rouillard, a accepté de bon gré la caricature faite par les jeunes sur des élus municipaux pas très délurés et peu respectueux des attentes de leurs commettants.

«Dans la société de tous les jours, il faut accepter de rire de soi», a dit le président de l'UMQ pour ensuite souligner que depuis les cinq dernières années, les municipalités ont entrepris un virage environnemental.

«Ce n'est pas le rôle du maire et du conseil seul à apporter des solutions», a-t-il ajouté pour souligner l'effort accompli par les jeunes de Visa-Je et pour inviter tous les citoyens à appuyer les politiciens dans la recherche des solutions qui, malheureusement, sont coûteuses et obligent la définition de priorités.

La coordonnatrice du projet Visa-Je et conseillère municipale de Saint-Jean, Lise Dallaire-Durocher, s'est dite très heureuse de la performance des jeunes. Elle est convaincue que leur message d'espoir en l'avenir ne restera pas lettre morte puisque les conseils municipaux doivent être le reflet des aspirations des citoyens.

«Les problèmes environnementaux ne sont pas irréversibles. Les citoyens, les gouvernements et les entreprises commencent à appliquer des solutions. Je pense que le message des jeunes nous encourage à faire encore plus», nous a pour sa part déclaré le député fédéral de Saint-Jean, Clément Couture, venu assister à cet événement qui n'a déçu personne.

Les jeunes du projet Visa-Je ont intégré un extrait du conte d'Alice au pays des merveilles dans leur séance spéciale d'un conseil municipal convoqué pour amener des solutions à nos problèmes environnementaux et de société qui détériorent notre santé. (photo jacques PAUL)

PARCE QU'UN VOTE ÇA COMPTE...

Visa-Je: propositions pour une ville en santé

N.D.L.R.: Voici la liste des 21 propositions formulées par le conseil de Ville-Jeunesse, dans le cadre du projet Visa-Je tenu pendant les Jeux du Québec. Ces propositions sont le fruit d'une consultation effectuée par les Département de santé communautaire (DSC) auprès de jeunes du secondaire IV à travers le Québec. Ces propositions visent à améliorer la santé de la population dans nos municipalités qui entreront bientôt dans les années 2 000.

A- RESPECT DES PERSONNES

1- Fraternité

- Il est proposé que la ville augmente les activités et l'animation dans les centres culturels et les agrandisse.

- Il est proposé que la ville soutienne les groupes d'entraide et les activités de rencontre entre les gens.

2- Égalité

- Il est proposé que la ville sensibilise la population aux côtés positifs de l'apport des différentes ethnies en organisant des activités multiethniques.

- Il est proposé que la ville engage parmi ses employés autant de femmes que d'hommes, à salaires égaux et de plusieurs ethnies.

3- sécurité publique

- Il est proposé que la ville assure une animation culturelle dans les transports en commun tout en maintenant une présence **visible** de policiers.

4- Santé physique et mentale

- Il est proposé que la ville favorise le travail à temps partagé afin de créer plus d'emplois et de diminuer les stress reliés au travail.

- Il est proposé que la ville implante ou protège des marchés publics où les cultivateurs pourront vendre leurs produits frais et naturels.

- Il est proposé que la ville aménage et entretienne des pistes cyclables sécuritaires et fonctionnelles.

B- RESPECT DE LA NATURE

1- Présence de la nature dans la ville

- Il est proposé que la ville reconnaisse l'importance des arbres sur son territoire en créant une banque d'arbres patrimoniaux protégés.

- Il est proposé que la ville nettoie les plans d'eau et augmente les endroits pour manger en plein-air et les espaces verts.

- Il est proposé que la ville organise des concours de dessins sur immeubles afin d'égayer l'environnement urbain.

2- Dépollution et nettoyage

- Il est proposé que la ville rende les transports en commun accessibles, gratuits et sécuritaires.

- Il est proposé que la ville réserve des voies rapides aux autobus et aux voitures de trois passagers ou plus.

- Il est proposé que chaque usine soit reconnue responsable d'enrayer à la source sa pollution.

- Il est proposé que la ville impose des normes de bruit.

3- Récupération et recyclage

- Il est proposé que la ville instaure un système de collecte sélective des déchets.

- Il est proposé que la ville impose une taxe sur les produits non-biodégradables.

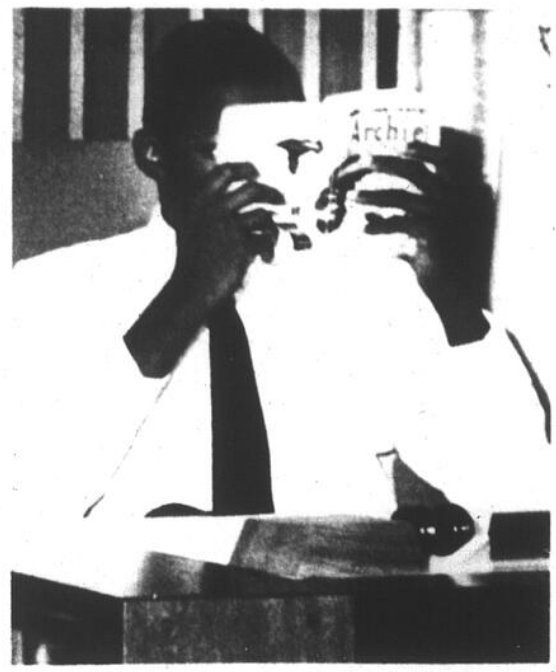
4- Propreté et salubrité publique

- Il est proposé que la ville installe et augmente le nombre de poubelles publiques et dispose de balayeuses de trottoirs.

- Il est proposé que la ville engage des gardiens-éducateurs chargés de sauvegarder la qualité des espaces verts en sensibilisant la population à l'importance des habitudes de propreté publique.

- Il est proposé que la ville instaure un service civique de nettoyage public à raison de 3 heures/semaine sur une durée de 2 ans.

- Il est proposé que la ville mette à la disposition de la population un éco-conseiller sur l'utilisation de produits non-nocifs pour l'environnement.



Un maire caricatural, plongé dans la lecture d'Archie pendant une intervention au micro d'un de ses citoyens. (photo jacques PAUL)

ÉLECTIONS QUÉBEC 1989

ON COMPTE SUR VOTRE PRÉSENCE

DU 21 AU 24 AOÛT, C'EST LE RECENSEMENT!

Pendant cette période, deux recenseurs portant l'insigne officiel du recenseur passeront chez vous pour vous inscrire sur la liste électorale.

Soyez présent! Laissez-les entrer!

N'oubliez pas! Si vous voulez voter vous devez être inscrit et bien inscrit sur la liste électorale.

QUALITÉ D'ÉLECTEUR

Lors de leur visite, les recenseurs recueilleront les nom, prénom, adresse, profession et âge des personnes qui seront aptes à voter, c'est-à-dire celles qui auront, le 25 septembre 1989, la qualité d'électeur. Pour avoir la qualité d'électeur, il faut avoir dix-huit ans accomplis, être de citoyenneté canadienne et être domicilié au Québec depuis six mois.

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Le manuel de l'électeur vous sera distribué au cours de la semaine du 27 août. Vous trouverez dans ce dépliant l'essentiel des informations relatives à l'exercice de votre droit de vote. Consultez-le!

Surveillez bien les journaux! Le Directeur général des élections vous informera sur les étapes importantes de la période électorale.

Le Directeur général des élections du Québec et les 125 directeurs du scrutin assurent et protègent votre droit de vote.

Pour de plus amples informations, composez:
- région de Québec: **643-5380**
- de l'extérieur (sans frais): **1-800-463-4378**

(de 9 h à 22 h, sept jours par semaine).

R E C E N S E M E N T

Le Directeur général des élections du Québec
Pierre-F. Côté, C.R.

parce qu'un vote, ça compte

Le CLSC prêt à payer $13 le pied carré pour un nouveau local!

C'est à la mi-septembre que le conseil d'administration du CLSC Vallée des Forts choisira ses nouveaux locaux.

michel HÉBERT

À la suite d'un appel d'offres lancé en juillet dernier, une dizaine de propositions lui ont été faites par des promoteurs tant de Saint-Jean que d'Iberville. On mettra un terme à ces offres le 31 août prochain.

Selon un scénario optimiste, l'affaire pourrait être conclue en octobre prochain. Au pire, espère-t-on, un bail serait signé en novembre.

Tout dépendra des soumissions reçues. Un local de 21,400 pieds carrés à un prix moyen de $13 le pied carré serait acceptable pour les dirigeants du CLSC.

Demander plus cher que ça forcerait le conseil d'administration à changer son fusil d'épaule et à rester dans les locaux vétustes de la maison Bouthillier, rue Jacques-Cartier, à Saint-Jean.

Un document issu de la Fédération des CLSC du Québec indique que celui de la capitale du Haut-Richelieu est en tête de liste de tous les CLSC du Québec jugés en «situation critique». Au palmarès des locaux mal foutus, Saint-Jean surclasse Saint-Hubert et Amos!

Le déménagement probable du CLSC dans des locaux acceptables permet une nouvelle question: que fera son propriétaire, l'Hôpital du Haut-Richelieu, de la Maison Bouthillier?

On a déjà projetté d'y installer les services externe de psychiatrie. Mais, chuchote-t-on, la démolition de l'édifice ou d'une partie de l'édifice de la rue Jacques-Cartier a déjà effleuré l'esprit des dirigeants de l'institution du boulevard du Séminaire. Ils craignent d'en parler ouvertement et d'ameuter ainsi les défenseurs du patrimoine johannais

1re assemblée sur les troubles d'apprentissage

PARENTA, une association nouvellement formée dans la région qui se consacre aux parents dont les enfants souffrent de troubles d'apprentissage, tiendra son assemblée de fondation ce lundi, 21 août.

céline BORDUAS

Toute personne intéressée par la question ou la problématique peut s'y rendre à compter de 19h30. Le lieu de la rencontre: la cabane bleue du 850, rue Saint-Jacques à Saint-Jean.

Ce soir-là, conformément à la tradition, un conseil d'administration sera formé. Des cartes de membres seront également émises. Pour en détenir une, il faudra débourser $25.

Un aperçu des grands objectifs de cette association nous apprend que les échanges d'expériences entre parents, l'assistance, notamment par des personnes ressources et la sensibilisation au milieu figureront au programme.

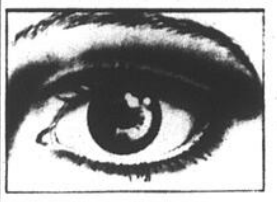
Pour obtenir toute information complémentaire, vous pouvez joindre la présidente Marie-Andrée Lafaille au 347-1729.

SEARS Centre d'optique

RABAIS 10% à 60%

sur toutes les montures.
Hâtez-vous pour un meilleur choix!

De plus, **rabais 10%** sur toutes les lunettes de soleil. Aucun autre rabais ou escompte avec cette offre.



VERRES DE CONTACT SOUPLES
avec l'achat d'un plan de service. Prix à partir de:
PORT QUOTIDIEN **99.95** PORT PROLONGÉ **159.95**

Rabais 10% sur tous les produits pour verres de contact.

Offre valide jusqu'au 30 août 1989
Demandez les détails de cette offre au centre d'optique Sears.

SEARS
vous en avez pour votre argent...et plus

St-Jean, Carrefour Richelieu, **349-2651.**
Copyright Canada, 1989, Sears Canada Inc.

RETOUR EN CLASSE!

CHANDAIL EN COTON OUATÉ EXCELLENCE SPORT
Pour junior : 14.95$
Pour adolescent : 17.95$

PANTALON EN COTON OUATÉ EXCELLENCE SPORT
Pour junior: 14.95$
Pour adolescent: 22.95$

L'ENSEMBLE pour junior: 28.95$
L'ENSEMBLE pour adolescent: 39.95$

ESPADRILLE HEAD EDGE PRO pour adulte. **54.95$**

Homme: pointure 7 à 12
Dame: pointure 5 à 9

ESPADRILLE HEAD EDGE PRO pour junior **34.95$**

T-SHIRT EXCELLENCE SPORT en coton pour adolescent. **9.95$**

AUSSI DISPONIBLE EN MAGASIN

BERMUDAS EN COTON OUATÉ EXCELLENCE SPORT: Junior **13.95$**, adolescent **15.95$**

CHANDAIL D E STYLE KANGOUROU EXCELLENCE SPORT EN COTON OUATÉ
Junior: **19.95$**
Adolescent: **24.95$**

Spéciaux en vigueur jusqu'au 19 août 1989

ROBERT sport INC.
223, St-Jacques, Tél.: 347-6633
St-Jean-sur-Richelieu, Qué. J3B 2K6

excellence sport

CHEZ SEARS
1 JOUR SEULEMENT

RABAIS 10%*

VÊTEMENTS, CHAUSSURES ET ACCESSOIRES POUR FEMMES

MÊME LES NOUVEAUTÉS D'AUTOMNE!
SAMEDI, LE 19 AOÛT 1989... HÂTEZ-VOUS!

* Sur articles à prix ordinaires, sauf la marchandise déjà en réclame Produits de beauté et parfums Prestige, montres Big Bold and Beautiful.

EN PLUS, CES BONS ACHATS POUR LA MAISON...

RABAIS 45-50%*
Ensembles Sears-O-Pedic. À ressorts ou en mousse.
Meubles

RABAIS 50-700*
Tous les mobiliers de salle à manger. Styles Moderne, Traditionnel et Campagnard.
Meubles.

RABAIS 10-25%*
Tous les canapés pour le salon. Styles Moderne, Colonial et Traditionnel.
Chaises assorties et causeuses aussi en réclame
Meubles

RABAIS 7$
Abattant en plastique Sears 1er choix. Sears ord. 19,99$.
Ch.....**12,99$**
Rénovations

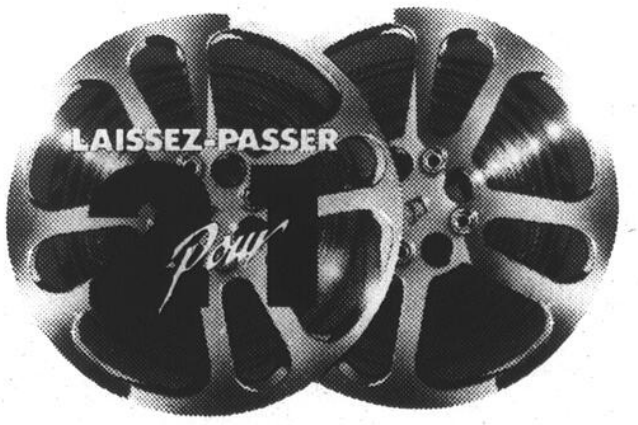
RABAIS 15$
Scie circulaire '100' Craftsman. No 21011. Sears ord. 64,99$.
Ch.....**49,99$**
Quincaillerie

RABAIS 15-20%*
Mobilier de chambre à coucher pour adolescents. Lits à tiroirs et encore plus.
Meubles

RABAIS 20-100*
Tous les mobiliers de cuisine. Choix de formats et de modèles.
Meubles

RABAIS 15-25%
Sélection de meubles d'appoint. Éléments muraux, tables de bout et plus.
Meubles

RABAIS 40$
Perceuse réversible 1/2'' Craftsman. No 22027.
Sears ord. 99,99$.Ch.....**59,99$**
Quincaillerie



AVEC TOUT ACHAT CHEZ SEARS, OBTENEZ...

Un laissez-passer 2 pour 1 offert par les cinémas Cinéplex Odéon. Détails en magasin.
Offre en vigueur jusqu'au 2 septembre 1989

Prix en vigueur le samedi 19 août 1989, dans la limite des stocks disponibles.

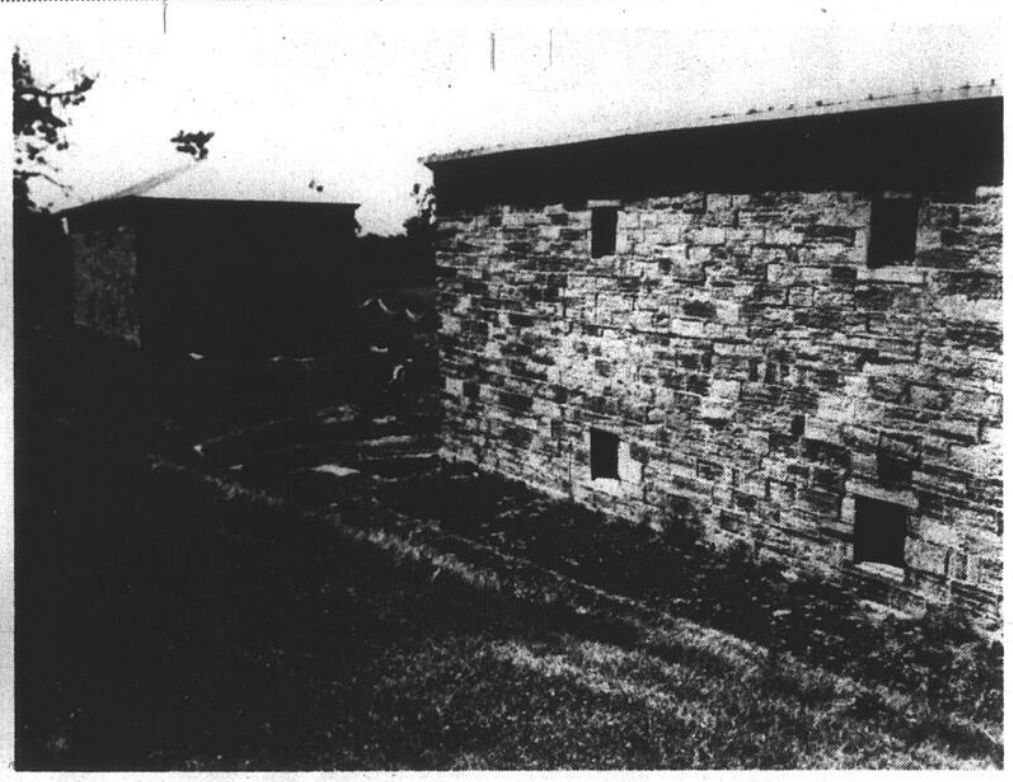
SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA •
LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. **Ville St-Laurent,** la Place Vertu, **335-7770; Brossard,** Mail Champlain, **465-1000; Anjou,** Galeries d'Anjou, **353-7770; Laval,** Carrefour Laval, **682-1200; LaSalle,** Carrefour Angrignon, **364-7310; St-Jérôme,** Carrefour du Nord, **432-2110; St-Jean,** Carrefour Richelieu, **349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac,** Les Promenades Deux-Montagnes, **491-5000.** Copyright Canada, 1989, Sears Canada Inc.

La découverte la plus suprenante: les fondations d'une bâtisse antérieure à l'actuel fort que les cartes situaient plus au sud de l'île.



Le Service canadien des parcs a mené cet été des fouilles archéologiques au fort Lennox autour de deux bâtiments, les magasins d'intendance et d'artillerie, pour préserver le site avant d'effectuer leur réfection. (Photos jacques PAUL)

Sur l'Île-aux-Noix

Les archéologues découvrent les fondations d'un bâtiment antérieur au Fort Lennox

Les fouilles archéologiques menées cet été au Fort Lennox sur l'Île-aux-Noix par le Service canadien des Parcs ont un caractère limité et accessoire aux travaux qui seront entrepris pour restaurer le magasin d'intendance et celui d'artillerie. Ces deux bâtiments sont situés à l'est dans l'enceinte du fort; ils sont communément appelés magasin nord et magasin sud.

Mais les recherches ont conduit à des découvertes intéressantes voire surprenantes après seulement quelques semaines de fouilles et de sondages.

La plus importante de ces découvertes est la mise à jour d'un angle d'un bâtiment antérieur à l'actuel fort terminé en 1828 que les cartes

louise BÉDARD

situaient plus au sud sur l'île. Ce bâtiment serait un magasin d'intendance datant des années 1814-1816 que les cartes historiques surperposent avec un blockhaus qui apparaît autour de 1778-1785 et disparaît autour de 1809-1814. L'imprécision des méthodes pour dresser les cartes de l'époque avait situé ce bâtiment et le blockhaus plus au sud du magasin sud.

Les matériaux du blockhaus auraient été utilisés par ériger ce bâtiment. Le blockhaus a peut-être été démoli parce qu'il ne servait plus ou encore son état commandait qu'il le soit; le bois du blockhaus aurait été utilisé et l'édifice aurait pu être en bois et possédé une cheminée de pierre. C'est l'hypothèse que soulève l'archéologue Gisèle Piédalue.

On ne possède pas assez d'information sur ce qui pouvait y être entreprosé. Le secteur de fouille devrait être agrandi pour en savoir plus. Il est peu probable qu'une mise à jour des fondations de ce bâtiment soit maintenue pour que le public y ait accès. Tout un programme d'interprétation devrait être mis sur pied.

Des pièces datant du fin XVIIIe siècle et du début du XIXe ont été découvertes autour de la maconnerie: des gobelets, des pièces de céramique. Ce magasin d'intendance serait disparu avant l'apparition du magasin sud qu'on voit actuellement.

■ Un grand magasin

De plus les fouilles ont permis de constater que c'est non pas deux magasins que les ingénieurs britanniques avaient projeté de construire à l'est de l'enceinte du Fort Lennox mais un seul grand bâtiment qui aurait eu 250' X 44'. Les deux bâtisses toujours en place aujourd'hui mais en mauvais état ont chacune 60' de longueur.

En cours de route les ingénieurs auraient changé d'idée peut-être à cause du manque de stabilité du sol, croit Mme Piédalue.

Les documents de 1821 décrivent le projet de construire un seul magasin pour entreposer les marchandises; à 'époque on se servait aussi des casemates pour stocker. L'année suivante les Britanniques changeaient d'idée et érigeaient plutôt deux magasins plus petits.

Les travaux prochains de consolidation des deux bâtiments ont amené le Service canadien des Parcs à effectuer au préalable des fouilles autour des bâtisses comme le veut la pratique. En dégageant les fondations, l'équipe a constaté que les fondations reposaient sur des poutres de bois, probablement de chêne, entrecoiseés, sur lesquelles sont placées les pierres. Ce sont les mêmes pierres en provenance de Napierville qui ont été utilisées comme matériaux pour la construction des deux édifices.

Les ingénieurs britanniques ont utilisé ce procédé de construction pour tous les bâtiments du fort Lennox. Le même procédé avait été employé au cours de l'érection du premier fort britanique. Pour faire une image, les bâtiments du fort flottent. Ces pièces de bois constituent en quelque sorte une espèce d'assiette pour asseoir les fondations étant donné la profondeur du roc sur l'île, explique Mme Piédalue.

Mais reste à comprendre pourquoi les ingénieurs britanniques ont creusé les fondations à différentes profondeurs. Comme le revèlent les sondages archéologiques effectuées cet été, les fondations sont plus profondes dans le secteur entre les deux magasins et elles le sont davantage aussi pour soutenir le magasin sud expliquant peut-être pourquoi aujourd'hui il est moins détérioré que le magasin nord.

■ Présence allemande

Les fouilles ont mené aussi à la découverte de différentes pièces témoignant de la présence des prisonniers allemands durant la 2e guerre mondiale. Des pièces quincallerie, des os de boucherie, des pièces de monaie canadiennes, américaines et une britannique, etc.

Même si ces objets n'ont qu'une quarantaine d'années, elles ont de la valeur aux yeux de l'archéologue. Elles témoignagent d'une époque d'occupation du site et dans 50 ans elles prendront toute leur importance.

Une petite cantine aménagée à l'intérieur du magasin sud est toujours debout et rappelle aussi la passage des soldats allemands sur l'île.

Toutes les constructions du Fort Lennox reposent sur des poutres de bois sur lesquelles sont posées des pierres.

Le travail d'archéologue et de «fouilleurs» requièrent beaucoup de minutie et de souci de préserver chaque pièce qui est découverte.

Une équipe de dix «fouilleurs» a été constituée d'étudiants de la région.

Une équipe de jeunes «fouilleurs» au travail

Ces fouilles ont été entreprises le 12 juin et se terminaient au début du mois d'août. C'est l'archéologue Gisèle Piédalue qui coordonnaient les fouilles. Par le passé elle a effectué des fouilles au fort Chambly et sur le site du fort Saint-Jean au Collège militaire royal.

louise BÉDARD

Sur le terrain du fort Lennox, elle avait deux assistants. De plus dix «fouilleurs» ont été embauchés. Des étudiants de la région qui ont été recrutés par le Musée du Haut-Richelieu. Ils ont été choisis non pas tant pour leur connaissance en la matière mais pour leur minutie au travail, leur sens de la conservation, leur esprit alerte mais aussi leur endurance physique. Car le travail de fouilleur nécessite le déplacement de grandes quantités de terre.

Cet été la journée de travail commençait à 7h30 sous les chauds rayons du soleil. Mme Piédalue note qu'il a régné un excellent esprit d'équipe durant les fouilles.

Les fouilleurs ont souvent travaillé les deux pieds dans l'eau; la nappe d'eau souterraine étant très haute. Les chercheurs avaient pour les accompagner une grande quantité de petits batraciens qui nageaient dans les fosses.

À cette équipe s'ajoutent deux autres personnes en poste à Québec qui ont pour tâche de dresser l'inventaire des pièces trouvées.

Ce projet a été réalisé préalablement aux travaux de réfection et de consolidation du magasin d'intendance et celui d'artillerie. Le Service canadien des parcs entreprend les travaux ce mois-ci. Les fondations de ces deux bâtisses doivent être solidifiées. Les planchers doivent être refaits et les murs doivent être solidifiés.

Les deux bâtiments situés à l'est sur le site du fort ne sont plus accessibles au public. Le magasin nord est particulièrement endommagé.

Le travail de Mme Piédalue ne s'arrête pas avec la fin des fouilles. Elle effectuera une surveillance du site durant les travaux de réfection des bâtisses. De plus elle poursuivra dans les mois qui suivront tout un travail d'interprétation des résultats des fouilles de cet été.

De même le travail de l'archéologue ne débute pas avec les fouilles. Toute une planification précède.

Préalablement l'archéologue procède à une étude des cartes révélant les emplacements des constructions érigées aux différentes époques. La superposition des cartes dressées à partir des données historiques de même que les résultats de différentes observations effectuées dans le passé grâce à la photo aérienne à l'infrarouge ou encore par des relevés ohmiques de la résistivité faite dans toute l'île permettent de documenter la recherche.

Les Ballets Jazz Saint-Jean-sur-Richelieu

146, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-1312

qui ont dansé pour vous aux Jeux du Québec

Les Ballets Jazz Saint-Jean-sur-Richelieu Inc.

COURS OFFERTS
- rythmique (4-6 ans)
- pré-jazz (jeunes et adolescents)
- ballet-jazz (adolescents)
- aéro-jazz (adultes)
- parents-enfants (parents avec petits de 3 et 4 ans)
- programme double (ballet-jazz et danse combinés)

en collaboration avec **l'école de danse Louise Lapierre inc.**

Hâtez-vous de vous inscrire
Nous vous attendons les jeudi, vendredi 17 et 18 août 1989 de 19 h à 21 h

École de danse Louise Lapierre Inc.

vous invitent à danser... créer... et être en forme

DÉBUT DES COURS 1er SEPTEMBRE 1989

Liliane Lelièvre, directrice

Pour plus de renseignements: 346-1312

L'Île-aux-Noix n'a pas révélé tous ses secrets

L'Île-aux-Noix n'a pas encore révélé tous ses secrets. Des fouilles menées durant vingt ans ne permettraient pas de mettre à jour tous les trésors qu'elle cache. Le site présente un potentiel incroyable, commente l'archéologue Gisèle Piédalue.

louise BÉDARD

L'île est un site idéal pour des fouilles puisque le terrain n'a pas fait l'objet de grand bouleversement à travers les trois derniers siècles. À l'extérieur de l'enceinte du fort actuel, il n'y a pas eu d'intrusion moderne permettant de croire que le terrain a été gardé intacte.

Des photos aériennes prises à l'ultra-violet nous font voir entre autres l'emplacement de la tranchée de la fortification française du XVIIIe siècle.

Les premières fouilles archéologiques dont des documents peuvent en témoigner, datent de 1958. Soulignons cependant que dans la région, c'est la Pointe du Gouvernement située à proximité sur la rive est du Richelieu qui a fait l'objet de premières fouilles en 1937.

Des fouilles d'importance ont été effectuées en 1964, 1965 et 1966 ainsi qu'en 1971. Au milieu des années 60 une école d'archéologie sur le terrain a entraîné des étudiants qui ont participé aux fouilles. Les travaux ont entre autres cherché à identifier les vestiges de premiers ouvrages militaires français sur l'île. Elles ont aussi porté sur les structures de la période 1812-1870.

Des sondages archéologiques subaquatiques ont aussi été effectués en 1976 par l'équipe d'André Lépine.

■ Lieu stratégique

L'île a joué un rôle militaire stratégique important de 1759 à 1870 d'où l'intérêt de ce site. Située sur la rivière Richelieu à l'extrémité nord du Lac Champlain. l'île était un point d'importance pour la défense de Montréal. Elle a tour à tour été occupée par les Français, les Américains et les Britanniques.

Son histoire se divise en quatre grandes périodes. En 1759 à la veille de la Conquête, les Français fortifièrent l'île mais il semble que le manque de temps et de matériaux ne leur ont jamais permis d'achever la fortification projetée et de faire face à l'attaque britannique. Les troupes britanniques occupèrent l'île, tentèrent de détruire les fortifications françaises sans aller jusqu'au bout puis abandonnèrent le site en 1761.

Puis les Américains occupèrent l'île durant une courte période en 1775. Ils n'ont presque rien construit durant leur passage. Ils 'abandonnent l'emplacement aux Britanniques à l'été 1776. Au lendemain de la guerre de l'Indépendance américaine, les britanniques décident de fortifier l'île. Ils y construisent leur premier fort en utilisant les fortifications françaises. Ils repartirent de l'île en 1809.

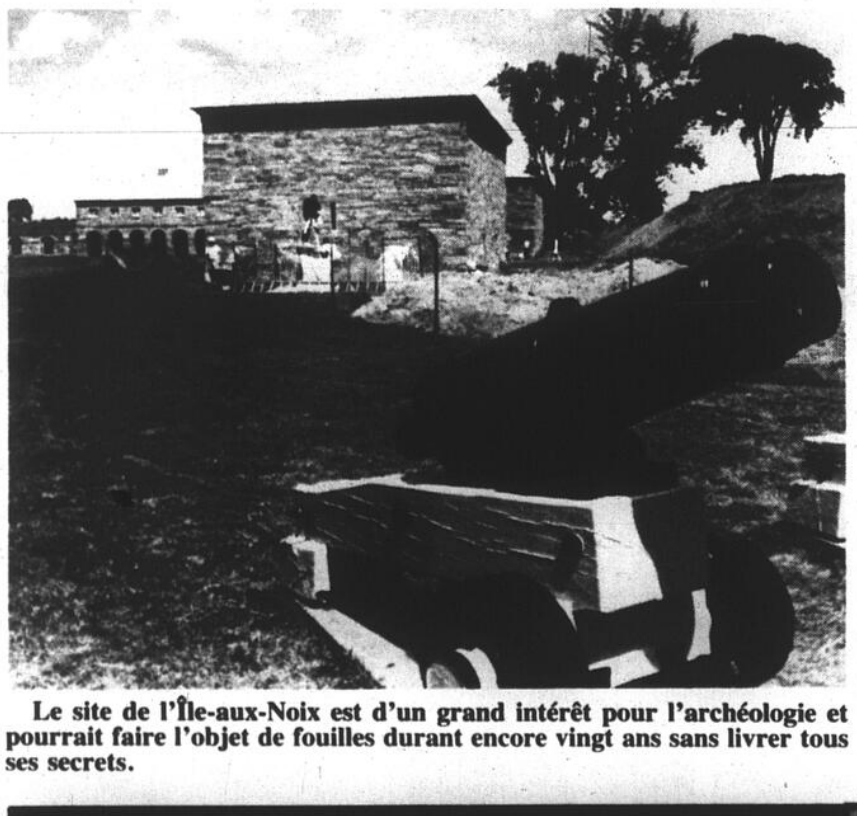
Ils y reviennent trois ans plus tard en 1812 pour rebâtir le vieux fort et établir un chantier naval. Entre 1819 et 1828 les Britanniques érigèrent le fort actuel baptisé Fort Lennox à la mémoire de Charles Lennox, gouverneur général du Canada. Le vieux fort fut rasé et on construisit l'actuel plus au sud de l'île.

Durant la Rébellion des Patriotes des insurgés furent emprisonnés sur l'île. Le fort connaît une occupation militaire jusqu'en 1870 par crainte des raids féniens.

Par la suite le site a été loué à des agriculteurs du coin pour le pâturage. Il a servi de colonie de vacances. Durant la 2e guerre mondiale des prisonniers allemands y ont été détenus.

L'île a été déclarée lieu historique en 1929.

L'archéologue Gisèle Piédalue photogrpahie chaque artefact trouvé, chaque couche de terrain qui est déplacée et note au fur et à mesure ses observations.

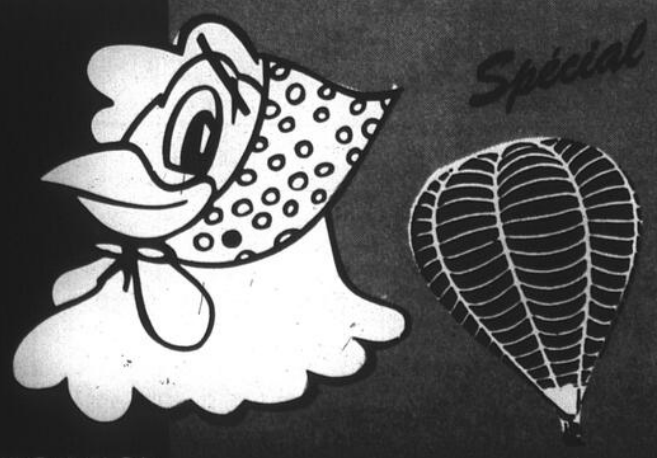


Le site de l'Île-aux-Noix est d'un grand intérêt pour l'archéologie et pourrait faire l'objet de fouilles durant encore vingt ans sans livrer tous ses secrets.

Spécial d'Août
GRATUIT
à partir de 17h00
PELURES DE PATATES
avec tous les
MUSCLES:
Côtes levées, Hamburger steak,
Tournedos, Rib steak,
Rib avec crevettes.
HAPPY HOUR
BIÈRE EN FUT:
- Bock $1.25
- Pichet $6.25
de 17 à 19h00
le samedi à partir de 11h
BRUNCH au CHAMPAGNE
Le dimanche de 10 à 14h00
Adultes: $8,95
Enfants: $4,95
RESTAURANT
Le Chalet
le spécialiste du poulet et des côtes levées
197, Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-2515

DANSEUSES
Casino-bar
STUDIO 70
Tél.: 347-2237
232, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
(en bas du Louvre)
Entrée et stationnement à l'arrière
(rue Champlain)
Ouvert 7 jours/sem.
de 11 h à 3 h du matin

TAI CHI
avec
Robert Major
Inscriptions en tout temps
Pour renseignements:
349-1463
COURS OFFERTS:
les lundis et mercredis

rôtisserie
La Mère Poule inc.
346-0443
427C, RUE SAINT-JACQUES,
SAINT-JEAN
Carrefour Saint-Jacques (coin Séminaire et Saint-Jacques)
Venez déguster notre
bon poulet à notre salle à manger

Spécial Festival 3.25 au comptoir seulement
1/4 poulet au choix du chef
Les Aliments La Brochette inc.
346-4144 C'est bien meilleur

Campagne de levée de fonds

La Galerie Action recrute membres et commanditaires

Pour la première fois depuis sa création, la Galerie Action du Centre

michel PHANEUF

culturel Fernand-Charest entreprend une campagne de levée de fonds. D'ici au 4 septembre prochain, cet organisme sans but lucratif voué à la diffusion de l'art dans notre région espère recueillir quelque $25,000, tant chez les entreprises privées de la région qu'auprès du grand public en général.

C'est pourquoi la campagne amorcée lundi dernier comprendra deux volets distincts: la recherche de contributions de la part de commanditaires et une campagne d'abonnement.

La Galerie offrira ainsi aux éventuels commanditaires la possibilité de parrainer une des onze expositions de la saison 89-90, en même temps qu'elle espère augmenter, voire doubler, le nombre actuel de membres. En ce sens, ses responsables prévoient offrir au public la chance de gagner un voyage culturel à New-York en devenant membre de la Galerie Action.

«C'est en impliquant les gens de l'industrie privée et le grand public que nous pourrons cette année franchir un autre pas et présenter des expositions d'envergure internationale», indique une porte-parole, tout en ajoutant que grâce à une subvention du ministère des Affaires culturelles et de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, la Galerie Action fera bientôt peau neuve et sera aménagée de façon beaucoup plus moderne et fonctionnelle.

■ **L'animation**

Lors de la conférence de presse marquant le lancement de la campagne, M. Réal Dumais, vice-président du conseil d'administration, a souligné également que la Galerie entendait mettre l'accent sur l'animation, les conférences, les visites guidées, de même que sur le volet éducatif.

«Nous portons une attention toute particulière aux jeunes des écoles primaire, secondaire et du collégial, à qui nous sommes conscients d'apporter un surplus de formation en leur montrant différentes expositions, en les faisant participer à différentes activités dirigées autour de ces expositions», écrit-il.

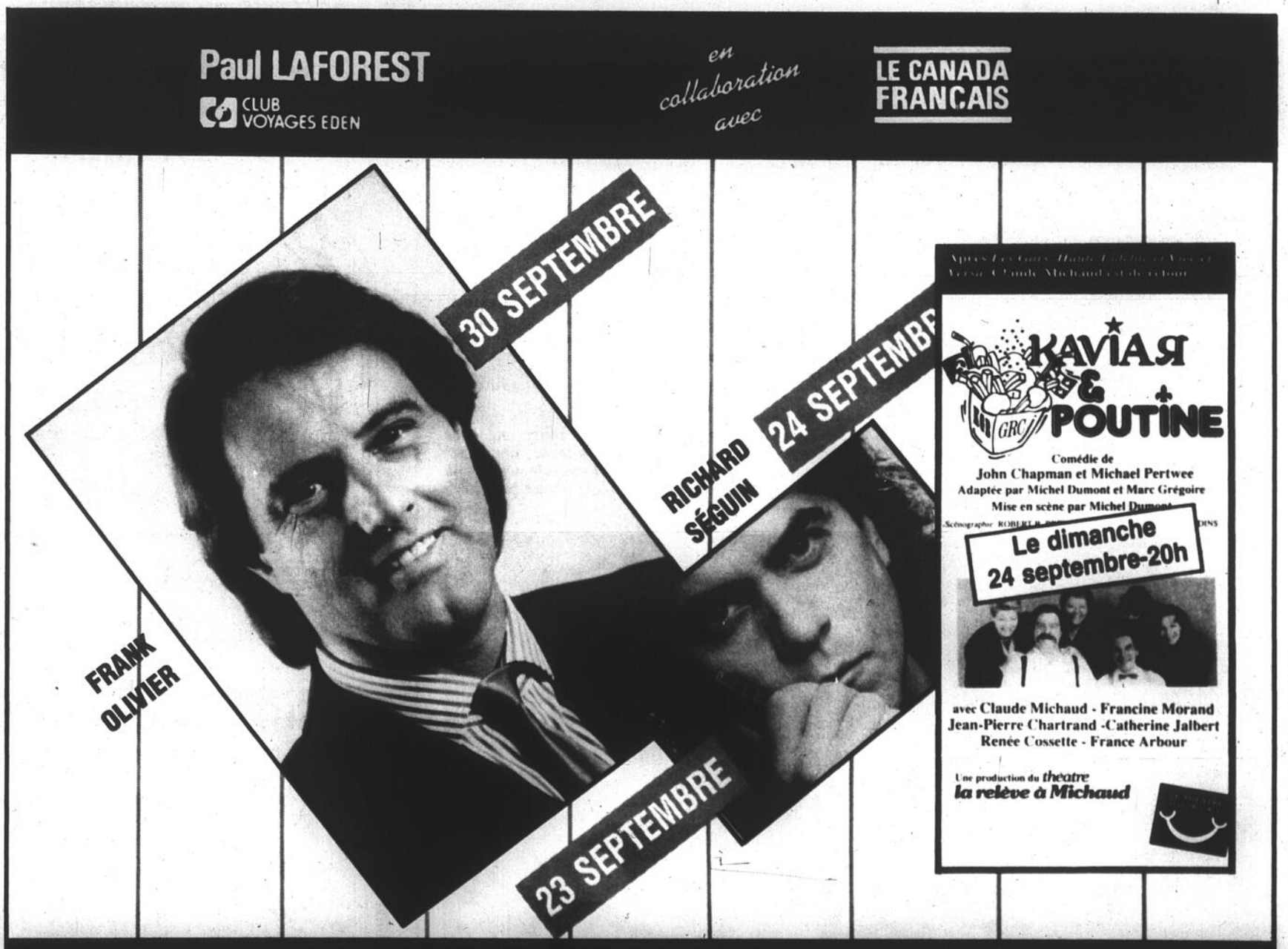
■ **L'avenir**

«Dans les années avenir, ajoute M. Dumais, nous mettrons surtout l'accent sur la création en organisant de nombreuses expositions thématiques et des concours ouverts à tous les artistes; nous tenterons également d'organiser des stages de production dans différents domaines de la création; nous établirons aussi des échanges d'expositions avec d'autres centres de production et de diffusion qui ont, comme nous, des objectifs semblables. Nous aurons également l'occasion de faire de nombreuses interventions publiques dans lesquelles les artistes seront impliqués de même que tous les éléments actifs de notre société.

«C'est ainsi que tous les gens de la région pourront être fiers de leur galerie d'art parce qu'elle sera de plus en plus en action, parce qu'elle aura été pensée, d'abord et avant tout, pour eux dans une société où la culture aura encore plus un rôle important à jouer».

Toutes les personnes intéressées à devenir membres de la Galerie Action où en devenir un des commanditaires peuvent communiquer avec Mme Dominique Richer ou Mme Christine Pouliot, au 346-5372, poste 347 ou 281.

Responsables de la Galerie Action et dignitaires des différents palliers de gouvernements ont donné le coup d'envoi à cette campagne de levée de fonds. On aperçoit dans l'ordre habituel Mmes Christine Pouliot, coordonnatrice de la Galerie, Claire Deschatelets, agent de projet de la direction du développement de l'emploi, Dominique Richer, directrice générale de la Galerie, Charlotte Morais, présidente du conseil d'administration, MM. Delbert Deschambault, maire de Saint-Jean, Roch Tanguay, directeur du conseil d'administration, Réal Dumais, vice-président et Édouard Bonaldo, directeur général de la ville. (photo jacques PAUL)



VITASORB
Pour vous, pour la vie

Cessez de fumer

359-1413
PAGE A-24

Merveilleusement bien secondée par l'Orchestre Symphonique de la Montérégie, Marie-Andrée Ostiguy a interprété plusieurs pièces de son répertoire, bon nombre d'entre elles de ses propres compositions tirées de son disque «Montréal Concerto».(photos jacques PAUL)

Marie-Andrée Ostiguy en concert au Montgolfières

La pluie n'a pas eu raison de la musique

Si la pluie de dimanche soir a empêché les montgolfières de décoller, elle n'a heureusement pas eu un effet aussi désastreux sur lè concert de l'Orchestre Symphonique de la Montérégie et de Marie-Andrée Ostiguy.

michel PHANEUF

À preuve, plus de 300 personnes s'étaient massées sous le grand chapiteau du Festival, certaines un peu par curiosité en attendant que cesse l'averse, mais la plupart spécialement pour entendre l'Orchestre sous la direction de Jean-Pierre Brunet et la jeune pianiste originaire de Marieville.

Malgré de nombreux bruits et de nombreuses conversations, le public n'en a pas moins applaudi chaleureusement l'orchestre symphonique qui ouvrait la soirée avec *Don Giovani* et la Symphonie numéro 29 de Mozart.

Les applaudissements se sont faits encore plus nourris lorsque Marie-André Ostiguy est venue s'installer au piano pour interpréter huit pièces de son répertoire, bon nombre d'entre elles de ses propres compositions tirées de son disque *Montréal Concerto.*

Des pièces que Mme Ostiguy a fort bien jouées d'ailleurs, merveilleusement bien secondée par les musiciens de l'orchestre. Sa musique, pourtant très fidèle au disque, avait ce soir-là quelque chose de spécial, de cette espèce de magie qui se dégage d'une chimie réussie.

C'est ainsi que se sont succédé *Montréal Concerto*, *Un monde heureux*, *Chanson pour Anna*, *Pour un enfant qui dort*, *Goélette et Goélands*, *Un jardin sur la mer*, *Galactica* et *Molly Melody*, toutes très mélodieuses et empreintes de ce romantisme dont Marie-Andrée Ostiguy a fait sa marque de commerce.

Le public a non seulement apprécié mais en a redemandé. Par deux fois, l'orchestre et sa soliste d'un soir ont été rappelés sur scène pour jouer de nouveau *Montréal Concerto*, puis *Chanson pour Anna*.

Marie-Andrée-Ostiguy et l'Orchestre Symphonique de la Montérégie auront donc réjoui bien des amateurs de belle musique par ce terne dimanche, tout en se gagnant bien des nouveaux adeptes. Voilà au moins quelque chose que la pluie n'aura pas réussi à gâcher.

Le public a chaleureusement applaudi l'orchestre et la jeune pianiste, à tel point que deux rappels ont été nécessaires.

LE BAR DES CONNAISSEURS DE BIERES
Beethoven BAR
SOIXANTE BIÈRES AUTOUR DU MONDE
BAR OFFICIEL DES PILOTES ET DES ÉQUIPES DE POURSUITES
TOURNOI DE GOLF au profit de LEUCAN au Club de Golf de Saint-Jean LE MARDI 19 SEPTEMBRE 55$ BILLET
Cooler du mois South Pacific de SEAGRAM
TIRAGE Samuels II «4 à 7» TOUS LES JOURS TIRAGE 4 billets pour LA BOITE A FILMS
35, rue St-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4513

Nuit Magique Disco Bar
LA DISCOTHÈQUE DES 21 ANS ET PLUS
Bonne chance au Festival de Montgolfières
Vendredi et samedi Soirée spéciale aux «30 minutes»
C'est la fiesta!
LES JEUDIS SOIRS NOTRE «Ladie's night» Journée de rêve se poursuit...
Salle climatisée Ouf! Qu'on est «ben»!
1050 du Séminaire St-Jean 349-3334 Tenue soignee

LE THÉÂTRE DU MONT ST-GRÉGOIRE
présente du 14 juin au 2 septembre
Le Tendre à Latendre
Texte de Louise Matteau
Possibilité de forfaits
Du mercredi au samedi à 20h30
SOUPER-THEÂTRE 25$
(Cochon braisé à volonté)
MARIE-MICHÈLE MATTEAU · PAUL DION · LOUISE MATTEAU · YVAN BENOIT · SYLVIE PAYETTE
45, Avenue de la Montagne Saint-Grégoire
RESERVATIONS: 1 (514) 348-3559

musique +

PAR MICHEL PHANEUF

Michel Camilo, un pianiste aux doigts magiques

Michel Camilo
MICHEL CAMILO

■ Vous aimez le piano? Vous aimez le jazz? Vous aimez les envolées à couper le souffle, les solos endiablés, les airs latins? Si oui, il vous faut acheter le premier album de Michel Camilo. Mais attention, ce disque ne s'adresse pas aux amateurs de disco. Encore moins aux fans de Rock Voisine!

Méconnu du public, Michel Camilo jouit pourtant d'une bonne réputation auprès des musiciens de jazz. Il est souvent en studio pour accompagner les grands noms du jazz et il lui arrive de voler la vedette aux têtes d'affiche lors de festivals de jazz. C'est lui l'auteur de *Why not?*, une chanson reprise par bien des artistes, dont Manhattan Transfer.

Qui dit jazz, dit New York. C'est d'ailleurs dans le Big Apple que Camilo a perfectionné sa technique. Pour ce faire, il a entre autres fréquenté le Juilliard Mannes School of Music, une école fort réputée dans le monde.

Ce jeune homme, qui a la réputation de toujours sourire en spectacle, est entouré de quatre musiciens. Deux d'entre eux, Marc Johnson, à la basse, et Dave Weckl, à la batterie, l'accompagnent sur la première face de l'album. Sur la seconde, plus intéressante, Camilo fait appel à Lincoln Goines, à la basse, et à Joel Rosenblatt, à la batterie. À l'occasion, Mongo Santamaria, artiste invité, accompagne ces trios aux congas.

La facture est sobre, en ce sens qu'il n'y a pas d'artifices. Ce n'est pas très commercial non plus. Pour apprécier, il faut vraiment aimer la musique, la vraie. Au début, ça demande un effort, mais après quelques écoutes, on est vite conquis.

Camilo est de la lignée de Chick Corea. Son jeu est toutefois différent. Il est un peu plus subtil et inventif, et Dieu sait que Corea est un pianiste de talent.

Cela dit, il ne fait aucun doute que Michel Camilo se taillera vite une place dans le groupe sélect des meilleurs musiciens de jazz de la planète. Les ventes de son premier album sont d'ailleurs excellentes.

Performance: 8 sur 10

Spellbound
JOE SAMPLE

■ Vous connaissez Joe Sample? Non, eh bien vous devriez! D'entrée, sachez que Joe Sample joue du piano pour le groupe Crusaders, dont il est le principal compositeur. À l'occasion, il lui arrive de se faire plaisir en produisant un album solo. À chaque fois, le résultat est exceptionnel.

Il faut dire que Joe Sample investit énormément d'argent dans la production de ses propres disques. La qualité d'enregistrement est toujours impeccable. Quant aux musiciens qui l'accompagnent, la plupart sont déjà des artistes établis dont la réputation n'est plus à faire.

Pour *Spellbound*, Sample a entre autres fait appel à Marcus Miller, bassiste, Michael Landau, guitariste, Lenny Castro, percussionniste, et Jerry Hey, arrangements musicaux. Al Jarreau, l'une des plus belles voix de jazz au monde, chante sur l'une des dix pièces de l'album. Il en va de même pour Michael Franks, dont la voix, bien que particulière, est très intéressante.

Avec autant d'artistes talentueux, Joe Sample ne pouvait pas se tromper. D'autant plus qu'il est un excellent compositeur.

Ça s'écoute bien en tout temps. Le matin, le soir, la nuit, l'hiver... Mais il faut aimer le jazz-rock servi avec une sauce légèrement commerciale. C'est très accessible. Même vos parents, aussi vieux soient-ils, pourront apprécier. Pour ce qui est des fans de Rock Voisine, je ne sais pas. Disons que Joe Sample n'est pas aussi beau. Et comme le talent de Rock Voisine réside surtout dans son visage angélique...

Performance: 8 sur 10

N.D.L.R. Il est à noter que cette chronique fera relâche pour quelques semaines. Elle sera publiée de nouveau le 6 septembre.

Hélène Gilbert, représentante en publicité, dévoile quelques-uns de ses secrets aux visiteurs de Clarenceville.

Les visites au CANADA FRANCAIS, peu importe son âge, intéressent tout le monde. Comme ce fut le cas pour les élèves de l'école Saint-Jacques de Clarenceville, fascinés par le travail à l'informatique d'une préposée aux annonces classées, Michèle Choquette. (Photos jacques PAUL)

R·E·S·T·A·U·R·A·N·T
Le Richelain
tous les dimanches
brunch 11,95
de 11 h à 14 h
buffet 14,95
à partir de 17 h
RÔTI DE BOEUF À VOLONTÉ
Table d'hôte
• tous les midis
• tous les soirs
Bienvenue à tous!
346-2222
505, 1re Rue, Iberville

ÉCOLE DE DANSE
Denise Bonneau
SESSION DÉBUTANT LE LUNDI 28 AOÛT 1989
Nouveau WORKOUT LÉGER (30 - 45 ans)
(Asthme, embonpoint, problèmes de dos, classes débutants)
WORKOUT
COURS OUVERTS
6 jours/semaine
Matin . Après-midi . Soir
Maximum: 15 par classe
BALLET JAZZ
Niveau I 6-7 ans
Niveau II 8-10 ans
Niveau III 11-14 ans jusqu'à 2 fois/sem.
Intermédiaire adolescents
Intermédiaire adultes
Maximum 10 par classe
EXPRESSION DYNAMIQUE
4 - 5ans
Maximum 10 par classe
INSCRIPTIONS
Jeudi et vendredi, 17 et 18 août de 19 h à 21 h
Professeures:
Denise Bonneau • Caroline Cyr • Chantal Demers
99, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
PERMIS NO CPO 192
346-6683

Durant la seconde partie des Jeux

Certains spectacles ont réussi, d'autres moins

Un public généralement plus nombreux et plus enthousiaste a fréquenté les spectacles à l'affiche au cours du deuxième bloc des Jeux du Québec.

michel PHANEUF
céline BORDUAS

Cependant, malgré certaines soirées très réussies quant au nombre de spectateurs, d'autres, à l'instar de la semaine précédente, n'ont connu qu'un succès mitigé.

■ **«6 A.M.»**

Ainsi, on se serait attendu à une assistance plus considérable pour le spectacle de «6 A.M.», mercredi dernier au Cégep. Ce groupe dont quelques membres sont originaires de la région est en effet suffisamment connu et reconnu pour susciter l'intérêt de plus d'un amateur de rock.

Malgré cette réputation, seulement 75 personnes environ étaient présentes dans le vaste auditorium pour entendre Jean Villemagne, Yves Brault, Yves Pednault et le nouveau chanteur soliste du groupe, Sylvain Michel.

Ce qui n'a pas empêché les quatre musiciens d'offrir une performance énergique et très au point. Rehaussé d'un éclairage et d'une sonorité efficaces, leur spectacle consacré uniquement à leurs propres compositions, *Tout à l'envers*, *Obsession*, *Prends ça easy* et *Je rentre chez moi*, pour ne nommer que celles-là, traduit bien le professionalisme et l'expérience de chacun des membres.

Et bien qu'assez récente, l'arrivée du nouveau chanteur soliste s'avère déjà un précieux atout pour «6 A.M». Sylvain Michel possède en effet une de ces voix à la fois juste et puissante dont bien des groupes rock rêveraient. Sans compter qu'il joue auissi de la guitare.

En dépit de son faible nombre, le public a réagi avec enthousiasme à la prestation des musiciens, applaudissant chaleureusement après chaque chanson. Peut-être cet enthousiasme entraînera-t-il davantage de monde au spectacle que «6 A.M.» présentera de nouveau ce soir (mercredi 16 août), cette fois au Festival de Montgolfières.

■ **«Divergence»**

«Divergence» en était pour sa part à son troisième spectacle dans le cadre des jeux. Devant les quelque 150 personnes venues les entendre, les cinq musiciens de notre région ont interprété plusieurs de leurs propres compositions de même que différentes pièces connues, de *Pink Floyd*, Daniel Lavoie, Luc DelaRochelière, etc.

Le public a quant à lui réagi avec beaucoup plus d'enthousiasme que lors de la première prestation du groupe, un peu comme s'il avait pris conscience de l'excellent potentiel musical de cet ensemble.

■ **«Bagdad Beat»**

Un peu à l'instar de «6 A.M.», «Bagdad Beat» n'a pas attiré autant de monde que sa réputation aurait pu le laisser supposer: jeudi soir, l'auditorium du Cégep était encore une fois vide de quelque 60 ou 75 spectateurs.

Didier Lucien, Jean-Claude Boudreau et Alain Lucien ont tout de même bien fait les choses, offrant malgré tout une performance énergique.

Leur musique est quant à elle demeurée tout aussi originale avec ses sonorités évoquant à la fois le rock et le moyen-orient: *Dancing with Allah*, *Couscous Time*...

Le public a écouté avec beaucoup d'attention la prestation de «Bagdad» et a couronné chaque pièce d'applaudissements assez nourris. Comme quoi si la foule n'était pas au rendez-vous, la qualité, elle, y était.

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 16 août 1989

■ **Toyo et «Xévius»**

À la polyvalente Marcel-Landry jeudi soir, c'était une toute autre histoire. Une salle archi-comble attendait Toyo et le groupe «Xévius». À un certain moment, on a même dû refuser du monde.

Toyo n'ayant pu se faire accompagner de ses musiciens, le chanteur a été contraint d'avoir recours au «lipsing» pour présenter les pièces de son disque. Qu'à cela ne tienne, l'assistance a de toute évidence bien apprécié sa présence et son savoir-faire.

Le groupe «Xévius» en était pour sa part à un de ses tout premiers spectacles. Il serait donc un peu injuste de les évaluer selon les mêmes critères que d'autres ensembles beaucoup plus expérimentés.

Soulignons simplement que les quatre membres de cette nouvelle formation, Stéphane Maltais, Francis Gaudreau, Stéphane Leblanc et Nicolas Yannakopoulos se débrouillent bien sur leur instrument respectif et ont déjà une certaine présence sur scène. L'expérience aidant, leur musique, leur son et leurs voix gagneront sans doute en précision et en raffinement.

■ **Les Ballets-Jazz**

Les spectateurs étaient peu nombreux vendredi pour voir les jeunes danseuses des Ballets-Jazz Saint-Jean-sur-Richelieu à l'oeuvre sur la scène de la polyvelente Armand Racicot.

Au plus 70 personnes se sont déplacées pour venir applaudir les jeunes talents. Les filles dont l'âge varie entre 6 et 13 ans ont alors présenté des numéros variés, parfois humoristiques, parfois pleins de fantaisie et toujours rythmés.

Tout comme la semaine précédente, la soirée d'impro a attiré plus d'une centaine de personnes.(photo jean-luc LEBRUN)

On a eu droit à quelques numéros repiqués de la cérémonie d'ouverture des Jeux, soit la très jolie présentation de «La gavotte» une danse d'époque avec ombrelles et crinolines. Les moustiques de Richelo sont réapparus eux-aussi sur scène en fin du spectacle.

Avant chacun des numéros Lilianne Lelièvre, la directrice de l'école de ballet-jazz, a pris soin de commenter les chorégraphies. Le public a apprécié la plupart des numéros. Et pour cause!

Madame: un show de qualité!

Oui les messieurs de Madame ont livré un bon show, le dernier des Jeux, samedi, au colisée. Non seulement le son était-il de meilleure qualité que précédemment mais le populaire trio — et en particulier le chanteur — était complètement déluré.

céline BORDUAS

Avec des airs aussi connus que «On veut pas payer», «À moi, à moi, à moi», «Tous les jours», le groupe tout de *noir moulant vêtu* a réussi à capter l'intérêt de l'auditoire. Ce soir-là, on pouvait «compter» près d'un millier de personnes dans la salle.

En compagnie des musiciens Marc Bonneau à la batterie, Serge Lavoie, à la basse et de Luc Merville, choriste, les gars de Madame (Michel Gatignol, la voix du groupe, Roger Boudreault, Jacques Marchand, aux guitares) n'ont pas ménagé leurs efforts pour offrir un spectacle de calibre professionnel.

Il fallait en effet voir leurs sautillements en parfait accord, leurs chassés-croisés dignes des «grands» slalomeurs, leurs finales surtout en deuxième partie qui n'ont manqué ni de piquant ni de déclencher un torrent d'applaudissements.

Avant de quitter définitivement la scène, en nage, Madame a offert deux rappels. Histoire de souffler un peu, le chanteur a invité le public à chanter les refrains en tendant son micro au bout des [illegible] pour [illegible] répété dans une course effrenée...

La performance du groupe Madame et notamment du chanteur Michel Gatignol a plu, beaucoup plu, samedi dernier au colisée. (Photos jacques PAUL).

■ **3e album**

Les membres de Madame projettent d'aller faire un 45 tours en France et de jouer en Amérique du Sud. Présentement ils travaillent sur le troisième album qui devrait sortir en janvier 1990. Son contenu? Le porte-parole du groupe n'ose rien révéler pour l'instant.

Il y a toutefois fort à parier que les paroles des prochaines chansons [illegible] chères à la philosophie du groupe. «À travers nos textes, nous essayons en quelque sorte de traduire et dédramatiser l'angoisse du temps qui passe et qui nous file entre les doigts», d'expliquer Michel Gatignol.

■ **«Freedom»**

Le duo «Freedom of Expression», quant à lui, a bien tiré son épingle du jeu en première partie. Armés de leurs guitares, Yves Lamoureux et Sylvain Poulin ont présenté des pièces musicales d'écoute agréable. [illegible] ils [illegible] bien [illegible] qu'ils reviennent en rappel.

«L'énigme de l'arbre creux»

Théâtre de marionnettes le 17 août à Henryville

«L'énigme de l'arbre creux», un spectacle de marionnettes à fils sera présenté à l'école d'Henryville le jeudi 17 août prochain dès 19h30.

Cette pièce des Productions de l'Arc-en-Ciel s'adresse à tous les jeunes de coeur et d'esprit. Elle est présentée par la bibliothèque d'Henryville grâce à l'appui financier de la municipalité.

Cette activité est d'ailleurs offerte dans le cadre du Camp de Jour des Loisirs d'Henryville mais sous la direction de la bibliothèque municipale.

L'entrée (à l'arrière de l'école) sera gratuite pour les moins de 15 ans et de $2 pour les adolescents et adultes. Des rafraîchissements seront offerts après la représentation et les spectateurs pourront en profiter pour examiner comment fonctionnent les marionnettes.

Pour plus d'informations, les intéressés n'ont qu'à communiquer avec Suzanne Chartier (299-2015), Pauline Pion (299-2207), Gloria Méthé (299-2113) ou Claire Landry (299-2012).

«Coco le Clown» sur la Place

Gilles Déragon, alias «Coco le Clown», présentera son spectacle d'animation le samedi 19 août prochain de 10 heures à midi Place du Marché à Saint-Jean. Au menu: pitreries divertissantes et magie. Toute la famille, et tout spécialement les enfants sont invités à cette dernière représentation des «Événements de la Place», un gracieuseté du Service des Loisirs et Parcs de la ville de Saint-Jean et de la Sidac.

Passeport Restaurant

«Fêtez les 10 ans du Ballet classique du Haut-Richelieu»
Gagnez un des cinq passeports-restaurant (Valeur $20 du billet)
(Gracieuseté: LE CANADA FRANÇAIS et Ballet classique du Haut-Richelieu)

Nom: .....

Adresse: .....

.....

Code postal: .....

Téléphone: .....

Attribution des prix: le mercredi, 16 août 1989 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 84 rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.

Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

EN GRANDE PREMIÈRE À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Cours de diction et atelier d'art dramatique, offerts par un comédien professionnel

LAURENT LECLERC
(membre U.D.A)

Enfants de 9-12 ans
Adolescents 13-16 ans
Inscriptions limitées

346-1393

SAVOUREZ L'ÉTÉ à la Métairie

Dîner champêtre
tous les dimanches midi à compter de 11 h 30, plats dont agneau, rosbif, truite, etc...
14,95 par pers.
(TAXE ET SERVICE EN SUS)

JEAN FABER
18 ET 19 AOÛT
Karok Bivonec (musique bavaroise)
25 ET 26 AOÛT (N.B.: 26 AOÛT COMPLET)
Chorale «Choeur à coeur» de Frelighsburt
Pensez à réserver la date de votre mariage pour l'année prochaine...

MAINTENANT
BUFFET GASTRONOMIQUE
tout en musique tous les vendredis et samedis soirs à 19 h
20$ par pers.
(taxe et service en sus)

La Métairie
DUNHAM 295-2141
295-2141

POUR RÉSERVATIONS: 295-2141

RETOUR EN CLASSE fracassant!

aux Galeries Richelieu

17 - 18 - 19 août

JEUDI le 17 AOÛT
CONCOURS DE «LIPSING»
de **13 h à 21 h**
Inscriptions le **mardi 15 août à 19 h**
au **centre de la promenade**
3 prix: **150$ - 100$ - 50$**
(en bons d'achats)

VENDREDI 18 AOÛT
ST-JUDE SKIPPERS
(Champions canadiens de saut à la corde)
Spectacles: 13 h, 14 h, 15 h et 16 h
GROUPE «FREEDOM OF EXPRESSION»
Spectacles: 18 h, 19 h, 20 h

SAMEDI 19 AOÛT
GROUPE ROCK «BAGDAD BEAT»
Spectacles: 13 h, 14 h et 15 h

Galeries Richelieu
1000, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu

En spectacle au «Route 66»

Le «Buzz Band» à St-Jean jeudi, vendredi et samedi

Le groupe «The Buzz Band» sera en spectacle au bar «Route 66» à Saint-Jean les jeudi, vendredi et samedi 17, 18 et 19 août prochains à compter de 22h30.

michel PHANEUF

Le «Buzz Band» est formé de quelques uns de meilleurs musiciens au Québec: Jerry Mercer, le batteur, a joué avec des formations aussi prestigieuses que «Mashmakhan» et «April Wine»; Breen Leboeuf a longtemmps été bassiste pour le groupe «Offenbach» et John McHale fut guitariste pour la chanteuse Luba.

Un autre musicien de Luba, Jeff Smallwood, prendra d'ailleurs part aux spectacles que le groupe présentera jeudi, vendredi et samedi prochains.

Soulignons que le «Buzz Band» n'en est pas à sa première visite à Saint-Jean. Déjà à deux ou trois reprises au cours des dernières années, ses membres sont venus réjouir les oreilles des amateurs de rock et de musique originale de la région.

Jerry Mercer, Breen Leboeuf et John McHale forment le «Buzz Band». Un quatrième musicien, Jeff Smallwood, sera également des spectacles que le groupe présentera à Saint-Jean.

le ShOw BizZ bar

OUVERT LES JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

Spécial du gérant «Daniel» de 19 h à 21 h

UN BAR EXCEPTIONNEL - Musique «Solid Gold»

«UNIQUE DANS LA RÉGION»

Vous pouvez réserver le bar gratuitement pour vos partys privés

658-7853 - 809, boul. Saint-Luc, Saint-Luc - 348-8077

SPÉCIAL MUSIQUE - LE MERCREDI 16 AOÛT
Wang Chung - Paul McCartney

BAR CLIMATISÉ

MUSIQUE CONTINUELLE avec D.-J. V.J. de 20h à 3h du matin

SPÉCIAL FIN DE SEMAINE
Jeudi - vendredi - samedi
HEURES JOYEUSES
de 21 h 30 à 22 h

HEURES JOYEUSES
DU LUNDI AU DIMANCHE
de 16 h à 19 h
et de minuit à minuit 45

BAR-SPECTACLE-DANSE
LA POINTE
347-9413
199 C, rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu

ÉCOLE DE BALLET CLASSIQUE DU HAUT-RICHELIEU INC.
Soutenu par le Ministère des Affaires culturelles du Québec

SAISON 1989-1990

Viens danser avec nous

Réduction de 30% pour le deuxième enfant
Articles de danse en vente sur place

Tous nos cours sont dispensés par des professionnels de l'enseignement de la danse.

BALLET CLASSIQUE (6 ans et plus):
Programme de l'École Supérieure de Danse du Québec (Méthode CHIRIAEFF)
DANSE CRÉATIVE: 4 et 5 ans
JAZZ CONTEMPORAIN
ATELIER CHORÉGRAPHIQUE

Classes de Ballet et danse créative, accompagnées au piano

Inscriptions: AU STUDIO: CENTRE ST-GEORGES
240, JEAN-TALON
SAINT-LUC
Le mercredi 30 août
Le jeudi 31 août
Le vendredi 1er septembre
Venez nous rencontrer au Carrefour Richelieu du 24 au 26 août 1989 (face au Steinberg)

PRENEZ RENDEZ-VOUS AU : 348-3945

L'ÉRABLIÈRE SAINT-VALENTIN

présente la pièce de théâtre

«FAUT MARIER ANGE-ALBERT»

Samedi 23 septembre
à 20 heures

SOUPER: Fesse de boeuf À VOLONTÉ
de 17 h à 19 h

25$ avec repas 12$ (pièce seulement)

3e Ligne par la Route 221
74e avenue par la Route 223
291-5633 ou 291-5536
Avec réservations: 291-5339

Le St-Tropez

vous invite à son très spécial

NIGHT CLUB
«DANCE MUSIC»
du vendredi au dimanche

C'est le temps des vacances!
Venez profiter de notre piscine sur la terrasse!

LE MERCREDI 16 AOÛT
SOUPER DES MEMBRES
JEU: «FAIS-MOI UN DESSIN»

LES VENDREDIS SOIRS
«SHOOTER PARTY»

DIMANCHE APRÈS-MIDI 20 AOÛT
«BEACH PARTY»
sur la terrasse
+ concours «Bikini»
1er prix: 100$ 2e prix: 50$ 3e prix: champagne

«Wet-T-Shirt»
Tous les dimanches soirs
2 SPECTACLES
1er: 22 h 30 2e: minuit trente
Animateur: Capitaine Boubou

L'AS-TU TA CARTE?
Incluent 20 soupers tous les mercredis de 19 h à 21 h suivis du «dance music», jeux «Fais-moi un dessin», animation, etc.
1 soirée spéciale tous les mois
COÛT: 30$

23, 39e Avenue
Saint-Blaise
291-3300

le décompte

N.D.L.R. - Ce «décompte» des pièces musicales les plus en vogue dans les bars et discothèques de notre région a été établi par les «D.J.» des différents établissements concernés, sous la coordination de M. Christian Payette du magasin «Au Carrousel» à Saint-Jean.

BISTRO CHEZ FRANÇOIS
D.J.: Pierre Pouliot

1- Keep on Movin /Soul II Soul
2- Baby dot forget my number / Milli Vanelli
3- Express Yourself / Madonna
4- If you dont know me by now / Simply Red
5- I love to love / Tina Charles

LE RICHELIEU
D.J.: Big-Pat-Bou

1- I Like Hit House / Hit House
2- Crazy about her / Rod Stewart
3- Rock the House / Nicole
4- Baby dont forget my number / Milli Vanelli
5- Sunshine 89 / Fay Yourself

L'ABORDAGE
D.J.: Richard Boucher

1- Sunshine 89 / Fay Yourself
2- Buffalo Stance / NeNeh Cherry
3- Baby dont forget my number / Milli Vanelli
4- Express Yourself / Madonna
5- Teardrops / Womack-Womack

LA NUIT MAGIQUE
D.J.: Pierre Lemaire

1- Gimme Some / Jimmy Bo Horn
2- The Doctor / Doobie Brothers
3- Don't Look Back / F.Y.C.
4- Crazy about her / Rod Stewart
5- Teardrops / Womack & Womack

LA POINTE AUX CAFÉS
D.J.: Serge «Le Punk» Langlois

1- So Alive / Love an Rockets
2- Love is / Alannah Miles
3- Teardrops / Womack & Womack
4- Crazy about her / Rod Stewart
5- Sur ma peau / Marie Carmen

Les Baladins au Festival Musical du Québec

La région du Haut-Richelieu sera représentée au Festival Musical du Québec, les 25 et 26 août prochains à Lachine et Montréal. En effet, les Baladins de Saint-Luc, un corps de tambours et clairons de compétition, seront au nombre des 25 groupes participants à cet événement annuel organisé par la Fédération des Associations Musicales du Québec (F.A.M.Q.). Rappelons que l'an dernier, les Baladins avaient connu un très grand succès lors du Festival 88, raflant presque tous les honneurs de leur catégorie.

PLACE DU LOUVRE
POUR LA FEMME ET SON ENFANT
LA PROMENADE
RESTAURANT-TERRASSE
Quatre-Saisons
PROMENADE DU LOUVRE
Nouvelle administration
(CHEZ PINO)
NOUVEAU
Déjeuners servis jusqu'à 16 h 30
Grande variété de sandwichs
Repas chauds et salade
Prix spéciaux pour l'âge d'or
Repas complet: 2,99$
tous les samedis
228 RICHELIEU (CENTRE VILLE) ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
Ameublement chambre d'enfant • Garderie-Halte • Mode maternité • Salon de coiffure • Salon d'esthétique • Accessoires pour dames • Boutique de cadeaux • Boutique de mode • Futon • Restaurant • Tabagie • Kiosques

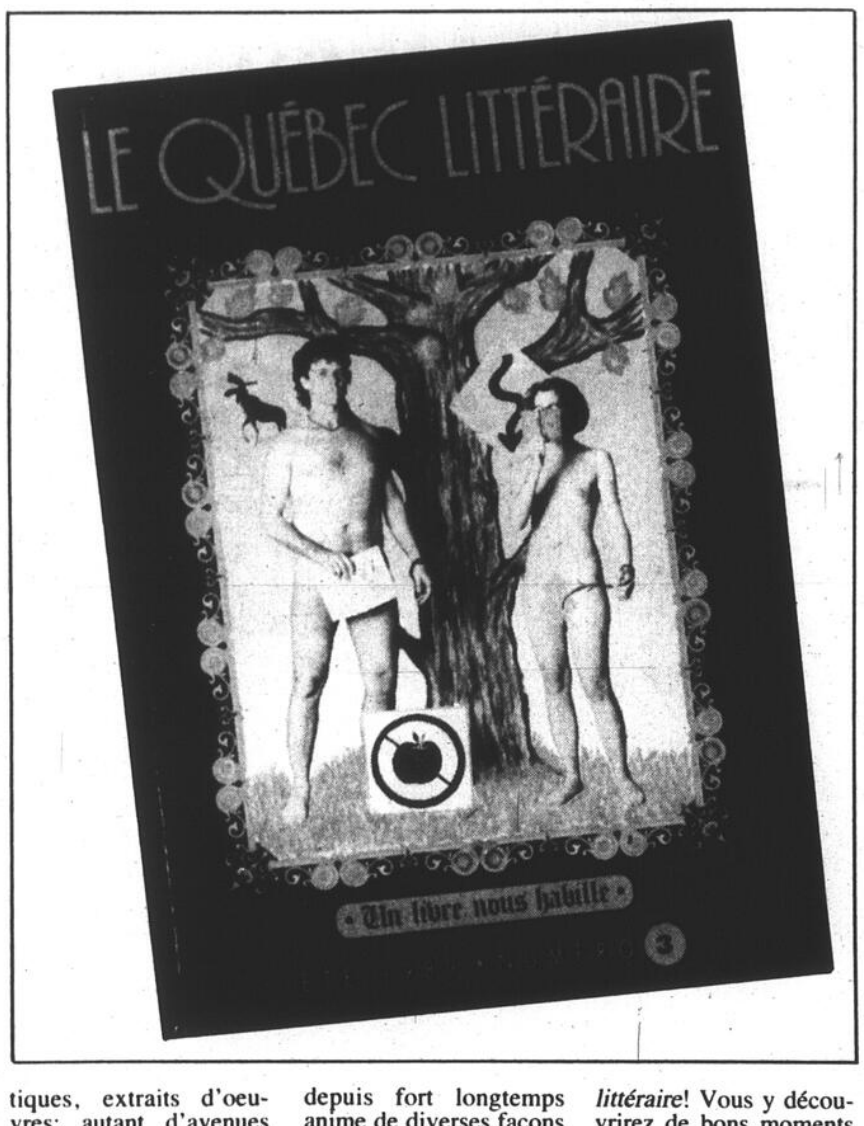
FESTIVAL de MONTGOLFIERES du HAUT-RICHELIEU
SIDAC CENTRE VILLE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
RESTAURANT CHEZ BILBO
RESTO - BAR
Vous proposent
SALLE À MANGER CLIMATISÉE - DÎNERS D'AFFAIRE 11 H 30 À 14 H
TABLES D'HÔTES
TERRASSE
MENU D'ÉTÉ ET TABLES D'HÔTES MIDI ET SOIR
Heures joyeuses
4 à 7 - 10 h 30 à 11 h - minuit 30 à 1h du matin
MERLIN SALON BAR ☆☆☆ TERRASSE
Philippe Hamelin
Chef-propriétaire
92 - 96 rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 358-1292

Pour les gens qui aiment
L'Ultra
En spectacle les 17-18-19 août
dès 22 heures... le duo LITE BEAT
Entrée gratuite, boisson en spécial
Profitez de notre vue panoramique pour admirer les envolées des montgolfières au dessus de la rivière
245, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2555

lecture +

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

Chronique à l'intention des non-lecteurs



Quelques semaines pour reprendre le souffle et me voilà de nouveau à la barre de cette chronique, à quelques semaines de la rentrée littéraire. Que nous réserve-t-elle? Je l'ignore totalement, sinon qu'on parle déjà du dernier tome des *Chroniques du Plateau Mont Royal* de Michel Tremblay.

Je sais aussi que *Le Québec littéraire*, ce superbe périodique publié par Guérin et dirigé par Jean-Claude Germain, est en péril, l'éditeur ayant décidé de se retirer du projet. Guérin va-t-il se retirer du domaine littéraire? Chose certaine, il a en quelques jours de début d'été congédié son directeur littéraire, Yves Dubé, et abandonné sa participation au troisième numéro de la revue précitée.

Le Québec littéraire, été 1989, risque fort d'être un numéro historique si le périodique mourait faute de fonds. Pour quiconque a suivi la scène littéraire québécoise depuis une vingtaine d'année, *Le Québec littéraire* représente, tant dans son fond que sa forme, une étape déterminante de notre développement culturel. En effet, nous avons là un modèle de publication, riche de la maturité des membres de son équipe éditorial et du talent des gens attachés à son édition.

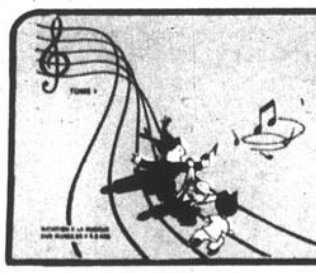
Études, analyses, critiques, extraits d'oeuvres: autant d'avenues proposées aux lecteurs que le corpus littéraire québécois intéresse. Il n'est pas étonnant d'ailleurs que ce soit Jean-Claude Germain qui ait été appelé à diriger *Le Québec littéraire*, lui qui depuis fort longtemps anime de diverses façons d'importants volets de notre culture, notamment la scène québécoise et sa littérature.

Mettez la main sur ce numéro 3 du *Québec littéraire*! Vous y découvrirez de bons moments d'une lecture diversifiée et, ma foi, avec juste la dose d'intellectualisme qu'il faut pour ne pas avoir l'impression, sinon la certitude, que l'écriture n'est accessible qu'aux autres.

vitrine du livre

Agenda 89-90 (Éditions Mille roches) de Gervaise Pilon-Lucier, illustration de Danielle Tarte. Disponible depuis le début de l'été, cet outil de pédagogie quotidienne est une petite merveille d'ingéniosité et de trouvailles. Il faut dire que Mme Lucier oeuvre depuis fort longtemps en milieu scolaire, notamment au niveau des centres de documentations et que son agenda est le fruit de son expérience. Pratique, certes, il est aussi rempli de divers éléments éducatifs, triés sur le volet. De manipulation facile grâce à sa reliure spirale, cet agenda mérite de connaître un vif succès chez les élèves du cours Secondaire, du Haut-Richelieu et de partout au Québec. Avis à ceux-ci et à leurs parents!

RESTAURANT-BAR
au poulet doré
CUISINE RÉOUVERTE
DE 8 H À 20 H
SPÉCIALITÉ: POULET RÔTI
Musique de danse 7 soirs/semaine
679, boul. du Séminaire Nord, St-Jean-sur-Richelieu
348-0153


École de musique
Jocelyne Laberge

INSCRIPTIONS

Lundi 21 août
Mardi 22 août
Mercredi 23 août
Jeudi 24 août
Vendredi 25 août
17 h à 20 h

Musique d'ensemble

Orchestre chorale

Avec des professeurs affiliés à l'École Vincent-d'Indy

Votre enfant a 4, 5, 6, 7 ou 8 ans?

J'apprends la musique et ça m'amuse... Jocelyne Laberge
Nous lui donnerons une base précieuse de solfège, de rythme, de lecture musicale.
Nous développerons sa psychomotricité.
Grâce à cette méthode, nous le préparerons à entreprendre des études de musique (piano, flûte, violon ou guitare classique).
Une démonstration a déjà été donnée à la télévision.

Pour enfants ou adultes

Initiation à la musique
Piano, flûte à bec, violon, flûte traversière, guitare classique, violoncelle, clarinette, saxophone, chant, trompette
Éventail de matières théoriques: dictée musicale, solfège, théorie, histoire, etc.

134, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-6098

136, Place du quai
Saint-Jean-sur-Richelieu
Labordage
RÉSERVATIONS:
346-1627

Festival des montgolfières
Bienvenue à vous tous!

MISS ABORDAGE 1989
débutant le 8 août,
et ce tous les mardis
Nombreux prix à gagner
(Voyage pour 2 au soleil)
Candidates intéressées, contactez Serge
Commandite O'KEEFE

Soirée des dames «Ladie's night»
O'KEEFE tous les dimanches O'KEEFE
de 21 h à la fermeture
Vous serez doublement servies!

Festival «cuisses de grenouilles»
Cuisine ouverte
dès 11 h tous les jours
9,95$

Musique de danse
avec Richard Boucher
du mercredi au dimanche

À venir!
Nos danseurs nous reviennent... à surveiller

AU CLAVIER

«Le costume» fait relâche

■ Des circonstances incontrôlables nous obligent à interrompre cette semaine la parution de la chronique de Sylvie Berger «Le costume en Nouvelle-France». Celle-ci sera de retour dès notre prochaine édition. Nos excuses.

Tournoi d'échecs au Fort-Chambly

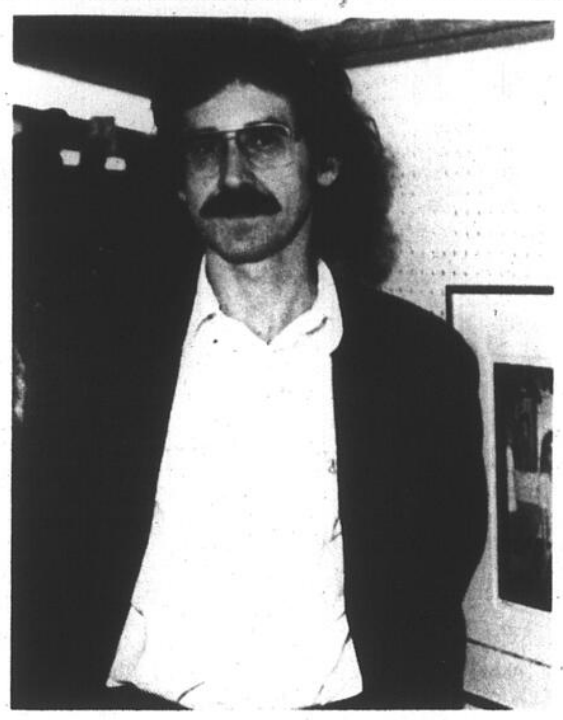
■ Un tournoi d'échecs aura lieu le dimanche 20 août prochain au Fort-Chambly. À cette occasion, une partie simultanée sera organisée, mettant aux prises des visiteurs à un joueur de fort calibre. Les amateurs du *noble-jeu* sont donc invités à venir se mesurer à des joueurs d'expérience, de 13 heures à 17 heures au Fort même. Les guides-interprètes seront évidemment de la partie pour informer les gens sur les jeux de la guerre. Toutes ces activités sont gratuites et pour obtenir davantage de renseignements, il suffit de communiquer avec Jean Longpré, au (514) 658-1585.

Diane Brunet expose à St-Lambert

■ C'est le jeudi 17 août que s'ouvre l'exposition que présente la photographe johannaise Diane Brunet à la galerie «Les Atriums», 680 avenue Victoria à Saint-Lambert. Entièrement consacrée à la photo de paysage, cette exposition comptera une trentaine d'oeuvres en couleurs que le public pourra se rendre admirer jusqu'au 2 septembre prochain.

Roger Alexandre au Symposium de Peinture

■ L'artiste-peintre Roger Alexandre sera au nombre des invités au Symposium de Peinture de l'Estrie qui se déroulera du 17 au 20 août prochains à la Grange du Bourg St-Bernard, route 112 ouest (sortie 115 de l'autoroute 10 des Cantons de l'Est). Sous la présidence de Normand Hudon, cet événement réunira une quinzaine d'artistes réputés, dont Pauline Bressan, André Philibert, Jacques Hébert, Serge Beaumont et Paul Falardeau. Le public y est bien sûr le bienvenu.



Roger Alexandre sera au nombre des artistes participants lors du Symposium de Peinture de l'Estrie.

à l'affiche

Spectacles et concerts

■ **- Du 14 juin au 2 septembre:** au Théâtre de l'Écluse (Centre culturel Fernand-Charest) à Saint-Jean, la comédie «Le coeur en chaleur» avec Béatrice Picard, Normand Gélinas, Réjean Gauvin, Martin Lavigne, Danielle Matteau et Louise Dufresne.

- Du 14 juin au 2 septembre: au Théâtre du Mont Saint-Grégoire, la comédie «Le tendre à Letendre» avec Paul Dion, Louise Matteau, Sylvie Payette, Marie-Michèle Matteau et Yvan Benoît.

- Du 15 juin au 26 août: à l'Auberge de Marieville, la comédie «Coconut Beach» avec Nicole Chalifoux, Benoît Paiement, Réjean Wagner, Véronique Pinette et Benoît Geoffroy.

- Du 4 juillet au 9 septembre: au Théâtre d'Été de Marieville (Théâtre de la Grange des Soeurs), la revue musicale «C'est la faute à Elvis, volume II» avec les comédiens-chanteurs Lyne Raîche, Lise Montour, Lyne Cadieux, Martine Larivée, Bruno Verdoni, Nelson Lever et Arnold-Claude Thibault.

- Mercredi 16 août: sous le grand chapiteau du Festival de Montgolfières du Haut-Richelieu, le spectacle du groupe «6 A.M.» à 18h30.

- 17, 18 et 19 août: au bar «Route 66» à Saint-Jean, le spectacle du groupe «Buzz Band» avec Jerry Mercer, Breen Leboeuf et John McHale, à 22h30.

- Dimanche 20 août: sous le grand chapiteau du Festival de Montgolfières du Haut-Richelieu, le spectacle du groupe «Hart Rouge», à 18h30.

Expositions

■ **- Du 2 au 20 août:** à la Galerie Action du Centre culturel Fernand-Charest à Saint-Jean, l'exposition des oeuvres de 14 artistes de la région dans le cadre de «Art-Été 89».

- Du 17 août au 2 septembre: à la galerie «Les Atriums», 680 avenue Victoria à Saint-Lambert, l'exposition des oeuvres de la photographe johannaise Diane Brunet.

À l'affiche
STUDIO 35
Tous les soirs
19 h - 21 h 10
Dimanche
13 h - 15 h 10

LA BOÎTE À FILMS

À l'affiche
STUDIO 16
Tous les soirs
Le Champs des rêves: 20 h 40
Peter Pan: 19 h
Dimanche:
Peter Pan
13 h - 14 h 30

MEL GIBSON · DANNY GLOVER
Retour d'un duo de choc!
2e semaine
14 ANS
L'ARME FATALE 2

ACCUEIL EXTRAORDINAIRE
RÉSERVÉ À UN FILM EXTRAORDINAIRE
"UN CHEF-D'OEUVRE AMÉRICAIN. LE FILM LE PLUS ORIGINAL ET LE PLUS CHARMANT DE L'ANNÉE GRÂCE À LA FORMIDABLE PERFORMANCE DE KEVIN COSTNER"
G
KEVIN COSTNER
2e semaine
LE CHAMPS DES RÊVES (V.F. DE FIELD OF DREAMS)
KEVIN COSTNER · AMY MADIGAN · JAMES EARL JONES · RAY LIOTTA · BURT LANCASTER
UNIVERSAL RELEASE

PROGRAMME SIMPLE
WALT DISNEY'S CLASSIQUE
Peter Pan

HORAIRE EN VIGUEUR
DU 18 AU 24 AOÛT
ADMISSION
3.50 le mardi à la Boîte à films
SALLES CLIMATISÉES
346-4141
35 A, rue St-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

CINÉMA CAPITOL
290, rue Richelieu
347-2037
Admission mercredi 3.50$
FREDDY ACCOUCHE
2e semaine
18 ANS

Freddy 5..
L'HÉRITIER DU RÊVE
EN VERSION FRANÇAISE
NEW LINE CINEMA
AU MÊME PROGRAMME
PAS D'ARÈNE • PAS D'ARBITRE • PAS DE RÈGLEMENTS
HULK HOGAN
2e semaine
COMBAT À FINIR
(NO HOLDS BARRED)

HORAIRE EN VIGUEUR
du 18 au 24 août
Programme complet
tous les soirs 19 h
Dimanche
Programme complet
13 h et 19 h

La chair de poule, même à 100 degrés

La chaleur pesante, l'humidité suffocante et... le personnel du secteur de la santé ont volé la vedette lors des cérémonies de clôture de la 25e Finale des Jeux du Québec. Les sentiments étaient ambivalents dimanche dernier. D'un côté, exténués, plusieurs étaient contents d'en avoir terminé mais d'un autre côté, tout le monde trouvait que les dix jours des Jeux s'étaient déroulés trop rapidement.

yves MALLETTE

Un peu avant les cérémonies, qui ont débuté avec une vingtaine de minutes de retard, tout le monde était bien content de voir les nuages cacher les rayons du soleil. C'est que même sans le soleil, le temps était très inconfortable. Mais les nuages se sont éparpillés. Dès lors, les bénévoles affectés aux premiers soins savaient qu'ils auraient beaucoup de travail. Et ils en ont eu.

Pendant les cérémonies, surtout vers la fin, ça tombait comme des mouches, autant chez les quelques milliers de spectateurs (plus nombreux qu'à l'ouverture) qu'au sein des délégations d'athlètes. Les gens de la santé ne fournissaient pas de transporter en civière ceux et celles qui s'évanouissaient.

■ Spectacle

Le spectacle de clôture ressemblait beaucoup aux cérémonies d'ouverture avec les numéros des jeunes danseuses de l'École de ballet jazz de Saint-Jean et de l'École de ballet Jeannine-Dacos. Mais en plus, une chorégraphie des élèves officiers du Collège militaire intitulée «Vérité, devoir, vaillance» est venue rappeler à la grande visite que le Saint-Jean d'aujourd'hui est toujours une ville à caractère militaire.

La levée d'une montgolfière (avec Richelo dans la nacelle) parfaitement synchronisée avec les première notes de la musique de la chorégraphie «Les Montgolfières», de même que l'envolée de plusieurs centaines de ballons lors du dernier numéro ont ajouté un peu de «punch» au spectacle.

Mais comme toujours, c'est l'entrée des délégations d'athlètes (avec leurs gilets en coton ouaté s.v.p.) qui a suscité le plus d'intérêt. Après l'arrivée de la dernière délégation, celle de la région hôtesse, les bénévoles ont fait leur apparition sur le terrain derrière Hélène Larose qui portait le drapeau de la 25e Finale.

Ce fut le délire dans l'assistance, l'ovation debout, autant de la part du public que des athlètes présents. À plus de 100 degrés Farenheit, il y avait certainement des bénévoles qui avaient la chair de poule.

Lors des cérémonies d'ouverture, ils avaient été accueillis poliment, les bénévoles. Mais à la fermeture, tous savaient que si les Jeux de Saint-Jean ont connu un grand succès, c'est grâce à eux. Oui, les bénévoles ont eu droit à une très bruyante marque de reconnaissance, dimanche, en arrivant sur le site des cérémonies. Cette ovation debout, c'était leur paye.

Entre les numéros des jeunes danseuses, les membres de la tribune d'honneur ont fait leurs petits discours de circonstance. Même ces discours sortaient de l'ordinaire. En tous les cas, Robert Blanchard, président de la 25e Finale, et Delbert Deschambault, maire de Saint-Jean, ont dit des choses qui allaient plus loin que les formules habituelles.

Ce n'est pas surprenant de la part de Robert Blanchard. Mais quand le maire Deschambault s'est approché du micro, c'est davantage l'homme que le politicien qui s'est adressé aux athlètes et au public. Le maire a aussi eu l'occasion de démontrer son sens de l'humour quand, après chacune de ses phrases, l'ensemble des athlètes s'écriaient «Ouais!».

Après les discours (Yvon Picotte, le ministre du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, s'est lui aussi adressé à la foule) et la présentation des régions gagnantes par Claude Raymond, l'embassadeur de la Finale, c'est Jean-Paul Charlebois, président de Sports-Québec, qui a eu le dernier mot en proclamant la clôture des Jeux.

Même si le brasier qui alimentait le coeur des bénévoles s'est éteint en même temps que la vasque des Jeux, il y a certainement plusieurs jeunes dans la région qui souhaiteraient qu'une petite flamme reste allumée...

Dimanche, tout le monde regagnait sa région, sa ville, son petit village.

Les bénévoles qui travaillaient à la 25e Finale ont eu droit à une ovation debout à leur entrée sur le site des cérémonies de clôture. (Photos jacques PAUL)

Les bénévoles du service de la santé ont été très occupés lors des cérémonies de clôture. François Jovin et Jean-Robert Whitton, entre autres, ont transporté plusieurs personnes à la roulotte de la santé.

Que s'est-il passé à la balle molle?

La Rive-Sud aurait pu remporter une médaille

Les nombreux supporteurs qui encourageaient la Rive-Sud à la balle molle ont le droit de savoir ce qui s'est passé pendant ces Jeux.

yves MALLETTE

Leurs favorites avaient démontré un potentiel certain au début du tournoi avant de fléchir lors du match fatidique mercredi après-midi dernier.

La grosse journée pour les filles de la Rive-Sud, c'était mercredi. Après avoir remporté des victoires à leurs deux premiers matchs, la Rive-Sud devait affronter l'équipe du Sud-Ouest, la favorite, et les Laurentides, une autre force de la section «Tournement Plus».

■ Échecs

Lors des cérémonies d'ouverture, Jocelyne Labonté et Ellen Christie, les entraîneures de l'équipe de la Rive-Sud, semblaient très détendues: «Nous nous préparons à vivre une belle expérience, déclarait Mme Labonté. Je crois que nous aurons beaucoup de plaisir et si nous ne remportons pas de médaille, nous ne considérerons pas ça comme un drame».

Mais après les deux premières victoires, l'esprit de la compétition refaisait surface au sein de la délégation de la Rive-Sud. Mercredi matin, le mot d'ordre était de battre le Sud-Ouest, rien de moins. Pour y parvenir, le truc était de ne pas s'en laisser imposer par Josée Laplante, la lanceuse adverse, reconnue comme la meilleure de cette catégorie au Québec. Dès la première manche, les Johalloises s'imposaient grâce à un circuit à l'intérieur du terrain de Mélanie Brais.

Il n'en fallait pas plus pour que la confiance s'installe dans le camp de la Rive-Sud. En première moitié de la quatrième manche, l'avant-dernière, les Johalloises menaient 4-0. Mélanie Brais, la lanceuse de la Rive-Sud, avait réduit ses adversaires au silence pendant que la combativité et l'audace aidait l'offensive.

Mais à la fin de la quatrième, une erreur de la Rive-Sud a pavé la voie à une remontée du Sud-Ouest qui a inscrit trois points. Le momentum venait de changer de côté. À la dernière manche, le Sud-Ouest a inscrit quatre autres points pour remporter le match 7-4. Malgré la défaite, c'est la Johannaise Mélanie Brais qui a été désignée joueuse du match.

■ Laurentides

Une victoire contre Laurentide, plus tard dans l'après-midi, devenait donc essentielle pour espérer remporter une médaille. Bref, cette rencontre devenait la plus importante des Jeux pour la Rive-Sud. Sophie Bellemarre a débuté le match au monticule pour la Rive-Sud. Mais Mlle Bellemarre s'est fait cogner d'aplomb pour céder la place à Mélanie Brais, l'héroïne de la matinée.

Mais pour une raison qu'à peu près tous ignorent, Mlle Brais a adopté une attitude déplorable, lançant nonchallamment, invectivant les arbitres, refusant de féliciter ses coéquipières, etc. C'est du moins ce que rapportent plusieurs personnes qui ont assisté au match. Entraîneurs et autres accompagnateurs de la Rive-Sud n'ont pas nié ces informations.

Les joueuses d'ici se sont finalement inclinées par la marque de 11-4. Un massacre. En soirée, tout le monde a lavé son linge sale en famille. Condamnant unanimement l'attitude de leur coéquipière, les joueuses ont voté pour l'expulsion de Mélanie Brais, même s'il s'agissait de la meilleure joueuse de l'équipe.

Mlle Brais est celle qui avait démissionné de l'équipe après les finales régionales à la suite de scènes semblables à ce qui s'est passé à la Finale provinciale. Un peu plus tard, elle s'était excusée auprès de ses coéquipières et entraineures qui l'ont réintégrée dans la formation avant la 25e Finale.

Jocelyne Labonté et Hellen Christie ont confirmé ce qui est écrit plus haut. «La défaite contre le Sud-Ouest n'a pas trop démoralisé les filles. Au contraire, les filles étaient conscientes d'avoir donné tout un spectacle et surtout, elle étaient convaincues de pouvoir battre le Sud-Ouest en finale. Mais tout s'est écroulé pendant le match contre Laurentide», conclut Jocelyne Labonté.

Choisissez **COLUMBIA**
pour l'économie et l'efficacité

Tracteur Columbia **2000$**
12 H.P. modèle 12-38
SUPER-SPÉCIAL
taxes comprises **GARANTIE 3 ANS**
Fin saison

Disponible chez votre concessionnaire.

Germain Boucher Sport
980, boul. d'Iberville, Iberville
347-3457

ON VOUS DÉFIE DE TROUVER MIEUX

Ford Probe **6,9%*** *Ça roule bien!*

* Durée 24 mois
Temps limité

N.B.: Fermé à 18 h le vendredi jusqu'au 2 septembre.

NOUVELLE GARANTIE DE SIX ANS 100 000 160 000

AUTOMOBILE INC
MISTRAL
166, Boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc

Tel.: 348-9223 Mtl.: 658-8511

Victoire convaincante pour l'or

■ Richelieu-Yamaska blanchit le Centre du Québec au baseball

Les Jeux du Québec ont un nouveau monarque au baseball: c'est le Richelieu-Yamaska. Devant les estrades pleines à craquer, les pee-wee de Saint-Hyacinthe ont facilement disposé de leurs homologues du Centre du Québec 10 à 0, dimanche dernier, en grande finale.

Mais avant la finale pour les médailles d'or et d'argent, la médaille de bronze était en jeu samedi

yves DÉSOURDY

dernier. Les Laurentides affrontaient les représentants de la région de Québec.

L'histoire du match, c'est Jonathan Delisle qui l'a inscrite. Le jeune lanceur n'a accordé qu'un seul coup sûr à ses adversaires. Il était tout simplement trop fort pour ses rivaux. Les Laurentides ont gagné 2 à 0. Il a du même coup récolté la médaille de bronze.

■ À sens unique

Dimanche matin au stade Richard-Lafontaine, la table était mise pour l'affrontement fatidique. Le Richelieu-Yamaska affrontait le Centre du Québec, une équipe-surprise depuis le début du tournoi.

En première manche, le Richelieu-Yamaska marquait deux points dès le départ. En deuxième manche, les porte-couleurs de cette même région ouvraient la machine en cognant six coups sûrs pour ainsi marquer six autres points. Déjà la victoire était en poche pour Saint-Hyacinthe.

En fait, seulement deux coureurs du Centre du Québec ont réussi à se rendre au troisième coussin. Pendant ce temps, les joueurs de Richelieu-Yamaska continuaient de s'amuser aux dépens des lanceurs adverses. Deux points furent marqués en 3e et 4e manches, pavant ainsi la voie à une victoire sans équivoque de 10 à 0. Du même coup, le Centre du Québec récoltait l'argent.

Pour Saint-Hyacinthe, c'était le couronnement d'une saison de 37 victoires et aucune défaite. L'instructeur-chef de l'équipe, Patrick Lafleur, ne retirait pas de satisfaction particulière après cette victoire: «Notre gros match c'était contre la Côte-Nord, c'est celui que nous devions gagner et nous l'avons fait. C'est cependant très plaisant de mériter la médaille d'or aux Jeux du Québec», devait-il déclarer.

Le mot de la fin revient cependant au lanceur Sébastien Allard, qui a dominé ses rivaux tout au long du match. «Ça fait plaisir d'être le lanceur gagnant, mais ne je suis pas seul, c'est une victoire d'équipe», soulignait le jeune homme. Voilà un peu ce que résume les Jeux du Québec; une affaire d'équipe.

■ Impressions

Pendant le tournoi, nous avons demandé à certains joueurs et entraîneurs ce qu'ils pensaient des Jeux du Québec et du calibre de jeu.

Maxime Lessard et Jimmy Bouchard, des Chevaliers d'Iberville espéraient bien mériter une médaille. Mais peu importe, ils avaient beaucoup de plaisir. M. Lessard mentionnait que le calibre de jeu était semblable au calibre de sa ligue et M. Bouchard révélait s'être fait des amis dans les autres délégations.

Jocelyn Galipeau, entraîneur de Lanaudière, avouait que l'accueil à Saint-Jean est super: «Les gens sont accueillants. Le calibre est plus élevé que dans notre coin. Ici, on jouait contre du pee-wee B, alors que nous sommes du pee-wee maison».

Officiellement, les Jeux du Québec mettaient aux prises des équipes de calibre pee-wee B. Mais dans les faits, on a vu des équipes «A», «B» et «C». Ce qui en a fait jaser plusieurs.

Les joueurs des Chevaliers d'Iberville auraient bien aimé obtenir une médaille. Mais ils ont fait affaire à plus fort qu'eux. Ils ont quand même bien apprécié l'expérience des Jeux. (Photos jacques PAUL)

Un exploit de la Rive Sud

■ Absente de la voile à Val d'Or, 2e à Saint-Jean

L'Estrie a dominé les compétitions de voile et de planche à voile au programme de la 25e Finale des Jeux du Québec présentées à Venise-en-Québec.

michel HÉBERT

La Rive-Sud s'est faufilé au second rang du classement général y délogeant la région de Québec notamment grâce aux performances de France Leclaire et d'Alain Bolduc, deux véliplanchistes du Haut-Richelieu, membres de Technovoile, respectivement médaillés de bronze et d'argent.

■ Leclaire et Bolduc

Malgré un importante perte de points dûe à une disqualification, France Leclaire, 18 ans, a méritée une troisième place et une médaille de bronze.

Elle a terminé derrière Élisabeth Ledoux de l'Estrie, au second rang. Nicole Mc Elroy, de l'Outaouais, n'a pas été ennuyée; elle s'était assurée la médaille d'or assez tôt durant les épreuves.

Alain Bolduc, véliplanchiste de Carignan, a décroché une médaille d'argent pour la Rive-Sud. Progressant constamment au classement général, Bolduc a finalement pris la seconde place devant Thierry Vallée, de la région de Québec.

Cette bonne performance de Bolduc n'est pas étrangère au succès de l'équipe régionale de la Rive-Sud qui devanca la région de Québec par seulement onze points au classement général.

Dans toutes les catégories, la Rive-Sud a bien défendu ses couleurs. Un décompte préliminaire des résultats place l'Estrie au premier rang avec 258 points, deux médailles d'or et trois d'argent. La Rive-Sud est en seconde place avec 213 points, une médaille d'argent et une de bronze. La région de Québec est au troisième rang avec 202 points, une médaille d'or et deux de bronze.

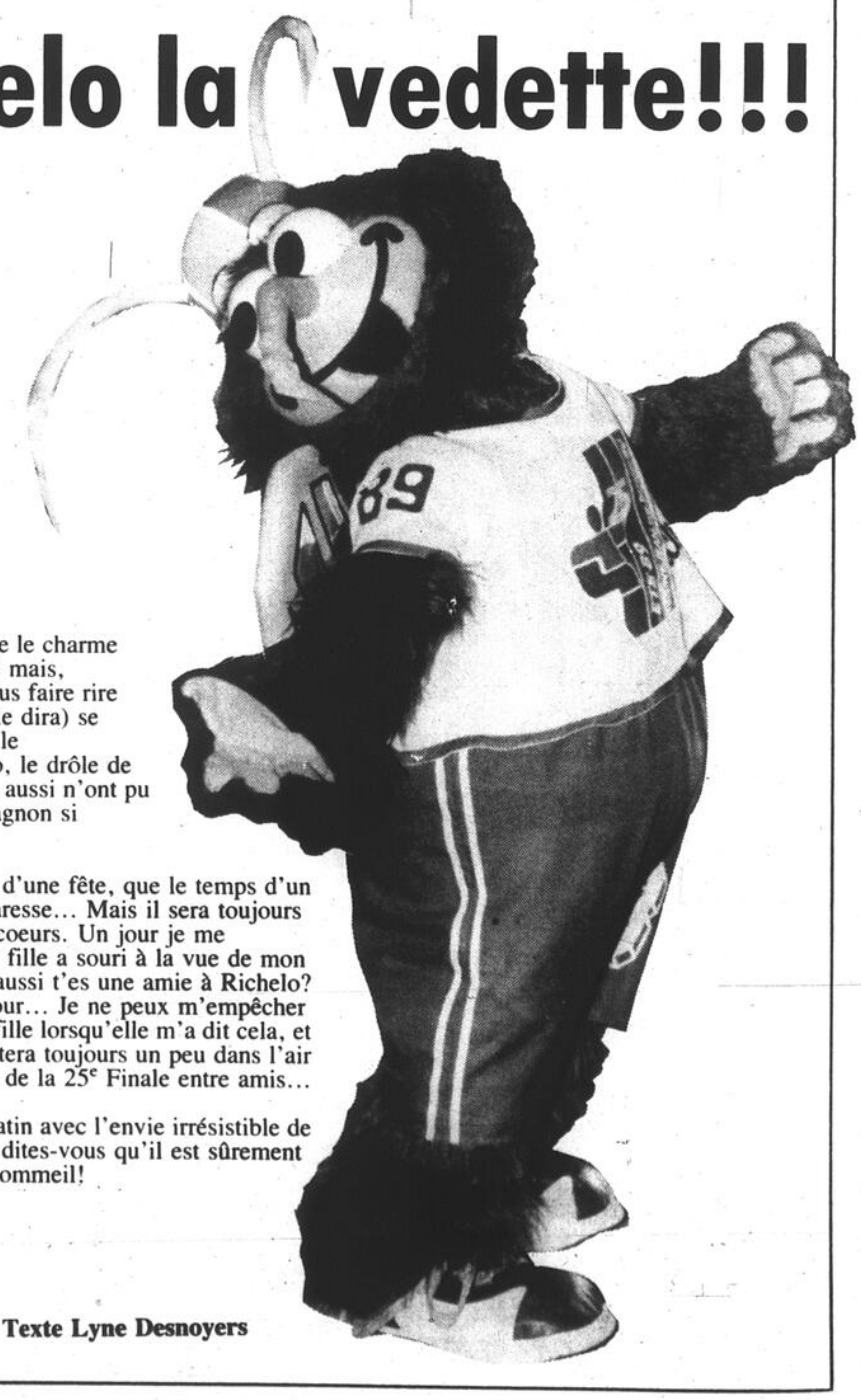
■ Ravi

Bernard Junquet, entraîneur de l'équipe de la Rive-Sud, a vécu des moments mémorables au cours de ces compétitions. Dimanche soir, lors de la rencontre des bénévoles sous le chapiteau de la Place du Quai, le champion provincial de planche à voile jubilait encore: «Au derniers Jeux d'été, la Rive-Sud n'était même pas représentée à la voile. Alors, vous pouvez imaginez ce que représente pour notre jeune équipe cette deuxième position aux Jeux de Saint-Jean. C'est tout simplement formidable», s'exclâmait M. Junquet.

L'organisation des épreuves de voile et de planche à voile a été la hauteur. Pas de temps mort durant les compétitions; une navette transportait les athlètes à leurs embarcations et en accélérait le déroulement. Une pluie de protêts émis par les équipes régionales ont quelque peu ralenti les compétiitions, surtout jeudi matin.

Junquet a tout de même avantageusement comparé l'organisation de ces compétitions à d'autres de calibre national.

Richelo la vedette!!!



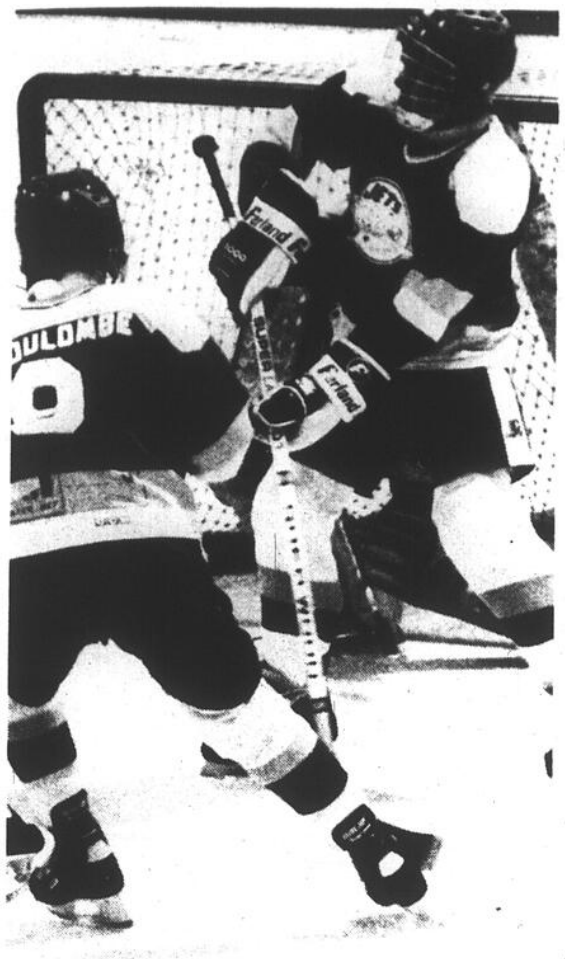
Richelo avait aussi une grande mission lors de cette 25e Finale. Celle de promouvoir celle-ci mais aussi de mousser l'enthousiasme, le plaisir et l'émerveillement... et bien Richelo... Bravo! Bravo! Bravo!

Conçu par deux jeunes d'ici, il a tout de suite été accepté et surtout il a conquis nos coeurs! Tout son être dégage le charme et l'énergie propre à la jeunesse mais, coquin comme pas un, il sait nous faire rire et (comme tout le monde vous le dira) se faire aimer! Richelo l'enjôleur, le séducteur, le Fou-fou... Richelo, le drôle de maringouin! Nos petits visiteurs aussi n'ont pu résister à la saveur de ce compagnon si accueillant! Ah! La magie!

Richelo n'a existé que le temps d'une fête, que le temps d'un souvenir, d'une photo, d'une caresse... Mais il sera toujours là, là tout bien caché dans nos coeurs. Un jour je me promenais sur la rue, une petite fille a souri à la vue de mon chandail Richelo et me dit Toi aussi t'es une amie à Richelo? Yé fin hein? J'ai souri à mon tour... Je ne peux m'empêcher de penser au visage de la petite fille lorsqu'elle m'a dit cela, et ce sera cette impression qui flottera toujours un peu dans l'air à chaque fois que l'on reparlera de la 25e Finale entre amis...

Et si vous vous éveillez un matin avec l'envie irrésistible de chanter le Zip Zap à Richelo... dites-vous qu'il est sûrement venu vous piquer durant votre sommeil!

Texte Lyne Desnoyers



C'est le temps de s'inscrire

C'est en fin de semaine que les organisations de hockey mineur prennent les inscriptions à Saint-Jean et à Iberville. À Saint-Jean, on s'inscrit vendredi, de 17 à 21 heures, et samedi, de 9 heures à midi, à l'aréna municipal. À Iberville, les jeunes joueurs de hockey se rendent au Palladium jeudi et vendredi, de 19 à 21 heures, et samedi, de 10 à 15 heures.

À la balle molle maintenant!

Éléminés de la Ligue de baseball junior Montréal métro, les Pirates de Saint-Jean ne cessent pas leurs activités pour autant. En effet, la fin de semaine de la Fête du travail, ils organisent un tournoi de balle donnée au stade Richard-Lafontaine, en collaboration avec Richard Leblanc, le président de la Ligue de balle molle Olympique.

Les Pirates invitent donc les équipes intéressées à s'inscrire en communiquant avec Richard Leblanc (346-0939) ou André Tremblay (349-4036). Ce tournoi, qui pourrait devenir annuel, se veut une activité de financement, question de commencer la prochaine saison sur un bon pied. (Photo jacques PAUL)

99.95 Toit ouvrant

SUPER-SPÉCIAUX SUR ROUES MAGS MOMO à partir de 99.95

CHAMPION AC pour la plupart des automobiles 1.49 ch.

PIÈCES D'AUTO SETTICASI
130 Place du Quai St-Jean - 347-7449

Un rendez-vous d'affaires!

La berline Legacy a tout ce qu'il faut. Une bonne affaire pour les gens d'affaires. Prenez rendez-vous dès aujourd'hui pour en faire l'essai.

- Moteur efficace de 2,2 litres, injection multi-point du carburant
- Freins à disque surdimensionné pour stopper en puissance
- Traction avant ou en supplément. 4 roues motrices en permanence avec boîte manuelle à 5 vitesses ou en supplément boîte automatique électronique à 4 rapports

Berline Legacy 15 849$
SUBARU
L'AUTOMOBILE JAPONAISE

L'écurie Subaru se déchaîne!

GARAGE LEHOUX & SIMARD ENR.
140, rue Jacques-Cartier sud, St-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-8333 ou 347-8317
Pierre Fortin, rep. 346-7380
Gérard Lehoux, propriétaire

LONGUEUIL SUZUKI

DÉPARTEMENT DES VENTES

MISE AU POINT... de la rentrée

à partir de 45.95$

Incluant:
Remplacement des bougies,
Filtre à air,
Vérification de l'allumage,
Carburation et niveau de tous les liquides.

"ON SE SÉPARE EN TROIS... POUR MIEUX VOUS SERVIR..."

EXEMPLE: SUPER VENTE DE DÉMO*

* SWIFT 5 PORTES, AUTOMATIQUE, DELUXE.

Incluant: Moteur 4 cylindres, 1.3 litres injection, servo-freins, sièges baquets tissus, siège arrière divisé, essuie-glace intermittent, essuie/lave-glace arrière, dégivreur, radio stéréo électronique digital, lecteur de cassette, bande décorative, horloge, moulures de protection.

Rég.: $11,895.00

SPÉCIAL $10,995.00*

Inv.: #9-059 (7,932 km)
** Incluant: Transport et préparation
Taxe de vente en sus
Plan de financement sur place.
Disponible sur place.

#1 SUR LA RIVE-SUD

ATELIER DE DÉBOSSELAGE

* Estimation gratuite et service rapide.

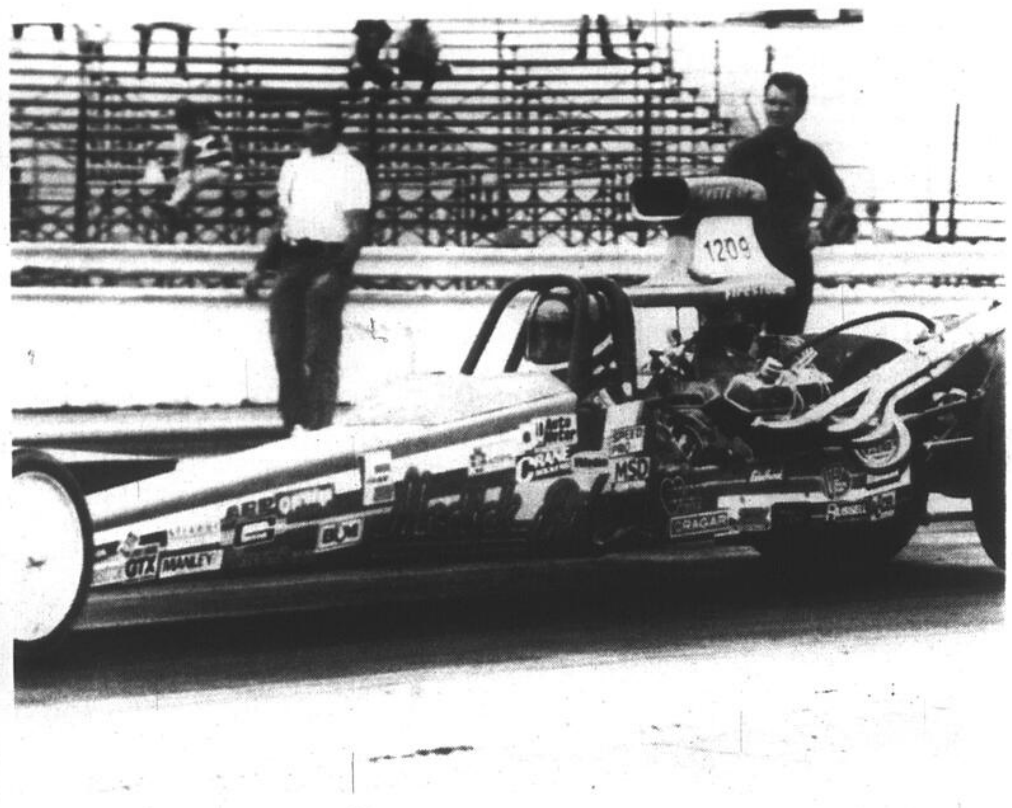
DÉPARTEMENT SERVICE:
(mécanique générale disponible).

LONGUEUIL SUZUKI

1122, CURÉ-POIRIER O.
(angle Ste-Hélène)

670-5708 LONGUEUIL

André Massé, directeur des courses au Centre d'accélération de Napierville, révèle que quatre records mondiaux ont été effacé lors du «Labatt 50 National Open» de la semaine dernière. (Photos jacques PAUL)



Toutes sortes de bolides défilent au Centre d'accélération de Napierville pendant une saison de courses.

Une piste d'accélération fréquentée

■ À Napierville, chaque course automobile attire une moyenne de 150 participants

C'est depuis le 9 avril dernier, au Centre d'accélération de Napierville, que les amateurs de courses motorisées peuvent voir défiler des bolides de toutes sortes et ce, jusqu'au 8 octobre prochain où sera présenté la finale du Championnat Action Performance.

Avec six gros programmes cette saison et 43 jours d'activités, les fervents du Centre d'accélération de

sheila CHARLEBOIS

Napierville n'ont pas été déçus. Surtout qu'ils ont été choyés par la température, deux compétitions seulement ayant été annulées. Jusqu'ici, quatre des six programmes importants ont eu lieu. Les deux derniers sont les 2 et 3 septembre ainsi que les 23 et 24 septembre prochain.

■ Nouveautés

En ce qui concerne les nouveautés, tel que promis à l'automne dernier en vue de la saison 89, le propriétaire Ronald Brunet a doté la piste de deux tableaux à affichage numérique. Un petit bijou de $50,000 qui ne rend plus le travail de l'annonceur indispensable.

Ces tableaux sont situés à l'arrivée, de chaque côté de la piste et indiquent le temps et la vitesse de leur voiture respective en simultanéité avec l'ordinateur de la tour. Cependant, l'an prochain, il devrait y avoir l'ajout d'estrades sur le côté gauche, car celles-ci se trouvent en grande majorité sur le côté droit de la piste.

■ Accident

Il y a deux semaines, à l'instar de l'accident mortel de l'an dernier impliquant Gérald Lafortune, plus d'un a eu la frousse lorsque la voiture de Roland Forgues est sortie de piste suite à un bris de moteur. M. Forgues a toutefois été plus chanceux. Cet incident causa tout un émoi par la suite, surtout que la sécurité de la piste fut mise en doute. On suggéra même l'apport de glissières de sécurité aux abords de la piste.

«Lorsqu'il y a des accidents, nous avons la visite des inspecteurs du gouvernement pour vérifier la sécurité des installations. Ceux-ci se sont présentés la semaine dernière et nous ont assurés que rien, du côté de l'aménagement de la piste, pourrait empêcher ce type d'accident de survenir», commente André Massé, le directeur des courses.

«Une voiture qui capote à six ou sept pieds dans les airs passerait au-dessus des glissières de sécurité.

Donc, il n'y aurait pas plus de protection avec celles-ci. Les accidents font partie des risques du métier et les pilotes en sont conscients», de conclure André Massé.

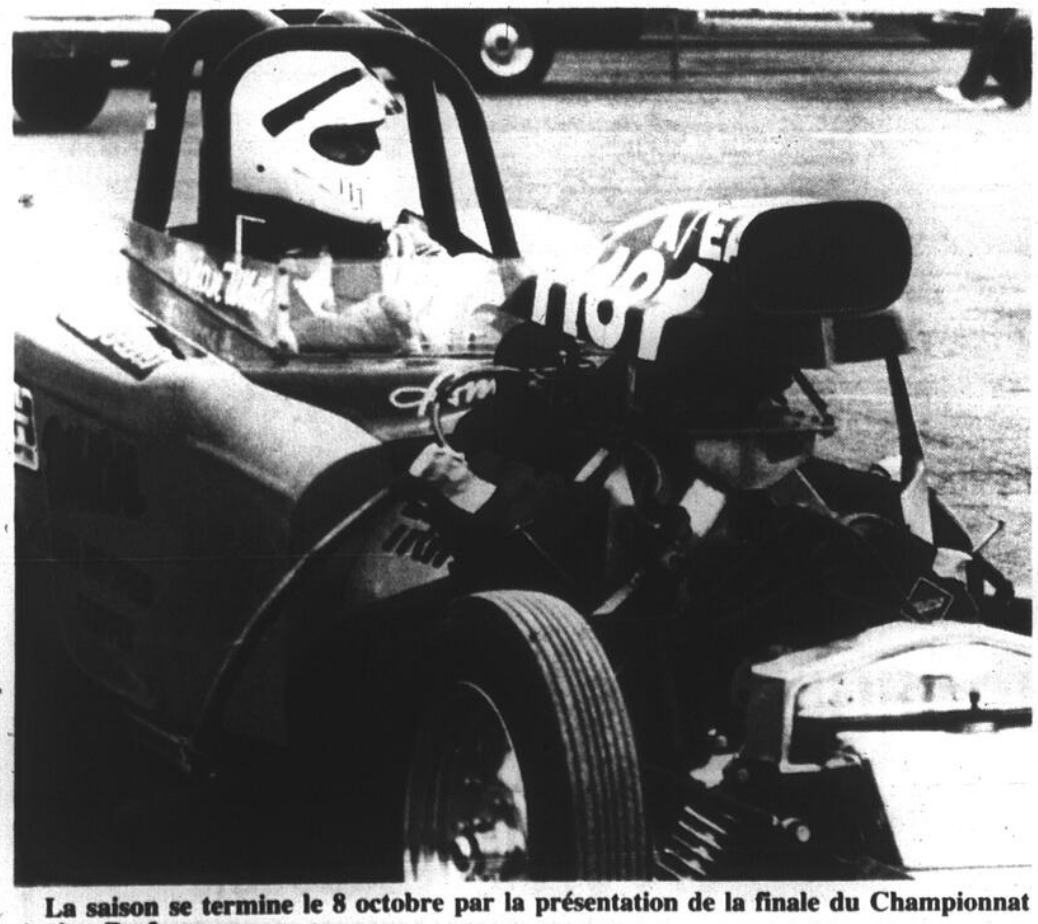
■ 150 coureurs

Fait à noter, M. Forgues faisait parti du Napierville Labatt 50 National Open le week-end dernier.

En effet, du 11 au 13 août se déroulait le Labatt 50 National Open qui accueillait plusieurs voitures dont deux jets cars et huit funny cars. Lors de l'événement, 4 records mondiaux ont été abaissés. L'un de ceux-ci appartient à un Québécois, les autres ont été réussis par des Américains. À cette occasion, les photographes en herbe avaient de quoi se distraire en se promenant sur le site alors qu'ils pouvaient approcher les voitures et leur pilote.

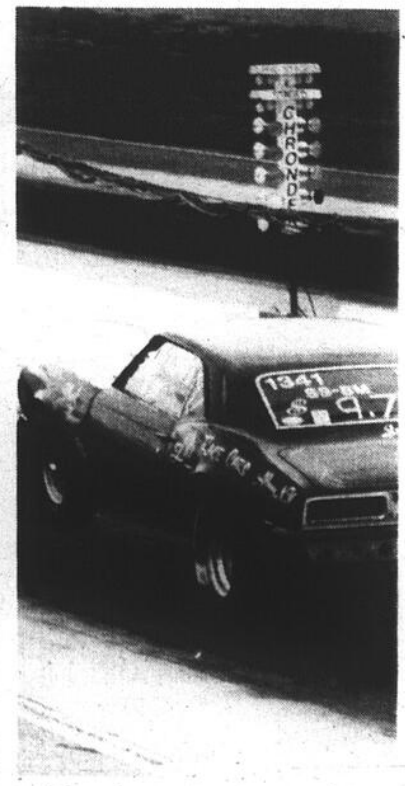
Rappelons qu'en plus des compétitions de voitures, les programmes de motos sont aussi forts populaires à Napierville et pour faire place à un spectacle inusité et moins rapide, des derbys de démolition sont organisés tout au long de la saison.

Depuis que Ronald Brunet a fait l'acquisition de la piste, le nombre de compétiteurs a triplé au Napierville Dragway avec un minimum de 150 courseurs chaque semaine. On peut en compter presque le double lors des présentations les plus importantes! En bref, de l'action à n'en plus finir tout au long de l'été au Centre d'accélération de Napierville.



La saison se termine le 8 octobre par la présentation de la finale du Championnat Action Performance.

Des vérifications mécaniques s'imposent avant chaque départ.



Depuis que Ronald Brunet a fait l'acquisition de la piste, le nombre de compétiteurs a triplé. Chaque semaine, environ 150 coureurs font rugir leurs moteurs à Napierville.

Des freins dangereux

■ Sur les bicyclettes tout-terrain appelées aussi vélos de montagne

La Direction de la sécurité des produits de Consommation et Corporations Canada avertit les consommateurs que les bicyclettes tout-terrain munies de freins à cantilever pourraient être dangereuses.

■ Câbles

Les freins à cantilever constituent un nouveau système de freinage dont sont pourvues la plupart des bicyclettes tout-terrain. Deux câbles, un de chaque côté du pneu, actionnent un coussinet de frein au moyen d'un bras raccordé au cadre de la bicyclette.

Les deux câbles sont unis pour former un seul câble principal au-dessus du pneu. Ensembles, les câbles ont la forme d'un «Y» inversé au-dessus du pneu. Le cycliste actionne le câble principal au moyen d'un levier de freinage monté sur le guidon.

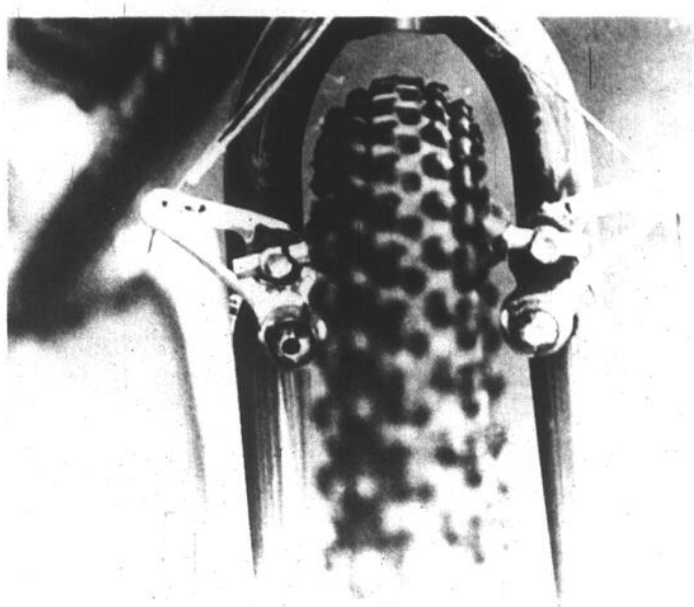
Le danger tient à ce que les deux câbles qui actionnent les freins avant peuvent se dégager du câble principal et s'accrocher à la bande de roulement fortement prononcée du pneu dont sont munies ces bicyclettes. Cet accrochement des câbles pourrait avoir pour résultat d'arrêter brusquement la bicyclette et de projeter vers l'avant le cycliste, qui risque ainsi que graves blessures.

Les bicyclettes de course, elles, sont munies de freins à étriers à tirage latéral, qui ne présentent pas le même danger que posent les freins à cantilever. La défaillance de l'unique câble vertical par lequel sont actionnés les coussinets des freins à étriers à tirage latéral ne pourrait pas avoir pour effet de bloquer la roue.

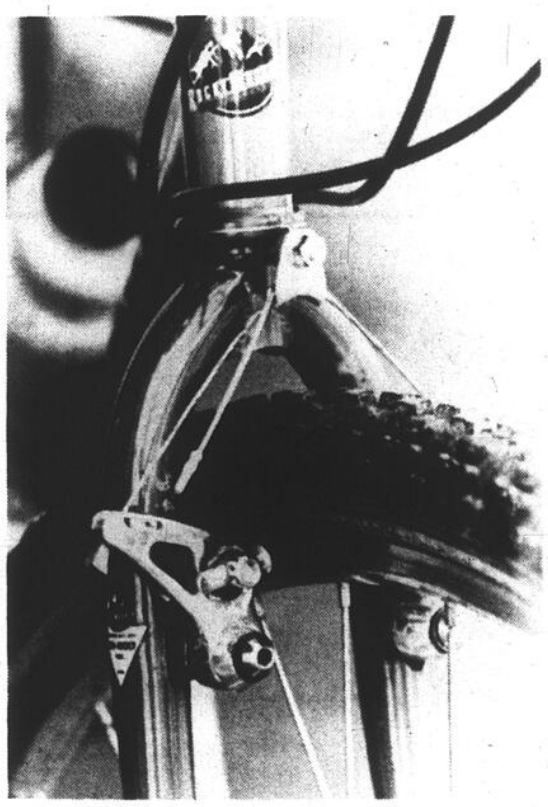
■ Dispositif

Certains fabricants canadiens de bicyclettes, en consultation avec Consommation et Corporations Canada, ont volontairement accepté d'ajouter un dispositif de retenue à l'avant des cadres des bicyclettes tout-terrain conçu de façon à éviter que les câbles ne puissent prendre dans la roue. Ce dispositif peut comporter un réflecteur à l'avant.

Il est conseillé aux propriétaires de bicyclettes tout-terrain de se rendre chez un marchand ou un atelier où ce dispositif pourra être ajouté à leur bicyclette. Cette modification, qui ne coûte que quelques dollars, rendra plus sécuritaires ces bicyclettes.



Les bicyclettes tout-terrain munies de freins à cantilever pourraient être dangereuses. (Photos jacques PAUL)



Ensembles, les câbles ont la forme d'un «Y» inversé au-dessus du pneu.

Les as croiseront le fer à Saint-Luc

■Tournoi provincial de fers samedi et dimanche

Les responsables de la Ligue de fers régionale et de l'Association sportive de Saint-Luc organisent un premier tournoi de fer d'envergure provinciale en fin de semaine prochaine sur les terrains du parc Pierre-Benoit.

Richard Patenaude, le principal organisateur de l'événement, invite toute la population à encourager les

yves MALLETTE

joueurs. M. Patenaude affirme que le spectacle en vaudra la peine. Car

Tous les amateurs de fers de la région, hommes ou femmes, sont invités à s'inscrire samedi et dimanche.

dans certaines catégories, le tournoi mettra en vedette quelques-uns des meilleurs joueurs et joueuses du Québec.

■ Catégories

Samedi, la première tranche du tournoi opposera des équipes masculines. Les joueurs de la catégorie D joueront à compter de 10 heures tandis que les équipes classées C prendront le plancher à 13 heures.

La journée du lendemain est particulièrement chargée. Dès 10 heures, des équipes d'hommes et de femmes entrent en action. Il s'agit des équipes masculines de catégorie B et des équipes féminines de catégorie D. À 13 heures, les doubles féminins A et B se disputeront la victoire en même temps que les simples hommes de la catégorie A.

«Les spectateurs pourront voir des joueurs de très haut calibre, soutient M. Patenaude. Par exemple, Sylvianne Moisan, la championne provinciale en simple fera partie d'une équipe. Chez les hommes, dans la catégorie A, André Lecler, l'ex-champion du Québec, a confirmé sa présence».

■ Inscriptions

Ce n'est pas parce qu'il s'agit d'un tournoi provincial que les joueurs de la région ne pourront pas lancer les fers. Les inscriptions se prennent samedi et dimanche, avant 10 heures chaque jour, sur le terrain même. Dans la classe A, le coût est de $10 par joueur. Dans la classe B on paient $7 et $5 pour les joueurs des catégories C et D. L'argent des inscriptions retournera aux joueurs sous forme de bourse et l'Association sportive de Saint-Luc ajoutera $500 à la cagnotte.

Richard Patenaude tient à prévenir les intéressés que les joutes commenceront à l'heure et que le tournoi se déroulera, beau temps mauvais temps. Naturellement, le tournoi est sanctionné par la Fédération des fers du Québec.

Un tournoi de fers d'envergure provinciale se déroulera à Saint-Luc, en fin de semaine prochaine.

Denis Roy est seul dans la course

■ Il gagne un autre tournoi du circuit amateur de golf

En coulisses, au sein du Circuit amateur de golf, il y en a qui doivent commencer à parler de la possibilité de voter un règlement pour forcer le président à jouer d'une seule main. C'est que Denis Roy a roulé deux coups sous la normale pour remporter sa quatrième victoire de la saison en cinq tournois individuels.

Denis Roy, président du Circuit amateur de golf, a remporté l'Omnium de Brossard, le 6 août

yves MALLETTE

dernier, avec un pointage de 69. Pour M. Roy, il s'agissait d'une 18e victoire à vie sur le circuit. Avec ce gain, il s'installe confortablement en première place du classement général de la classe A, avec 335 points.

À noter que le classement du tournoi de Brossard, pour les positions un à quatre est identique au classement général. En effet, Gilles Tétreault (202.5 points au classement général), Robert Payant (184.5 points) et Kelly Popyuk (175.5 points) suivent Denis Roy au classement général. Ces trois joueurs ont terminé le tournoi de Brossard dans le même ordre ayant roulé respectivement des pointages de 70, 71 et 72.

■ Martin

Mais c'est dans la classe B que s'est déroulé l'événement de la journée au tournoi de Brossard. Luc Martin, le champion du tournoi dans cette catégorie, a roulé 76 pour battre d'un coup le record du circuit. M. Martin occupe la première position du B avec un total de 281 points. À Brossard, Richard Bélanger (80) et Martin Duguay (81) ont terminé deuxième et troisième.

Dans la classe C, Émile Jodoin a enregistré un premier gain sur le CAG en montrant une carte de 84. Chez les femmes, Josée Parenteau a roulé pour 99, ce qui lui a valu sa deuxième victoire de la saison. Enfin, Jean-Paul Desnoyers a continué sa domination chez les séniors en remportant le tournoi de Brossard grâce à une ronde de 84. Il s'agissait de sa 5e victoire de la saison. M. Desnoyers est en première place du classement avec une avance de 100 points sur William Nimijean.

■ À venir

Dimanche prochain, au club de golf Les Rochers Bleus de Sutton, se déroulera l'Omnium CAG, le quatrième et dernier tournoi majeur de la saison.

Et Denis Roy désire ardemment cette victoire. Ce n'est pas qu'il soit particulièrement gourmand. Mais dans l'histoire du CAG, jamais personne n'a remporté tous les tournois majeurs de la saison. «Si je gagnais à Sutton, ce record ne sera probablement jamais égalé. Car sur le Circuit amateur de golf, le calibre est de plous en plus fort», explique Denis Roy.

Richard Bélanger a joué une ronde de 80, à Brossard, pour terminer en deuxième position.

Expos-Philadelphie

Stade Olympique
Le samedi, 9 septembre 1989, à 19h35
Gagnez deux paires
de billets (niveau 300)
(Valeur $9.50 du billet)
(Gracieuseté LE CANADA FRANÇAIS)

Nom: .....

Adresse: .....

.....

Code postal: .....

Téléphone: .....

Attribution des prix: le jeudi, 31 août 1989 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.

Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

QUE SERAIT LA TÉLÉ SANS SATELLITE?

INFO-SAT 346-2640

offre
sans frais:
- documentation
- information supplémentaire
- visite à domicile (étude de site)
- démonstration disponible

Du SPORT et des SPORTS À PROFUSION?

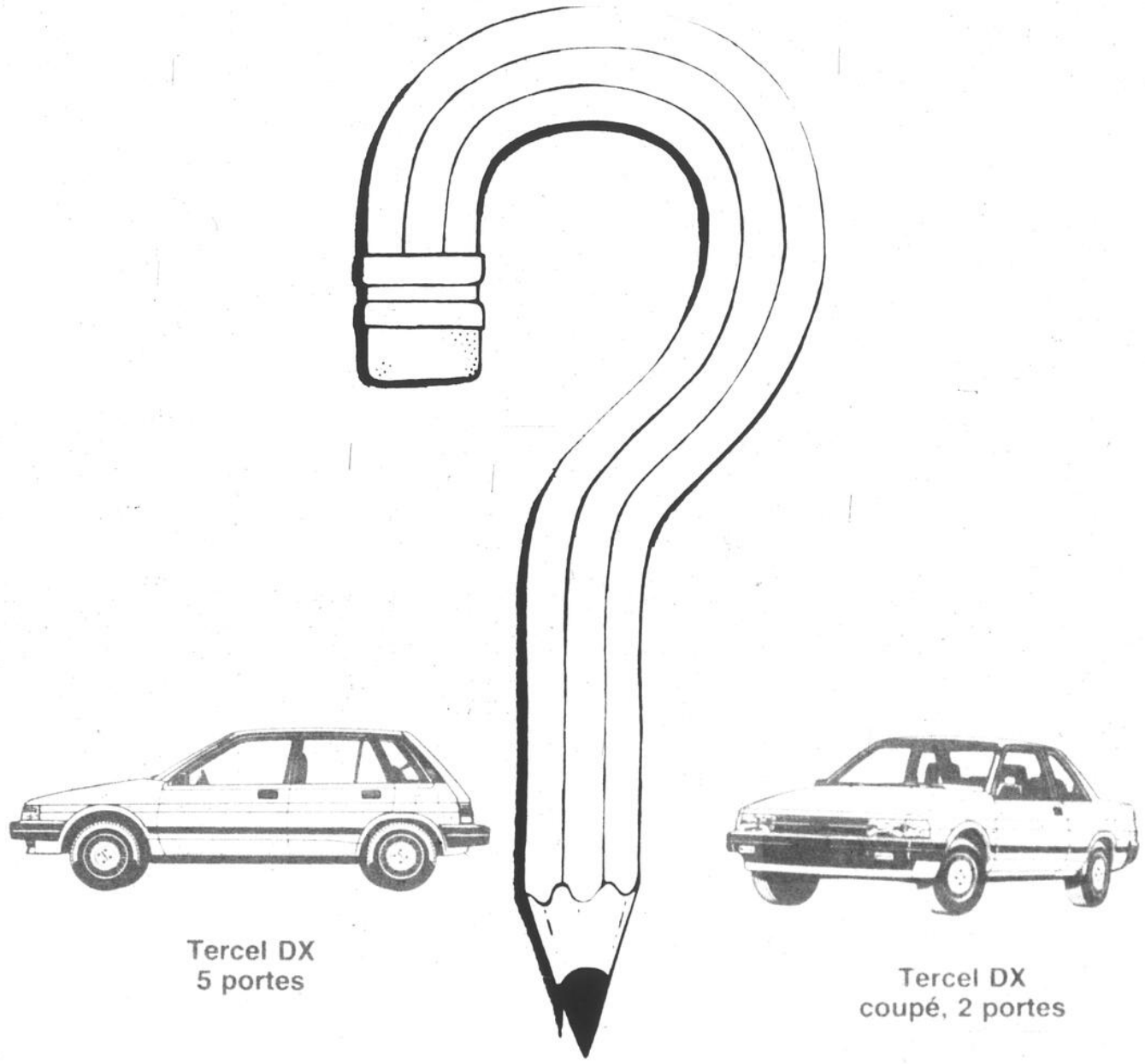
Le hockey des CANADIENS et des NORDIQUES ou le baseball des EXPOS sont SATELLISÉS au max... en DIRECT ou en DIFFÉRÉ, à l'heure du PACIFIQUE ou de l'ATLANTIQUE.

Le SPORT à l'heure du satellite est une odyssée incomparable et intarissable...

SATELLITE PLUS *l'affirme*

VISA MasterCard SATELLITE PLUS

TOYOTA



Les bons diables

PLUS QUESTION DE S'EN PASSER!

VENEZ FAIRE UNE AFFAIRE AU BOUT'!

LA QUALITÉ TOYOTA
QUI POURRAIT EN DEMANDER PLUS!

Chez Déry,
on vous sourit!

Tél.: 359-9000
Direct Montréal: 871-3817

DERY automobile
1055, boul. du Séminaire Nord
St-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3A 1R7

PEA
PROJECTION EXTRA ATTENTIVE

Un exemple pour les jeunes

Je sais que ces quelques lignes représentent la pensée d'une grande majorité de Johannais, mais même au risque de tomber dans le cliché, il m'est impossible de garder silence suite à la perte de ce grand homme que fut Pierre Larose.

Pierre Larose fut mon entraîneur et un compagnon d'entraînement durant les années où j'ai pratiqué l'athlétisme au sein du club Saint-Jean Olympique. Durant ces années, il fut beaucoup plus qu'un entraîneur, il fut un grand frère. Je ne pourrais jamais oublier les bons moments que j'ai passé avec Pierre, son influence m'a permis d'atteindre de grands objectifs dans ma vie.

Pierre Larose fut un très grand athlète au sens pure du mot, il a toujours pratiqué le sport avec amour et honnêteté sans jamais chercher de prestige personnel. Il a aussi enseigné le sport avec beaucoupu d'amour rejoignant ainsi la pensée du plus grand savant de notre siècle, Albert Einstein, qui disait que «l'amour est un bien meilleur maître que le sens du devoir». La vie de Pierre représente sans aucun doute un exemple pour la jeunesse.

Pierre me manquera beaucoup, car aujourd'hui, je prends conscience de l'importance de la place qu'il occupait dans mon coeur. En terminant, j'offre mes plus sincères condoléances à toute la famille Larose.

Respectueusement,
André BERNARD
Ancien coureur du
Saint-Jean Olympique

Pierre Larose, un heureux souvenir

Bonjour Pierre,
J'ai été consterné de ta subite disparition; toute ma petite famille est en émoi. Tu as enseigné l'éducation physique à trois de mes enfants. Toi qui était tellement vivant, jovial, déterminé, je viens te dire Adieu.

Je me souhaite ainsi qu'à tous ceux qui t'ont connu la force et la joie de vivre qui t'animais. Ton chemin s'est terminé de façon abrupte, mais nous qui restons; et je pense en particulier à ta famille, il nous faut continuer la route avec espoir et courage.

Tu restes gravé dans ma mémoire comme un heureux souvenir. Je pensais à toi cette semaine et ta présence m'a aidé à discerner l'essentiel du futile, merci.

Au revoir Pierre, à l'un de ces jours, quand comme toi le temps venu nos corps devenus poussière iront se dissoudre dans ce grand univers.

Jean-Claude PETIOT
Saint-Jean-sur-Richelieu

Note: À titre de co-fondateur avec Robert Riendeau du club de course à pieds les Courailleurs, j'ai eu à travailler avec Pierre pendant plusieurs années à l'organisation de la course annuelle des Courailleurs.

Les Géants à Saint-Jean

Au terrain du Cégep
Saison 1989
Gagnez une des deux passes de saison.
(Valeur: $10.00 du billet)
(Gracieuseté LE CANADA FRANÇAIS).

Nom: .....

Adresse: .....

.....

Code postal: .....

Téléphone: .....

Attribution des prix: le jeudi 31 août 1989 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.

Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

Expos-Mets New York

Stade Olympique
Le vendredi, 15 septembre 1989, à 19h35
Gagnez deux paires
de billets (niveau 300)
(Valeur $9.50 du billet)
(Gracieuseté LE CANADA FRANÇAIS)

Nom: .....

Adresse: .....

.....

Code postal: .....

Téléphone: .....

Attribution des prix: le jeudi, 7 septembre 1989 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.

Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

LIQUIDATION
des modèles 1989

1 AIR CLIMATISE GRATUIT ou RABAIS MINIMUM DE 1 500$ sur toutes les Mazda 626 et MX6

2 RABAIS MINIMUM DE 1 500$ sur les camionnettes B 2200 et B 2600 (excepté modèle de base)

3 RABAIS MINIMUM DE 3 000$ sur les Mazda RX7 et 929

Avec toujours la meilleure garantie de l'industrie

Hâtez-vous et profitez de ces aubaines pendant qu'il est encore temps.

Mazda et Quintin Automobile une équipe gagnante

Quintin Automobile
190, rue Jacques-Cartier Sud
St-Jean-sur-Richelieu
TEL 346-9445
Mtl 658-9042
mazda

Beau voyage de hand- ball à Téramo

Quatre jeunes filles de la région ont participé au prestigieux tournoi de hand-ball nommé Coupe Teramo. Ce tournoi était disputé en Italie. Les hand-balleuses ont quitté leur foyer pendant près de 40 jours. Elles n'ont pas seulement joué au hand-ball, elles ont voyagé aussi.

Julie Ducrocq, Sabine Gervais, Mélanie Boyer et Cynthia Bisson se sont envolées à la fin juin pour ne revenir que le 4 août dernier. Elles ont participé à deux tournois, celui de Cingoli (Italie) afin de se préparer celui de Teramo.

yves DÉSOURDY

■ Bornéo

À Cingoli, la sélection québécoise a remporté le bronze. Pour la Coupe Teramo, la sélection était divisée en trois équipes. L'équipe A a terminé en 5e position, tandis que les équipes B et C finissaient 6e et 7e respectivement. C'est finalement la formation de Bornéo (Afrique) qui a remporté la prestigieuse coupe.

«Ça mal démarré pour nous, mais à la fin, ça allait super bien», révèle Julie Ducrocq. Pour ce qui est des joueurs adverses, Sabine Gervais et Mélanie Boyer ont remarqué que Bornéo comptait sur une bonne attaque et un bon gardien. De plus, les filles de ce coin du monde sont plus grandes et plus grosses que celles d'ici. Selon Mélanie Boyer, la sélection québécoise aurait dû terminer deuxième à ce tournoi. Ce qui a nuï à l'équipe, c'est que Bornéo était dans la même pool que celle-ci.

■ Saltzbourg

Entre les tournois, les jeunes hand-balleuses d'ici ont visité plusieurs villes. «La plus belle ville c'est Saltzbourg, il y a de très belles plages. Les Châteaux de Versailles sont très beau aussi», souligne Julie Ducrocq.

Pour Sabine Gerbais, Saltzbourg fut aussi la plus belle ville: «mais les gens sont un peu snobs là-bas, car c'est très riche», a-t-elle noté. Quant à Mélanie Boyer, c'est Paris qui a retenu son attention.

Les jeunes filles étaient accompagnés par deux parents durant le voyage. les trajets se sont faits en autocar durant une bonne partie du périple. Le soir venu, elles dormaient dans des hôtels et des auberges de jeunesses.

Pour Mélanie Boyer, le voyage fut plaisant. «C'est une expérience qui n'arrive qu'une fois dans ma vie. Je me suis juste ennuyée de la nourriture d'ici», déclare Mlle Boyer.

Sabine Gervais quant à elle, ne s'est point ennuyée. «Ça très bien été. Le fait d'être en voyage m'a vraiment plu», commente celle pour qui c'était son premier véritable voyage.

Les jeunes filles de la région qui participaient à la Coupe Téramo ont bien aimé leur expérience...même si elles auraient aimé remporter la Coupe.

NAPIERVILLE DRAGWAY

☆ GRAND DERBY

DEMOLITION

☆☆☆ LE DIMANCHE 20 AOÛT

80 VOITURES SERONT DÉMOLIES

13 heures

Bourses et Trophés

Une présentation
Jean Lachapelle,
agent

Gilles Pinard,
représentant

ADMISSION: 8$

Enfants moins de 12 ans: gratuit

PISTE 245-7656
BUREAU: 245-7574

route 15 SUD SOUTH U.S. exit 21
20 miles de from Montréal

SPÉCIAL FIN SAISON

10% à 50%

DE RABAIS
sur tous les articles de pêche
en magasin

Thin Fin
rég. 5,15$
Spécial
3.85

Ensemble SHIMANO
garanti 1 an
Moulinet SBK 3000 Q
Canne ML 2702
Ensemble rég. 144,90$ — Spécial 109.95

Moulinet D.A.M.
garanti 1 an
rég. 54,95$ — Spécial 41.95

Couteau Normark
4 1/2 pouces
rég. 19,95$ — Spécial 14.25

Mag Lite Combo Pack
noir
rég. 21,95$ — Spécial 16.95

Jusqu'à épuisement des stocks

Germain Boucher Sport
980, boul. d'Iberville, Iberville
347-3457

Le CNHR nage en plein recrutement

■ Les inscriptions se prennent les 7, 8 et 9 septembre

Les membres du nouveau conseil d'administration du Club de natation du Haut-Richelieu travailleront dans la même veine que leurs prédécesseurs en développant la natation comme sport de compétition. Pour y parvenir, ils veulent intensifier le recrutement, publiciser les performances des nageurs et grimper au classement provincial par équipes.

christine BRETON

Michèle Morin succède à Roger Smith à la présidence du Club de natation du Haut-Richelieu (CNHR). Mme Morin a débuté au sein du club en tant qu'adjointe au financement pour ensuite poursuivre au niveau de la trésorerie.

Mère de famille, enseignante, femme décidée et dévouée, Michèle Morin semble prête à jouer son rôle avec beaucoup de sérieux. D'ailleurs, même si son mandat d'un an ne débute qu'en septembre, elle a déjà mis la main à la pâte. Au conseil d'administration, Mme Morin est secondée par Daniel Clément, vice-président, Louise Robert, secrétaire, Robert Brault, trésorier, Réal Robert, directeur technique et Richard Guérin, adjoint au financement.

■ Objectifs

• Michèle Morin fait savoir que la principale préoccupation du club concerne le recrutement: «Nous comptons actuellement soixante nageurs membres ainsi que vingt étudiants du Collège Militaire dans nos rangs. Cependant, nous voudrions voir ces chiffres doubler d'ici les prochains mois.

«Pour ce faire nous avons décidé que le moyen le plus approprié serait la publicité par les journaux régionaux. Cependant, il ne s'agira pas seulement de sollicitation, mais plutôt de donner de l'information relative à nos activités et résultats de nos athlètes», déclare Mme Morin.

«Le second objectif sera de faire connaître le club et ses membres. En fait, nous avons des athlètes qui atteignent des standards nationaux, mais le tout demeure malheureusement sous silence», raconte Mme Morin qui entend bien remédier à la situation.

Finalement, le troisième et dernier principal objectif concerne la participation et la classification aux Championnats par équipe. En fait, après avoir fait un sault de la section 4 à la troisième, le club désire poursuivre dans la même veine afin d'appartenir dorénavant à la section 2, de plus fort calibre.

■ Avantages

Être membre du CNHR comporte certains avantages. Cela permet aux jeunes de pratiquer un sport des plus complet, car non seulement chaque partie du corps travaille, mais également la respiration joue un rôle primordial. Cela oblige aussi les nageurs à préconiser une bonne alimentation tout en adoptant un style de vie sain.

Également, en étant membre vous bénéficiez d'un enseignement sûr de la part de l'entraîneur-chef Yves Poulin ou encore des assistantes-entraîneures Louise Tremblay et Diane Oligny. Notons que tous trois sont de niveau 2 et possèdent un certificat en sécurité aquatique.

Ceux-ci prodigueront cours et conseils aux jeunes. Également, les jeunes qui le désirent, auront la chance de participer à des compétitions... à la condition d'être affilié à la Fédération de natation du Québec, ce qui exige un certain montant d'argent.

■ Inscription

Ainsi donc, les 7, 8 et 9 septembre prochain aura lieu l'inscription des jeunes. Pour s'inscrire, il suffit de savoir nager sur une distance d'environ 20 à 30 pieds. Par la suite, les quatre principales nages soit le crowl, la brasse, le papillon et la nage sur dos seront développées selon les âges et le niveau de l'enfant.

Les intéressés n'ont qu'à se rendre au 262, rue Foch, de 19 à 21 heures les 7 et 8 septembre et de 9 à 17 heures, le samedi 9 septembre.

Réal Robert, Louise Robert, Michèle Morin, Robert Brault, Daniel Clément et Richard Guérin verront aux destinées du Club de natation du Haut-Richelieu durant la saison 1989-90. (Photos jacques PAUL)

Michèle Morin veut intensifier la publicité des activités du CNHR pour favoriser le recrutement et mieux faire connaître les nageurs.

Le Bougainvillier

À la croisée de vos routes,
au coeur de votre quotidien

315, rue Mac
Saint-Jean-sur-Richelieu (Qué.)
Location: Services immobiliers Continental R.D. Inc. 359-1489

HOMMES - FEMMES - ENFANTS

Nouvelle session débutant le mardi 5 septembre

le club de KARATÉ JEUNESSE
Shotokan-JKA

membre AKJQ, ISKF, JKA et FQK

À votre service depuis plus de 10 ans
OUVERT 6 JOURS

- Pré-karaté, 5-6 ans
- Junior, 7-10 ans, 11-14 ans
- Sénior, 15 ans et plus, 35 ans et plus

INSTRUCTEURS:
Claude Georges, 3e Dan JKA
Michel Landry, 2e Dan JKA
membre AKJQ, ISKF, JKA, et FQK

201, rue Saint-Louis, local 401
Saint-Jean-sur-Richelieu

HORAIRE D'INSCRIPTION
348-0796

Le Grand Balayage des concessionnaires Chrysler 1989.

Les concessionnaires Chrysler font le grand ménage avant l'arrivée des modèles 1990. Ils laissent aller leurs modèles 89 pour des poussières.

C'est le temps ou jamais de profiter de rabais spéciaux de fin d'année de votre concessionnaire sur tous les modèles 89 en stock.

De plus, ils vous offrent, au choix :

- **des rabais-chèques du fabricant sur un grand choix de véhicules 89 en stock ;**
- **des climatiseurs et/ou des transmissions automatiques sans frais sur les Dodge Spirit et les Plymouth Acclaim 89 ;**
- **du financement sur certains modèles 89 en stock.**

Cette offre est d'une durée limitée ! Prenez pas de chance, prenez de l'avance... Allez dès aujourd'hui chez votre concessionnaire Chrysler pour profiter du Grand Balayage 1989.

Association des concessionnaires Chrysler du Québec (1987) Inc.

CHRYSLER

Prenez de l'avance avec les concessionnaires Chrysler.

Du flag-football à son meilleur

■ Le 9e tournoi provincial de Saint-Jean, les 19 et 20 août

Le 9e tournoi annuel de la Ligue de flag-football du Haut-Richelieu se déroulera les 19 et 20 août. À cause de ces dates tardives (Jeux du Québec obligent) moins d'équipe que prévu prendront part au tournoi. Ce qui n'enlève rien au calibre élevé des équipes inscrites.

yves MALLETTE

Les 19 et 20 août, le tournoi provincial de flag-football de Saint-Jean mettra aux prises dix équipes masculines de catégories «A» et «B» et quatre équipes féminines «A». Les joutes se dérouleront samedi, de 8 à 18h30, et dimanche, de 9 à 16 heures, sur les deux terrains de football situés dans le quadrilatère englobant le Colisée et l'école Marie-Rivier.

■ Équipes

Chez les filles, trois équipes de Saint-Jean sont en liste et une équipe de Gentilly, les championnes de l'an dernier. L'équipe de La Pointe aux Cafés est du groupe, une équipe de tournoi formée des meilleures éléments de la ligue et une autre équipe formée des meilleures joueuses de la Ligue de flag-Football du Haut-Richelieu. «Nous avons un bon bassin de joueuses dans la division féminine», explique André Dion, le président de la ligue de flag-football.

Les équipes féminines disputeront un tournoi à la ronde. Les finales sont prévues dimanche, à 13 heures.

D'autre part, c'est la première fois en neuf ans que l'on présentera une division «B», chez les hommes. Comme les filles, les hommes du «B» disputeront un tournoi à la ronde. Les finales sont prévues également à 13 heures, dimanche. Dans cette section, les porte-couleurs de la Taverne du Coin défendront les couleurs du Haut-Richelieu contre les représentants de Victoriaville, Latuque et Gentilly.

Enfin, la moitié des forces qui seront opposées dans la «grosse division», sont constituées de joueurs évoluant au sein de la Ligue de flag-football du Haut-Richelieu. En effet, la division «A» comptera les Siffleux, une équipe de tournoi formée de joueurs évoluant dans la ligue locale, une autre équipe de tournoi et l'équipe du Chalet Suisse. De l'extérieur, les Coqs de Victoriaville et les toujours redoutés Béliers de Trois-Rivière seront de la partie, de même qu'une équipe de la région de Toronto.

Dans la division «A», on formera deux poules de trois équipes. Il y aura des semi-finales «croisées» opposant les deux meilleures équipes de chaque poule avant la grande finale prévue à 15 heures, dimanche.

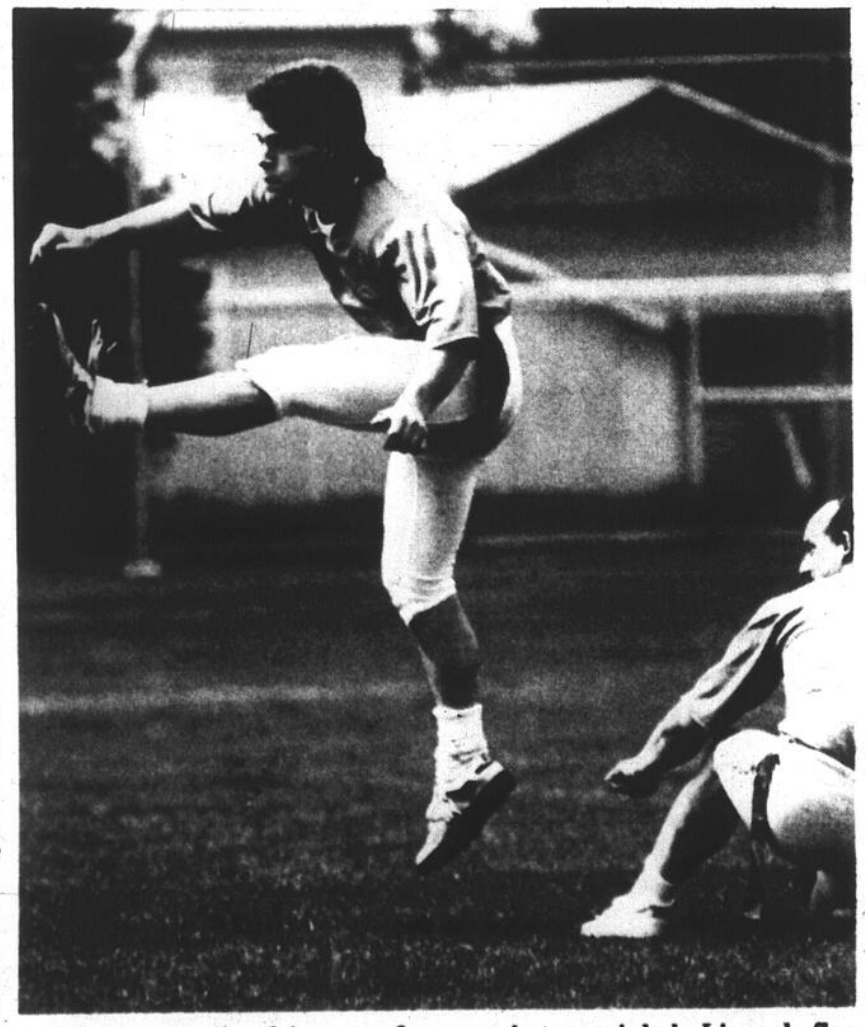
■ Moins d'équipes

Normalement, le tournoi de flag de Saint-Jean aurait dû regrouper beaucoup plus d'équipes. Mais les Jeux du Québec ont forcé les organisateurs à déplacer la date de ce tournoi qui se déroule habituellement la première semaine d'août.

«Deux semaines plus tard, plusieurs ligues ont déjà commencé leur saison d'automne. Sans compter que la saison de football est sur le point de commencer, ce qui empêche la participation de nombreux joueurs de flag-football qui s'impliquent comme entraîneurs, arbitres ou officiels dans différentes ligues de football», révèle André Dion.

Si le tournoi s'était déroulé à la date habituelle, on aurait pu s'attendre à au moins trois équipes additionnelles chez les filles et à une couple d'équipes de plus dans la division «A».

Le traditionnel souper du tournoi se tiendra cette année au restaurant du Colisée, disponible grâce à la collaboration des Lynx et de la ville de Saint-Jean. Le souper se prend le samedi, à 19h30. Le public est invité.



C'est la première fois en neuf ans que le tournoi de la Ligue de flag-football du Haut-Richelieu se déroulera sur les terrains de la polyvalente johannaise.

André Dion junior invite tous les amateurs de flag-football au tournoi qui se déroule en fin de semaine. (Photos guy LE SIEUR)

Chez Midas, le système d'échappement, ça nous regarde

Les professionnels de Midas peuvent remplacer votre silencieux et toute autre pièce du système d'échappement, et ce, vite et bien.

Que vous conduisiez une voiture importée ou nord-américaine, passez voir les experts de Midas!

Les silencieux Midas sont garantis aussi longtemps que vous possédez votre voiture.

LE DESSOUS, ÇA NOUS REGARDE.

504, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-3861

Les Géants se mettent au travail

■ Le camp d'entraînement débute le 20 août, au cégep

Les Jeux du Québec sont terminés, les montgolfières colorent le ciel, les vacances achèvent et l'automne approche. Bref, c'est le temps de penser au football. Déjà? S'il vous faut des preuves, allez faire un tour du côté du cégep dimanche prochain. Vous y verrez les Géants à l'entraînement.

C'est le 20 août en effet que débute le 20e camp d'entraînement de l'équipe de football du cégep de

yves MALLETTE

Saint-Jean. Rappelons que cette année, les Géants évoluent dans la division rouge de la ligue intercollégiale de football AA.

■ Camp

Le camp d'entraînement sert à sélectionner et à préparer les joueurs qui endosseront l'uniforme des Géants le 10 septembre, alors que se déroulera le premier match de la saison régulière.

Alain Delorme, l'entraîneur-chef des Géants, a déjà convoqué les vétérans et les recrues. Mais les portes ne sont pas fermées. En effet, tous les étudiants du cégep inscrits à la session de l'automne 89 qui seraient intéressés à faire partie de l'édition 1989 des Géants sont invités à se présenter avec les autres à la palestre du cégep, dimanche, à 9 heures.

Naturellement, il faudra attendre à dimanche pour avoir un aperçu du calibre des joueurs qui s'aligneront avec les Géants. Une chose est certaine, c'est que l'équipe aura un mélange plus équilibré de recrues et de vétérans. L'an dernier, au moins 90% des joueurs en étaient à leur première année au football collégial. Cette année, les dirigeants des Géants fondent beaucoup d'espoir sur les joueurs qui proviennent du juvénile, notamment des Obélix de Saint-Jean et des Astérix de Farnham. Le talent de ces recrues, combiné à celui des plus expérimentés, pourrait contribuer à replacer les Géants sur la voie du succès.

■ Exhibition

Les informations quant aux autres séances d'entraînement seront précisées après la séance de dimanche. Mais Michel Choquette, porte-parole de la Corporation des Géants et un des entraîneurs de l'équipe, laisse entendre qu'il pourrait y avoir des pratiques tous les soirs de la semaine, jusqu'au match d'exhibition prévu la première semaine de septembre.

Les amateurs de football de la région souhaiteraient sûrement que cette partie hors-concours oppose les Géants aux Remparts du Collège militaire. Car ces deux éternels adversaires ne se rencontreront pas au cours de la saison régulière. Note encourageante, les deux parties discutent présentement du coup.

À noter que les passes de saison des Géants sont déjà en vente. Ces passes de saison pour les quatre matches locaux des Géants se vendent $10 chacune et comprennent des coupons-rabais échangeables chez Patio-Vidal. Ceux qui veulent s'en procurer, peuvent s'adresser au Service des affaires étudiantes et communautaires du cégep au local P-160.

■ Installations

À noter en terminant que cette année, les Géants joueront au cégep, sur un terrain nouvellement aménagé et éclairé. Lors des dernières années, les Géants disputaient leurs parties locales sur le terrain des Obélix, à proximité du Colisée.

Autre changement, les Géants utiliseront le bâtiment construit au cégep dans le cadre des jeux du Québec. Ce bâtiment pourra servir, entre autres, de chambre des joueurs en 1989, une nette amélioration sur les conditions des dernières années.

Le camp d'entraînement des Géants de Saint-Jean commence dimanche. Cette année, pour la première fois depuis longtemps, l'équipe de football du cégep évoluera à domicile.

Les Oursons et les Vikings aussi...

Il n'y a pas que les Géants qui se mettent à la tâche. Les Vikings et les Oursons d'Iberville, dans les catégories cadet et juvénile du football scolaire, débutent leur camp d'entraînement lundi prochain. Les joueurs des deux formations ibervilloises (né de 1971 à 1977) sont invités à se rendre à la polyvalente Marcel-Landry à 17h30.

D'ici le début de la saison régulière, les séances d'entraînement se dérouleront les lundis, mardis et mercredis, à compter de 17h30. Stéphane Bourgea, entraîneur-chef des deux équipes, invite ceux qui désirent s'impliquer à titre d'entraîneurs-adjoints à communiquer avec lui dans les plus brefs délais au 347-2239.

Le plus taux possible?

8,9%*

HONDA

Faites vite!

Vos concessionnaires du Groupe HONDA SELECT offrent, pour un temps limité, un taux d'intérêt de 8,9% — pour un an — sur tous leurs modèles '89 éligibles en inventaire.

Sur les 89 pour finir l'été en beauté.

DAIGNEAULT St-Jean

400, rue Laberge, St-Jean-sur-Richelieu
347-7567

Allez-y le plus tôt possible au moins taux possible!

Association des concessionnaires HONDA de l'Estrie et du Centre du Québec

• Drummondville • Granby • Sherbrooke • Ste-Hyacinthe • Brome • St-Jean • Omerville • Sorel •

TABLEAUX INDICATEURS

BALLE MOLLE

Olympique Labatt

Section A Labatt 50

	V	D	N		Pts
Tire-Bouchon	15	5	1		31
Appartement 2000	13	5	3		29
Sous-Bois	13	6	1		27
Goudrelle	6	12	2		14
Blue Line	4	16	1		9

Section B Labat Bleue

	V	D	N		Pts
Bijouterie Langevin	14	4	3		31
A.D.A.P.	12	7	1		25
Roi de la Mode Masc.	11	8	2		24
Richelain	11	9	1		23
Chiefs	11	9	1		23
Ass. Récréative Crane	9	20	2		20
Texaxo Séminaire	9	11	1		19
T.V. M. Hébert	8	11	2	1	8
Mistral Ford	7	12	2		16
Roussillon	6	12	1		13
Bar le Ritz	4	16	0		8

Section Camaraderie

	V	D	N		Pts
Vidéotron	11	1	0		22
Steinberg Plus	8	3	1		17
Blue Line II	8	4	0		16
Taverne Cartier	8	4	0	1	6
Thomas & Betts	7	5	0		14
J.M. Sports	6	5	1		13
Jetta	6	6	0		12
Vitro Plus	4	8	0		8
Taverne des Sports	3	9	0		6
Ozite	2	10	0		4
St-Jean Oxygène	2	10	0		4

Classement des lanceurs
Division «A» Labatt 50

	Vic.	Déf.	Nul	Pts
Claude Berthiaume	8	2	1	17
Marc Duhamel	6	1	1	13
Michel Plante	6	1	0	12

Division «B» Labatt Bleue

Michel Thibault	8 - 4 - 2 - 18			
Alex Ricard	8	5	1	17
Gilles Oligny	7	7	1	15

Division «C» Camaraderies

Jacques Cholette	8	1	0	16
Alain Roman	6	1	0	12
Christian Baupré	5	2	0	10

Meilleure moyenne au bâton
Division «A» Labatt 50

Christian Fafard, Sous-Bois	449
Donald Boudreau, Appartement 2000	404
Stéphane Soutière, Goudrelle	400
Patrick Robitaille, Goudrelle	377
Denis Rousselle, Sous-Bois	375

Division «B» Labatt Bleue

Yvan Duval, Roussillon	561
Kelly Popyuk, Chiefs	545
Pierre Scott, A.D.A.P.	521
Benoit Lamoureux, A.D.A.P.	513
Michel Martin, Bijouterie Langevin	500

Division «C» Camaraderie

Claude Pauthe, Steinberg Plus	645
Jacques Stewart, Vidéotron	613
André Hébert, J.M. Sports	600
Pierre Dugas, Taverne Cartier	594
Alain Roman, Vidéotron	579

Brasserie de l'Ouest

Classement

	PJ	V	D	N	Pts
*RBL Ventilation	18	15	3	0	30
Pointe aux Cafés	18	14	4	0	28
Bar St-Jacques	18	11	7	0	22
Bar Delphis	18	8	10	0	16
GCP Construction	18	7	10	1	15
Les As	18	4	14	0	8
Brasserie de l'Ouest	18	3	14	1	7

* Champion saison régulière

Frappeurs

	AB	CS	Moy.
R. Ménard (PC)	33	20	.606
Douglas Loiseau (RBL)	37	21	.568
Michel Monette (Bo)	37	20	.541
Christian Jacques (As)	44	23	.523
Pat Rahill (PC)	46	24	.522
A. Roman (RBL)	35	18	.514
Denis Julien (BSJ)	33	16	.485
M. Beattie (PC)	42	19	.452
Bob O'Donnell (PC)	39	17	.436
S. Cadieux (BSJ)	39	16	.410

Joueur du mois de juin: Alain Roman (RBL)

Les meneurs

Circuits		Triples	
Douglas Loiseau	5	Marc Beattie	5
Serge Savoie	2	Alain Roman	5
12 joueurs avec	1	Jean Boissonneault	4
		Gary Berthel	4
Doubles		**Points produits**	
Douglas Loiseau	7	Douglas Loiseau	21
François Trahan	6	Denis Julien	17
Richard Ménard	6	Gary Berthel	16
		Alain Roman	15
Buts volés		**Lanceurs**	
Richard Carpentier	9	Claude Ouellet	6-0
Marc Beattie	8	Martin Caron	5-0
Michel Galipeau	8	Denis Julien	5-3
Richard Ménard	8	Claude Rouleau	4-0
Sylvain Ménard	8	Alain Roman	4-2

Brasserie de l'Ouest

Classement

	PJ	V	D	N	Pts
*RBL Ventilation	18	15	3	0	30
Pointe aux Cafés	18	14	4	0	28
Bar St-Jacques	18	11	7	0	22
Bar Delphis	18	8	10	0	16
GCP Construction	18	7	10	1	15
Les As	18	4	14	0	8
Brasserie de l'Ouest	18	3	14	1	7

* Champion saison régulière

Les séries

Quarts de finale 2/3
Brasserie de l'Ouest 7 vs Pointe aux Cafés 9
Les As 1 vs Bar St-Jacques 11
GCP Construction 13 vs Bar Delphys 0

Les Amis de la Coors St-Jean

Classement	PJ	PG	PP	PN	PP	PC	Tot
Amico	10	7	2	1	111	75	15
Boucan	10	7	3	0	84	84	14
Commander	10	3	7	0	97	106	6
Contrôle CPM	10	2	7	1	72	99	5

10 premiers frappeurs + 30 AB

Noms	PJ	AB	CS	BB	Moy.
Gilles Maure, Amico	8	31	24	1	.774
Camil Jacob, Boucan	9	33	23	3	.696
Mario Fortin, Commander	10	32	21	5	.656
Michel Létourneau, Amico	10	36	22	0	.611
Yvon Germain, Commander	9	32	19	3	.593
Robert Picard, Contrôle CPM	10	31	18	4	.580
Serge Arguin, Contrôle CPM	10	37	21	0	.567
Jacques Labrecvque, Contrôle CPM	10	34	18	2	.529
Paul Bertrand, Boucan	10	36	19	2	.527
Jacques Bruneau, Amico	10	38	20	1	.526

La Savane

Équipe	PJ	PG	PP	Moy	Diff.
Ass. Sportive St-Luc	13	11	2	.846	-
Les As	13	11	2	.846	—
Piscines Horizon	10	6	4	.600	3½
Centre Camping Rémillard	11	6	5	.545	4

MINI GOLF

Ligue commerciale Centre des Oeuvres

Classe A

	Pts	C
Dugré & Bonneau	28	
Paul Dussault Inc.	24	
Clough Chemical Co	36	
Brasserie Labatt	8	
Banque Royale	14	
Caisse Pop. St-Edmond	18	
Liqueurs Régal	20	
Caisse Pop St-Jean	22	
Chevalier Colomb		
Conseil 1145	23	
Brasserie Molson	23	
Frito Lay	8	
J.M. Sports	28	

Classe B

Bottier Jacques Inc.	21
LeSieur & Frère	28
Bar Le Richelieu	20
Carrossiers Boudreau et Beauvolsk	27
Service Sanitaire Yves Lefort	27
Patio Vidal	20
Centre Notre-Dame	27
Les Importations Roy	22
Tapis Plus	25
Maison Éthier (St-Jean) Inc.	9
Boucherie Pour Vous	6
Pharm. Jan Inc.	20

Ligue mixte Centre des Oeuvres

Classe A

	Pts	C
Rest. Le Relais	26	
Les Enseignes Perfection	34	
Renaissance du Boulevard	21	
Agropur Coop	19	
Piscines J.-Cartier	22	
Fenêtres St-Jean	11	
J.-F. Cloutier Opto.	26	
Centre Piscines Horizon	19	
Rest. L'Oasis	17	
As. Claude Sénécal	16	
Marché Samoisette	26	
Serge Grégoire, pharm.	15	

CLASSE B

Libre Service Alimentaire DL	21
Dép. Norbert	13
Ass. paroissiale NDA	24
Bras. O'Keefe	32
Ozite Canada	16
Oerlikon Aerospace	24
St-Jean Plymouth Chrysler	18
J.-P. Trahan	16
Automobiles Cloginor	35
Robert Sport	10
Restaurant Waikiki	22
Rest. Bowling NDA	21

CLASSE C

Rôtisseries R.J.P.	25
P. Baillargeon	29
Chatel Votre Nettoyeur	23
Dép. Le Relais Grand Bernier	19
Garage Roger Raymond	18
Toit de l'Aspirateur	9
Lussier Lavage de Vitre	23
Boul. Bissonnette Vitrerie	28
André Lebeau	24
Bourassa Transport	12
Guy M. Papillon, pharm.	26
Caisse Pop Notre-Dame	16

CLASSE D

Rest. Le Louvre	23
Normand Ferdais Entr. en const.	10
Serge Mercier	29
Vigneault Le Stock	33
Lefebvre & Payette	18
Regoma Const.	23
Wilfrid Sirard	27
R.B.L. Ventilation	17
Edgar LeSieur	21
Meunerie Dubois	**22**
St-Jean Pizzeria	**6**
Rest. Muriellise Nic & Pic	**29**

Pneus Bernard	12	5	7	.417	5½
Irène Bar B.Q.	11	4	7	.364	6
Centre Portes & Fenêtres	12	4	8	.333	6½
Pétro Canada (St-Luc)	13	4	9	.308	7
Pavage Haut-Richelieu	13	3	10	.231	8

Classement des frappeurs
Présences minimum (30)

Nom	AB	CS	Moy
B. Baillargeon, Assl	30	16	.533
A. Panneton, Pneus	31	16	.516
R. Martin, As	39	20	.513
E. Guimond, As	37	18	.486
A. Nadeau, As	34	16	.471
S. Duquette, Petro	39	18	.462
M. Chainey, ASSL	44	18	.409
M. Laplante, Pétro	33	13	.394
A. Bergeron, P.H.R.	31	12	.387
R. Vallée, Piscines	31	12	.387

Bons Gars de St-Blaise

Éliminatoires 89

Caisse populaire	9
Marina Fortin	11
Caisse populaire	11
Marina Fortin	11
Abatoir Fortin	6
Brault Bisaillon	1
Éthier & Frères	4
Marina Gosselin	7

Équipes classées par la demi-finale
Division A:
1re - Caisse populaire
Division B:
1re - Marina Fortin

Ligue de mini-putt

Meilleures moyennes
Le Pro du Golf

Marielle Demers	39
François Brault	39
Patrick Leboeuf	38
Robert Monast	
Jean-François Alix	38
André Longtin	37
Josianne Nadeau	39
Brasserie de l'Ouest	
Serge Prince	37
Hervé Pizzeria	
Clarance Dubois	39
Robert Perrault	38

AMF avance rapidement dans l'installation des allées au Centre Multisport du Haut-Richelieu.

CENTRE MULTISPORT DU HAUT-RICHELIEU

Nous vous invitons à venir vous détendre à l'une des salles de grosses quilles des plus modernes et confortables au Québec.

LIGUES OU JEUX LIBRES

Très bonnes heures encore disponibles de jour et de soir

NOUS OFFRONS:
- 24 allées synthétiques offrant une grande stabilité
- Des marqueurs électroniques simples d'opération issus de la plus récente technologie

Gratuit
- Des rapports informatisés de statistiques aux ligues
- Des conseils techniques par un spécialiste de quilles

- Un salon climatisé pour votre confort
- Casse-croûte et bar
- Une ambiance chaleureuse dans un environnement tout neuf
- Grand stationnement
- Accès et commodités adaptés pour les handicapés

Nous invitons les ligues organisées à venir nous rencontrer

ou

pour toutes les personnes intéressées, débutant, moyen ou avancé, qui désirent joindre une ligue, le Centre organise présentement des ligues maison qui répondront à vos besoins.

■ Adultes ■ Travailleurs ■ Junior ■ Aînés

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT en communiquant avec **Guy Parent** ou **Garry Mawn**

Procurez-vous la CARTE DE MEMBRE MULTI-AVANTAGES et profitez d'une période de réservation de casiers à boules exclusive aux membres.

348-1201 200, rue Saint-Louis

TABLEAUX INDICATEURS

MARELLE

Centre des Oeuvres Jeu de marelle

Commandité par:
Pépinière Jacques-Cartier inc.
MARELLE A

Nom	Tot	Pts
Guay J.P. & Bella	647	21
Balthazar M & C	365	1 3
Picard & Guimond	543	21
Lamontagne R. & A.	485	12
Dumouchel & Lortie	133	6
Vincelette F & M	365	14
Lanctôt & Tétrault	179	6
Blais & Savoie	366	13

Meilleur pointage Semaine
Picard & Guimond 35 contre 20
Saison
Guay Jean-Paul & Bella 151 contre -06

MARELLE B
Commandité par:
I.C.G. Gaz Propane Ltée

Coulombe & Richard	557	1 2
Lafaille J & C	298	14
Goyette & Godin	317	13
Roy Aimé & S	306	15
Blais & Lanctôt	461	16
Dépelteau & Langlois	286	12
Boudreau & Beausoleil	234	9
Beauvolk & Thibodeau	411	17

Meilleur pointage Semaine
Coulombe & Richard 112 contre 16
Saison
Coulombe & Richard 112 contre 16

GOLF

C.A.G.

Club de golf Les Rochers Bleus (Sutton), comptant pour 300 points
4e tournoi majeur, saison 89

Trou no 1
12h30
Richard Ouellette
Doug L'Oiseau
Michel Galipeau
Sylvain Ménard
12h38
Marcel Ménard
Jacques Henri
Gilles Quintin
Invité
12h46
André Gingras
Marc Choinière
Steve Boivin
Luc Marc
12h54
M.A. Clermont
Normand Gagnon
Patrick Tétreault
Martin Duguay
13h02
Émile Jodoin
Daniel Guérin
Denis Robert
Denis St-Germain
13h10
Richard Ménard
André Brault
Richard Vigneault
Pierre Brault
13h18
Alain Dupuis
Yves Pétrin
Robert Dupuis
René Pétrin
13h26
William Nimijean
Michel Raymond
Denis Pelletier
Robert Gingras
13h34
Josée Patenaude
Luc Robitaille
Marc Robitaille

Ghyslaine Rondeau
13h42
Jocelyne Demers
Louise Simard
Joseph Brassard
13h50
Claude Raymond
Jean Bergeron
André Barrière
Mike Wattie
13h58
Yvon Roy

Bruno Desgranges
Philippe Desmarais
Richard Bélanger

Trou no 10
12h30
Denis Roy
Gilles Tétreault
Robert Payant
Kelly Popyuk
12h38
André Alix
Gilles Cantin

Serge Miron
Bernard Alix
12h46
Maurice Boucher
J.P. Livernois
Sylvain Gagné
Stéphane Marceau
12h54
Richard Ducharme
Michel Barrière
Yves Parenteau
Alan McDonald
13h02

Carole Phillips
André Samoisette
Christian Roy
Yvon Roberge
13h10
Robert Lazure
John McAlpine
J.P. Desnoyers
Claude St-Pierre
13h18
Lisa Nimijean
Éric Bissonnette
Hélène McKay

Patrick McKay
13h26
Michel Denis
Louise Sauvage
Jacques Rondeau
Pierre Valiquette
13h34
Louis Baccichet
Céline Miron
Mario Bergeron
Marc Renaud
13h42
Diane Saingelain

Sylvie Moreau
Jeannine Lachapelle
Liliane Laroche
13h50
Yvon Alexandre
Pierre Lemonde
Manon Hémond
Bernard Lemonde
13h58
Martine Tremblay
Yvon Tremblay
Édith Dextraze
M.H. Baril

VITASORB
Pour vous, pour la vie

Cessez de fumer

359-1413
PAGE A-24

ESSAIM

Alain & Guy Papillon

900, SÉMINAIRE NORD SAINT-JEAN- SUR-RICHELIEU

Tous les spéciaux sont valides au comptoir seulement du 15 au 26 août 1989 inclusivement ou jusq'à épuisement de la marchandise. Limite 3 par client. Nous nous réservons le droit de corriger sur place les erreurs d'impressions. Quantité limitée.

Retour à l'école

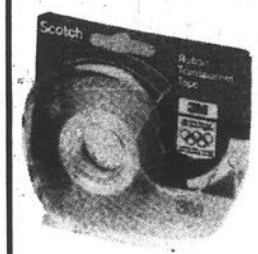
DELUXE
H.B.
Crayons à mine
Format de 10
49¢

RELIEURS DUO-TANG
4/79¢

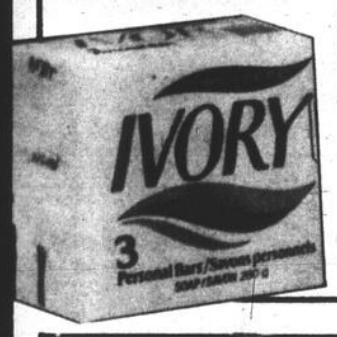
EFFACE DE VINYLE
Blanche
Dataware
29¢

LAURENTIEN
Crayons à colorier
Format de 60
9.99

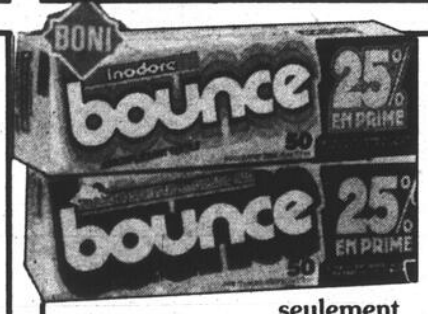
COLLE BLANCHE
Format 130 ml
79¢



SCOTCH
Ruban transparent
12mmx25m
69¢



IVORY
Savon
Format 3 pains
79¢



BOUNCE
Assouplisseur en feuilles
Format Boni 40 + 10
Inodore et parfumé
seulement
3.99

MIR
Liquide à vaisselle
Format 1 L
1.49

TIMOTEI
Shampoing ou revitalisant
Format boni
300ml
+ 100ml
2.89

GARFIELD
Multivitamines régulier ou avec fer
Format 90 comprimés à croquer
5.39

ALWAYS
Protège-dessous
Format de 30
2.79

ESSAIM ***encourage nos étudiants. Courez la chance de GAGNER une bourse d'études de 500$. Voir détails chez ESSAIM***

Centre de validation Loto-Québec

Ouvert 7 jours 7 soirs

LIVRAISON GRATUITE **348-4931**

Département d'orthopédie

VISA

MasterCard

Consultez notre circulaire en magasin pour les autres spéciaux.

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 16 août 1989